

Mortgage Loan Agreement

तारण कर्ज करार

Borrower's Name कर्जदाराचे नाव	
Name of Co—borrower -1 नाव सह-कर्जदार १ चे नाव	
Name of Co—borrower -2 सह-कर्जदार २ चे नाव	
Name of Co—borrower -3 सह-कर्जदार ३ चे नाव	
Loan Account Number कर्ज खात्याचा क्रमांक	
Branch Name शाखेचे नाव	
Customer ID ग्राहक ओळख क्रमांक	
Product उत्पादन	

Mortgage Loan Agreement Booklet करार पुस्तिका

1. Customer Awareness Document ग्राहक जागरूकता दस्तऐवज
2. Agreement for Mortgage Loan (On Stamp Paper) तारण कर्जाचा करार (स्टॅम्प पेपरवर)
3. Schedules to Agreement कराराशी संबंधित अनुसूची
4. Combined Declaration संयुक्त/एकत्रित घोषणापत्र
5. Demand Promissory Note मागणीवर प्रॉमिसरी नोट/ देय प्रतिज्ञापत्र
6. Letter of Continuity . सातत्य पत्र
7. POA Mortgage (Applicable for Equitable Mortgage – Notarized on Stamp Paper) POA पीओए मॉर्टगेज (इक्विटेबल मॉर्टगेजसाठी लागू – स्टॅम्प पेपरवर नोटरी केलेले)
8. Deed of Guarantee (If applicable; On Stamp Paper) हमीचा करारनामा (लागू असल्यास; स्टॅम्प पेपरवर)
9. End use declaration in case of Loan Against Property / Affidavit - In case of Home Loan मालमतेविरुद्ध घेतलेल्या कर्जासाठी वापराचा अंतिम उद्देश जाहीरनामा / गृहकर्जासाठी प्रतिज्ञापत्र
10. Declaration घोषणापत्र

Other Documents इतर कागदपत्रे/ इतर दस्तऐवज

1. Memorandum of Entry (Applicable for Equitable Mortgage - On Stamp Paper) 1. मेमोरँडम ऑफ एंट्री (इक्विटेबल मॉर्टगेजसाठी लागू - स्टॅम्प पेपरवर)
2. Indenture of Mortgage (Applicable for Registered Mortgage - On Stamp Paper) 2. गहाणखत करारनामा (नोंदणीकृत तारणासाठी लागू - स्टॅम्प पेपरवर)

Customer Awareness On Concepts Used In Asset Clarification Norms

मालमत्ता स्पष्टीकरण नियमांमध्ये वापरल्या जाणाऱ्या संकल्पनांविषयी ग्राहक जागरूकता

As per RBI's notification on Prudential norms on Income Recognition, Asset Classification and Provisioning pertaining to Advances - Clarifications ('RBI Circular') dated November 12, 2021 norms of NPA classification has been revised. मालमत्ता वर्गीकरण आणि तरतुदीबाबतच्या प्रुडेन्शियल नियमांवरील RBI च्या १२ नोव्हेंबर २०२१ रोजीच्या सूचनेनुसार ('RBI परिपत्रक') NPA वर्गीकरणाच्या नियमांमध्ये सुधारणा करण्यात आली आहे १२ नोव्हेंबर २०२१ रोजीच्या आरबीआयच्या अधिसूचनेनुसार, उत्पन्न ओळख, मालमत्ता वर्गीकरण आणि प्रगतीशी संबंधित तरतुदीवरील प्रुडेन्शियल मानदंड - स्पष्टीकरणे ('आरबीआय परिपत्रक') एनपीए वर्गीकरणाच्या मानदंडांमध्ये सुधारणा करण्यात आली आहे

Keeping in view the instructions contained in RBI Circular (RBI/2021-2022/125 DOR.STR.REC.68/21.04.048/2021-22) dated November 12, 2021 relating to Asset Classification etc. the concepts stated herein below used by the Company (MGHF) in its operations/loan documents shall have the meaning assigned to them as explained hereunder against each of them. १२ नोव्हेंबर २०२१ रोजीच्या RBI परिपत्रक (RBI/2021-2022/125 DOR.STR.REC.68/21.04.048/2021-22) मध्ये मालमत्ता वर्गीकरण इत्यादी संदर्भातील दिलेल्या सूचनांचा विचार करून, कंपनी (MGHF) आपल्या कार्यप्रणाली/कर्ज दस्तऐवजांमध्ये वापरलेल्या खालील संकल्पनांना येथे प्रत्येकीसाठी दिलेल्या स्पष्टीकरणानुसार अर्थ दिला जाईल.

- Due Date/Repayment Date –The date on which the borrower is required to make payment of his/her dues to MGHF as mentioned in the Loan Agreement. देय दिनांक/परतफेडीची तारीख – ती तारीख ज्यावर कर्जदाराला MGHF कडे त्याचे कर्ज परतफेडीचे पैसे देणे आवश्यक आहे, जी कर्ज करारामध्ये नमूद केलेली असते.
- Overdue – An amount will be treated as overdue if it is not paid on the due date fixed by MGHF. थकीत झालेले (ओव्हरड्यू) – जर MGHF ने निश्चित केलेल्या देय तारखेला रक्कम भरली नाही, तर ती रक्कम थकीत मानली जाईल
- Days Past Due – Means the number of days, the account is overdue. • मागील देय दिवस - म्हणजे दिवसांची संख्या, खाते थकीत आहे.
- SMA – means Special Mention Account. These are tracked on the basis of days past due. There are following three categories under SMA • SMA – म्हणजे विशेष उल्लेख खाते. हे मागील देय दिवसांच्या आधारावर ट्रॅक केले जातात. एसएमए अंतर्गत खालील तीन श्रेणी आहेत

Days Past Due (DPD) मागील देय दिवस (DPD)	SMA Sub-category एसएमए उप-वर्ग
Up to 30 days ३० दिवसांपर्यंत	SMA-0 एसएमए - शून्य
More than 30 days and up to 60 days ३० दिवसांपेक्षा जास्त आणि ६० दिवसांपर्यंत	SMA-1 एसएमए - १
More than 60 days and up to 90 days ६० दिवसांपेक्षा जास्त आणि ९० दिवसांपर्यंत	SMA-2 एसएमए - २

• An illustration of such classification is as follows: -अशा वर्गीकरणाचे उदाहरण खालीलप्रमाणे आहे: -

- SMA-0 - If due date of a loan account is 31 March, 2023, and full dues are not received on this date, the account shall be SMA-0 on day end of 31 March, 2023.
 - एसएमए – शून्य - जर कर्ज खात्याची देय तारीख ३१ मार्च, २०२३ असेल आणि या तारखेला संपूर्ण देय रक्कम प्राप्त/ मिळाली झाली नाही, तर ३१/३१ मार्च, २०२३ च्या अखेरीस एसएमए – शून्य असेल.
- SMA-1 - If the account continues to remain overdue, then this account shall get tagged as SMA-1 upon completion of 30 days of being continuously overdue i.e., 30 April 2023.
 - एसएमए – १ – जर खाते थकीत राहिल्यास, तर ३० दिवस सतत थकीत राहिल्यानंतर म्हणजेच ३० एप्रिल २०२३ रोजी हे खाते एसएमए – १ म्हणून टॅग केले जाईल.
- SMA-2 - If the account continues to remain overdue, it shall get tagged as SMA-2 on 30 May 2023.
 - एसएमए – २ – जर खाते थकीत राहिल्यास, तर ते ३० मे २०२३ रोजी एसएमए – २ म्हणून टॅग केले जाईल.
- NPA – If the account continues to remain overdue further, it shall get classified as NPA on 29 June 2023.
 - NPA – जर खाते पुढेही थकीत राहिल्यास, तर ते २९ जून २०२३ रोजी त्याचे एनपीए म्हणून वर्गीकृत केले जाईल.
- **NPA** – means Non-Performing Asset. NPA – A term loan account is deemed NPA after it remains overdue for a period of 90 days. For instance, in the above illustration, if the account continues to remain overdue further, it shall get classified as NPA on 29 June, 2023.
- - म्हणजे नॉन-परफॉर्मिंग ॲसेट.
- एनपीए - मुदत कर्ज खाते ९० दिवसांच्या कालावधीसाठी थकीत राहिल्यानंतर ते एनपीए मानले जाते. उदाहरणार्थ, वरील चित्रात, खाते आणखी थकीत राहिल्यास, २९ जून २०२३ रोजी त्याचे एनपीए म्हणून वर्गीकृत केले जाईल.

However, in certain events like fraud, erosion of security etc. an account which may be making regular payment can be classified as a Loss Asset. तथापि, फसवणूक, सुरक्षिततेचे नुकसान इत्यादी काही घटनांमध्ये, जरी खाते नियमित परतफेड करत असले तरी त्यास

'नुकसान मालमत्ता' म्हणून वर्गीकृत केले जाऊ शकते.

- **Day-End Process** – MGHF has a day-end process which is an accounting process of closing the books for the day. If the amount due is not received on due date it shall get classified overdue upon running day end process and be declared as SMA/NPA on day-end on the basis of days past due. एमजीएचएफमध्ये दिवसाअखेरीची प्रक्रिया असते, जी त्या दिवसाचे लेखापरिक्षेप (बुक क्लोजिंग) करण्याची प्रक्रिया आहे. देय तारखेला रक्कम प्राप्त झाली नाही तर दिवसाअखेरीची प्रक्रिया चालवताना ती रक्कम उशीरा झालेली (ओव्हरड्यू) म्हणून वर्गीकृत केली जाईल आणि उशीरा झालेले दिवस पाहून ती एसएमए / एनपीए म्हणून दिवसाअखेरीस घोषित केली जाईल.

Upgradation of accounts classified as NPA – Accounts classified as NPAs cannot be upgraded to standard category till the time complete overdue amount i.e., entire arrears of interest and principal are repaid. एनपीए म्हणून वर्गीकृत खात्यांचे उन्नयन – जे खाते एनपीए म्हणून वर्गीकृत आहेत, ते पूर्ण उशीरा झालेली रक्कम (मूळ कर्ज आणि व्याजाचा सर्व थकबाकी) परतफेड होईपर्यंत मानक श्रेणीमध्ये अपग्रेड करता येणार नाही.

In case of any further clarifications, please feel free to contact our representative at the nearest MGHF branch, or email us at customercare@microgreenhf.com or call us on our toll-free number **1800-890-5969**. कृपया आणखी कोणतीही शंका/ स्पष्टीकरण हवे असल्यास, कृपया आपल्या जवळच्या MGHF शाखेतील आमच्या प्रतिनिधीशी संपर्क साधा, किंवा आम्हाला customercare@microgreenhf.com वर ईमेल करा, किंवा आमच्या टोल-फ्री क्रमांकावर १८००-८९०-५९६९ कॉल करा.

Borrower

Co-Borrower 1

Co-Borrower 2

Co-Borrower 3

कर्जदार

सह-कर्जदार1

सह-कर्जदार1

सह-कर्जदार3

Intentionally left blank

AGREEMENT FOR MORTGAGE LOAN

तारण कर्जाचा करार

This LOAN AGREEMENT is made at the place and on the date as mentioned in Schedule I.
-हा कर्ज करार ठरविलेल्या स्थळावर आणि अनुसूची I मध्ये नमूद केलेल्या दिनांकावर केला गेला आहे.

BETWEEN दरम्यान

The BORROWER(S), whose details are given in Schedule I, and hereinafter referred to as the "Borrower(s)" of the One Part

अनुसूची I मध्ये ज्यांचे तपशील दिले आहेत असे कर्जदार, ज्यांना पुढे 'कर्जदार' म्हणून संबोधले जाईल, एक पक्ष म्हणून.

AND आणि

Micro Green Housing Finance Pvt Ltd., a company incorporated under the Companies Act, 2013 and a non-banking finance company under the Reserve Bank of India Act 1949 and having its registered office at T-361 , 6th Floor, Tower 8 , Belapur Station Complex, CBD Belapur , Mumbai – 400 614, acting through its Branch as mentioned in Schedule I and hereinafter referred to as the "Company/Lender" (which expression shall, unless repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to include, its successors and assigns) of the Other Part.

मायक्रो ग्रीन हाउसिंग फायनान्स प्रायव्हेट लिमिटेड, ही कंपनी जी कंपनी अधिनियम, 2013 अंतर्गत नोंदणीकृत असून भारतीय रिझर्व्ह बँक अधिनियम, १९४९ 1949 अंतर्गत एक बिगर-बँकी वित्तीय संस्था आहे, आणि ज्याचे नोंदणीकृत कार्यालय T-361 ३६१, सहावा मजला, टॉवर 8 ८, बेलापूर स्टेशन कॉम्प्लेक्स, CBD बेलापूर, मुंबई – ४००६१४ 400 614 येथे आहे, व जी अनुसूची I मध्ये नमूद केलेल्या शाखेमार्फत कार्यरत आहे, आणि पुढे 'कंपनी/कर्जदाता' म्हणून संबोधले जाईल (या संज्ञेचा अर्थ, संदर्भाशी विसंगत न ठरल्यास, त्याचे उत्तराधिकारी आणि प्रतिनिधी यांचाही समावेश होईल) दुसऱ्या पक्षाकडून.

WHEREAS relying upon the representations and information provided by the Borrower, the Company/Lender has agreed to provide financial assistance to the Borrower on the terms and conditions hereinafter appearing to enable the Borrower to utilize the Loan for the purposes set out in Clause 2.1 of Schedule I.

ज्या ठिकाणी कर्जदाराने दिलेल्या निवेदनांवर आणि माहितीवर विश्वास ठेवून, कंपनी/कर्जदाता खालील अटी व शर्तीनुसार कर्जदारास आर्थिक सहाय्य प्रदान करण्यास सहमत झाली आहे, जेणेकरून कर्जदार अनुसूची I मधील

कलम 2.1 मध्ये नमूद उद्देशांसाठी कर्जाचा उपयोग करू शकेल.

WHEREAS

- a. The Borrower(s) has/have approached the Company/Lender for a loan (hereinafter referred to as "Loan") for the purpose declared by the Borrower(s) in his/their application and set out in Clause 2.1 of Schedule I, against the security of immovable property/properties, to be mortgaged by the Borrower(s) in favour of the Company/Lender.

कर्जदाराने त्याच्या/त्यांच्या अर्जामध्ये घोषित केलेल्या आणि अनुसूची 1 च्या क्लॉज 2.1 मध्ये नमूद केलेल्या उद्देशासाठी (त्यानंतर "कर्ज" म्हणून संदर्भित) कर्जासाठी कंपनी/सावकाराकडे संपर्क साधला/केला आहे. स्थावर मालमत्ता/मालमत्तेच्या सुरक्षिततेच्या विरोधात, कर्जदाराने कंपनी/सावकाराच्या नावे गहाण ठेवली पाहिजे.

अ. कर्जदाराने/कर्जदारांनी कंपनी/कर्जदात्याकडे त्याच्या/त्यांच्या अर्जामध्ये नमूद केलेल्या आणि अनुसूची 1 मधील कलम 2.1 मध्ये स्पष्ट केलेल्या उद्देशासाठी कर्ज (यानंतर 'कर्ज' असे संबोधले जाईल) घेण्यासाठी विनंती केली आहे, जे कर्जदाराने/कर्जदारांनी कंपनी/कर्जदात्याच्या बाजूने गहाण ठेवण्यात येणाऱ्या स्थावर मालमत्तेच्या सुरक्षिततेच्या आधारे दिले जाईल.

- b. The Borrower and the Co-Borrower(s) in consideration of the Company/Lender agreeing to grant the said loan to the Borrower(s) has/have herein provided agrees, declares, undertakes to the Company/Lender the due performance and observance by the Borrower(s) of all clauses, covenants and terms and conditions of this agreement and agrees to pay on demand any money due or which may become due and payable to the Company/Lender under this agreement (not paid by the Borrower(s)) either by way of principal, interest, additional interest, expenses, damages, repairs, replacements or other compensation and other costs and agrees to create security over the immovable property/properties in the manner and mode stipulated by the Company/Lender.

कर्जदार आणि सह-कर्जदार(ने) कर्जदार(त्यांना) कर्ज देण्यास सहमती देणाऱ्या कंपनी/ सावकाराच्या विचारात त्यांनी/येथे कंपनी/कर्जदाराला योग्य कामगिरी आणि पालनाबाबत सहमती, घोषणा, हमी दिली आहे. या करारातील सर्व कलमे, करार आणि अटी व शर्तीचे कर्जदार (ले) आणि या करारानुसार कंपनी/सावकाराला देय आणि देय असणारे कोणतेही पैसे मागणीनुसार देण्यास सहमत आहेत (कर्जदाराने (कर्जदारांनी पैसे दिले नाहीत)) एकतर मुद्दल, व्याज, अतिरिक्त व्याज, खर्च, नुकसान, दुरुस्ती, बदली किंवा इतर नुकसानभरपाई आणि इतर खर्चाच्या मार्गाने आणि कंपनी/सावकाराने निर्धारित केलेल्या रीतीने आणि पद्धतीनुसार स्थावर मालमत्ता/मालमत्तेवर सुरक्षा निर्माण करण्यास सहमती देते.

ब. कंपनी/कर्जदाता कर्जदारास वरील कर्ज मंजूर करण्यास सहमत झाल्याच्या मोबदल्यात, कर्जदार आणि सहकर्जदार/सहकर्जदारांनी या करारामधील सर्व अटी, कलमे, नियम आणि शर्तीचे योग्य पालन व पालन करण्यात येईल, याची हमी, घोषणा आणि स्वीकार केलेला आहे. तसेच, कर्जदाराकडून या करारांतर्गत जे रक्कम देय आहे किंवा भविष्यात देय ठरू शकते (प्रत्येकी जे कर्जदाराने भरलेले नाही) – जसे की मूळ रक्कम, व्याज, अतिरिक्त व्याज, खर्च, नुकसानभरपाई, दुरुस्त्या, बदली किंवा इतर भरपाई आणि खर्च – ते कंपनी/कर्जदात्याच्या मागणीवर तत्काळ भरावे लागेल, यास ते तयार आहेत. याशिवाय, कर्जदार स्थावर मालमत्तेवर कंपनी/कर्जदात्याने ठरविलेल्या पद्धतीने व अटीनुसार गहाण

हक्क तयार करण्यास देखील सहमत आहेत

- c. Relying upon the representations made by the Borrower(s) and the Co-Borrower(s) the Company/Lender has agreed to make available the loan to the Borrower(s) upon the terms and conditions mentioned hereunder.

कर्जदार(ने) आणि सह-कर्जदार(ने) यांनी केलेल्या निवेदनावर विसंबून कंपनी/ सावकाराने येथे नमूद केलेल्या अटी व शर्तीवर कर्जदारांना कर्ज उपलब्ध करून देण्याचे मान्य केले आहे.

क. कर्जदार आणि सहकर्जदारांनी केलेल्या निवेदनांवर विश्वास ठेवून, कंपनी/कर्जदाता खाली नमूद अटी व शर्तीवर कर्जदारास कर्ज उपलब्ध करून देण्यास सहमत झाली आहे

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH AS FOLLOWS:

आता हा कराराची खालीलप्रमाणे साक्ष देतो

DEFINITIONS AND INTERPRETATION व्याख्या

Definitions

परिभाषा/ व्याख्या (Definitions and Interpretation) व्याख्या आणि अर्थ लावणे

Application Form shall mean and include any application submitted in the prescribed form by the Borrower(s) and Co-Borrower(s) to the Company/Lender for seeking the Loan.

अर्जाचा फॉर्म म्हणजे कर्जदार आणि सह-कर्जदारांनी कर्ज मागण्यासाठी कंपनी/कर्जदाराकडे विहित फॉर्ममध्ये सबमिट केलेला कोणताही अर्ज आणि त्यात समाविष्ट आहे.

Borrower(s) means one or more individual(s), a sole proprietorship concern, limited/unlimited partnership firm, a joint HUF, a trust or a limited company whose name(s) is/are stated in the schedule annexed to this Agreement as Borrower(s) and unless it be repugnant to the subject or as the context may permit or require, include:

In case the Borrower(s) is more than one individual, each one being deemed to have made this Agreement individually and all of them having agreed to liabilities here under jointly and severally and the term "Borrower(s)" shall include his/ her/their respective heirs, successors, executors, administrators, legal representatives and permitted assigns.

In case the Borrower(s) is a sole proprietorship concern the person whose name appears as the sole proprietor and the term Borrower(s) shall include his/her/their respective heirs, executors, administrator, legal representatives and permitted assigns,

In case the Borrower(s) is a Joint HUF, the Karta of the joint HUF and any or each of the adult members or co parceners of the joint HUF and the survivors of them and their respective heirs, executors, administrators and permitted assigns legal representatives and successors.

In case the Borrower(s) is a trust, the trust/trustee(s) for the time being, its successors and permitted assigns.

In case the Borrower(s) is a limited/unlimited partnership firm, the person whose names are mentioned in the schedule hereto conducting their activities in partnership firm in the name and style as mentioned in the schedule (Firm). The said firm together with its partners in their individual capacity hereinafter collectively referred to as the "Borrower(s)" and shall include them and their survivors or survivor or partners or partner for the time being thereof and his/her/ their respective heirs, executors, administrators, legal representatives and permitted assigns,

In case the Borrower(s) is a company or a society, "Borrower(s)" and shall include its

successors, administrators and permitted assigns subjected to the provisions of Companies Act, 2013. In such cases only company would be the borrower and not the directors or the signatories.

कर्जदार(ती) म्हणजे एक किंवा अधिक व्यक्ती(ती), एकल मालकीची चिंता, मर्यादित/अमर्यादित भागीदारी फर्म, एक संयुक्त HUF, एक ट्रस्ट किंवा मर्यादित कंपनी ज्यांचे नाव(ती) या करारासोबत जोडलेल्या वेळापत्रकात नमूद केले आहे कर्जदार(ले) म्हणून आणि जोपर्यंत ते विषयाशी विरुद्ध असेल किंवा संदर्भाने परवानगी दिली असेल किंवा आवश्यक असेल तर, समाविष्ट करा:

जर कर्जदार(ती) एकापेक्षा जास्त व्यक्ती असतील तर, प्रत्येकाने हा करार वैयक्तिकरित्या केला आहे असे मानले जात आहे आणि त्या सर्वांनी येथे संयुक्तपणे आणि स्वतंत्रपणे दायित्वे स्वीकारली आहेत आणि "कर्जदार" या शब्दामध्ये त्याचा/तिचा समावेश असेल /त्यांचे संबंधित वारस, उत्तराधिकारी, एक्झिक्युटर, प्रशासक, कायदेशीर प्रतिनिधी आणि परवानगी दिलेली नियुक्ती.

जर कर्जदार(ती) ही एकमात्र मालकी असेल तर ज्या व्यक्तीचे नाव एकमेव मालक म्हणून दिसते आणि कर्जदार(ती) या शब्दात त्याचे/तिचे/त्यांच्या संबंधित वारस, एक्झिक्युटर, प्रशासक, कायदेशीर प्रतिनिधी आणि परवानगी दिलेली नियुक्ती समाविष्ट असेल,

जर कर्जदार हे संयुक्त HUF असल्यास, संयुक्त HUF चा कर्ता आणि संयुक्त HUF चे कोणतेही किंवा प्रत्येक प्रौढ सदस्य किंवा सह-पार्सर आणि त्यांचे वाचलेले आणि त्यांचे संबंधित वारस, एक्झिक्युटर्स, प्रशासक आणि परवानगी असलेले कायदेशीर नियुक्ती प्रतिनिधी आणि उत्तराधिकारी.

जर कर्जदार ट्रस्ट असेल तर ट्रस्ट/विश्वस्त, त्याचे उत्तराधिकारी आणि परवानगी दिलेली नियुक्ती.

जर कर्जदार ही मर्यादित/अमर्यादित भागीदारी फर्म असेल तर, ज्या व्यक्तीची नावे शेड्यूलमध्ये नमूद केली आहेत ती शेड्यूल (फर्म) मध्ये नमूद केल्याप्रमाणे नाव आणि शैलीनुसार भागीदारी फर्ममध्ये त्यांचे क्रियाकलाप आयोजित करते. सांगितलेली फर्म तिच्या भागीदारांसोबत त्यांच्या वैयक्तिक क्षमतेने यापुढे एकत्रितपणे "कर्जदार(ते)" म्हणून संबोधले जाईल आणि त्यात ते आणि त्यांचे वाचलेले किंवा हयात असलेले किंवा भागीदार किंवा भागीदार आणि त्यांचे/तिचे/त्यांच्या संबंधित वारसांचा समावेश असेल. एक्झिक्युटर, प्रशासक, कायदेशीर प्रतिनिधी आणि परवानगी दिलेली नियुक्ती,

जर कर्जदार ही कंपनी किंवा सोसायटी असेल तर, "कर्जदार" आणि त्यात कंपनी कायदा, २०१३ च्या तरतुदींच्या अधीन असलेले त्याचे उत्तराधिकारी, प्रशासक आणि परवानगी दिलेली नियुक्ती समाविष्ट असेल. अशा प्रकरणांमध्ये फक्त कंपनी कर्जदार असेल आणि संचालक किंवा स्वाक्षरी करणारे नाहीत.

Business Day(s) shall mean a business day in Mumbai, India in terms of Section 25 of the Negotiable Instruments Act, 1881.

निगोशिएबल इन्स्ट्रुमेंट ऍक्ट, १८८१ च्या कलम 25 नुसार व्यवसाय दिवस म्हणजे मुंबई, भारतातील व्यवसाय दिवस.

Co-Borrower(s) - The term 'co-Borrower(s)' wherever the context so requires shall mean and be construed as the person who is availing the loan along with the Borrower(s) and agrees for the repayment of the loan and assures the due performance of all the conditions of this Agreement in place of the principal Borrower(s); The liability of the co-Borrower(s) is co-extensive with that of the Borrower(s). The term "Co-Borrower(s)" shall include his/her/their respective heirs, executors, administrators' legal representatives and permitted assigns.

सह-कर्जदार(ते) - 'सह-कर्जदार' या शब्दाचा संदर्भ आवश्यक असेल तेथे कर्जदारांसोबत कर्जाचा लाभ घेणारी

आणि कर्जाच्या परतफेडीसाठी सहमत असलेली व्यक्ती असा अर्थ काढला जाईल. आणि मुख्य कर्जदाराच्या जागी या कराराच्या सर्व अटींच्या योग्य कामगिरीची खात्री देते; सह-कर्जदाराचे दायित्व हे कर्जदारा(चे) सह-विस्तृत असते. "सह-कर्जदार(ती)" या शब्दामध्ये त्याचे/तिचे/त्यांच्या संबंधित वारस, एक्झिक्युटर, प्रशासकांचे कायदेशीर प्रतिनिधी आणि परवानगी दिलेल्या नियुक्त्या समाविष्ट असतील.

Commencement Certificate means the certificate issued by the concerned authority allowing the builder to commence construction of the property (after ensuring that all stipulated criteria have been met).

कामाचा प्रारंभ प्रमाणपत्र म्हणजे संबंधित प्राधिकरणाने जारी केलेले प्रमाणपत्र जे बांधकाम व्यावसायिकाला मालमतेचे बांधकाम सुरु करण्याची परवानगी देते (सर्व विहित निकषांची पूर्तता झाल्याची खात्री केल्यानंतर).

Dues means any principal amount along with interest, additional interest, expenses, cheque bounce charges, outstation cheque charges, travel expenses, prepayment charges and other charges, fees, expenses, costs as may be applicable levied/demanded and other sums whatsoever payable from time to time to the Company/Lender by the Borrower(s) on its due date specified in this Agreement or determined by the Company/Lender.

देय म्हणजे व्याजासह कोणतीही मूळ रक्कम, अतिरिक्त व्याज, खर्च, चेक बाऊन्स शुल्क, बाहेरगावचे चेक शुल्क, प्रवास खर्च, प्रीपेमेंट शुल्क आणि इतर शुल्क, शुल्क, खर्च, लागू होऊ शकेल त्याप्रमाणे शुल्क/मागणी केली जाईल आणि या करारामध्ये निर्दिष्ट केलेल्या किंवा कंपनीद्वारे निर्धारित केलेल्या तारखेला कर्जदाराकडून कंपनी/ सावकार वेळोवेळी देय असलेल्या इतर रकमा.

Effective Date means the date as stated in Schedule I.

प्रभावी तारीख म्हणजे अनुसूची I मध्ये नमूद केलेली तारीख.

EMI / Instalments mean Equated Monthly Instalment as specified in the Schedule I necessary to amortize the loan together with interest and other components if any, over the period of the Loan. The EMI depends upon the PLR and subject to variation in line with variation in PLR as per guidelines issued by RBI and/or as per Company/Lender's policy.

ईएमआय/ हप्ते म्हणजे कर्जाच्या कालावधीत व्याज आणि इतर घटकांसह कर्जाची परिमार्जन करण्यासाठी आवश्यक असलेल्या अनुसूची १ मध्ये निर्दिष्ट केल्यानुसार समान मासिक हप्ता. ईएमआय पीएलआरवर अवलंबून असते आणि आरबीआयने जारी केलेल्या मार्गदर्शक तत्वांनुसार आणि/किंवा कंपनी/कर्जदाराच्या धोरणानुसार पीएलआरमधील फरकानुसार बदलाच्या अधीन असते.

Financial Year means the 12 (Twelve) month period commencing from April 1 to March 31 of the subsequent Gregorian

आर्थिक वर्ष म्हणजे त्यानंतरच्या ग्रेगोरियनच्या १ एप्रिल ते ३१ मार्चपर्यंत सुरु होणारा १२ (बारा) महिन्यांचा कालावधी

Fixed Rate Loan means a loan whereby the rate of interest offered remains fixed for the entire tenure or directly is linked to the PLR.

फिक्स्ड रेट लोन म्हणजे असे कर्ज ज्याद्वारे दिलेला व्याज दर संपूर्ण कालावधीसाठी निश्चित राहतो किंवा थेट पीएलआरशी जोडलेला असतो.

Home Loan means a loan provided to the Borrower(s) by the Company/Lender on the terms and conditions of this Agreement, to enable the Borrower(s) to acquire ready-built/ under construction residential dwelling place(s) and shall have meaning as prescribed in para 4.1.16 of the RBI Master Direction – Non-Banking Financial Company – Housing Finance Company (Reserve Bank) Directions, 2021, as amended from time to time.

गृहकर्ज म्हणजे या कराराच्या अटी व शर्तीवर कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराला दिलेले कर्ज, जे कर्जदारांना तयार/निर्माणाधीन निवासी निवासस्थाने (रे) घेण्यास सक्षम करण्यासाठी आरबीआय मास्टर डायरेक्शन - नॉन-बँकिंग फायनान्शियल कंपनी - हाउसिंग फायनान्स कंपनी (रिझर्व्ह बँक) दिशानिर्देश, २०२१ च्या परिच्छेद ४.१.१६ मध्ये विहित केल्यानुसार, वेळोवेळी सुधारणा केल्यानुसार.

Loan means the loan amount referred to in Clause 2.1 of this Agreement and mentioned in the Schedule I provided for and in accordance with the terms and conditions under this Agreement and includes any instalment that remains unpaid and due together with interest, charges and costs etc., thereon.

कर्ज म्हणजे या कराराच्या क्लॉज २.१ मध्ये संदर्भित केलेली कर्जाची रक्कम आणि या कराराच्या अंतर्गत अटी व शर्तीसाठी आणि अनुसूची १ मध्ये नमूद केलेली आहे आणि त्यात व्याज, शुल्क आणि खर्च इ. सह न भरलेला आणि देय असलेला कोणताही हप्ता समाविष्ट आहे. , त्यावर.

Loan against Property means loan provided to the Borrower(s) by the Company/Lender where the loan is availed of against the mortgage of a residential/ commercial property of the Borrower(s) for the purposes of the Borrower(s)'s business/ professional/ personal use and forming part of the end use acceptable to the Company/Lender and granted as per terms and conditions of this Agreement.

मालमतेवर कर्ज म्हणजे कर्जदाराच्या व्यवसायाच्या उद्देशाने कर्जदाराच्या निवासी/व्यावसायिक मालमतेच्या तारणावर कर्ज घेतलेल्या कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराला दिलेले कर्ज. / व्यावसायिक/ वैयक्तिक वापर आणि अंतिम वापराचा भाग तयार करणे कंपनी/कर्जदारास स्वीकार्य आहे आणि या कराराच्या अटी व शर्तीनुसार मंजूर आहे.

Loan Agreement / this Agreement shall mean this agreement together with all schedules, annexures and appendices attached hereto, and shall include any written modifications, amendments, supplements or alterations made by the parties

कर्ज करार / या कराराचा अर्थ या करारामध्ये संलग्न केलेल्या सर्व वेळापत्रके, परिशिष्ट आणि परिशिष्टांसह असा असावा आणि पक्षांनी केलेले कोणतेही लेखी फेरफार, दुरुस्त्या, पूरक किंवा बदल यांचा समावेश असेल.

Material Adverse Effect means, as of any date of determination by the Company/Lender in its sole opinion, an event that may have a material and adverse effect on:मटेरिअल अँडव्हर्स इफेक्ट म्हणजे, कंपनी/ सावकाराने ठरवल्याच्या कोणत्याही तारखेनुसार, एखादी घटना ज्याचा खालील गोष्टींवर परिणाम होऊ शकतो:

- the business, condition (financial or otherwise), operations, performance, assets, prospects or credit standing or business activities of the Borrower from the date of execution of this Agreement;
- the ability of the Borrower to perform its obligations under this Agreement;
- the international or any relevant domestic syndicated loan, debt, capital and equity markets generally: and without limitation, the imposition of any suspension or moratorium on the payment of any indebtedness by any applicable authority or any substantial change in currency exchange rates or exchange controls;
- the market and economic conditions of India;
- the validity or enforceability of, or the rights or remedies of the Company/Lender under this Agreement; or
- the validity or enforceability of any provision of this Agreement or any security interest created pursuant to this Agreement.

- (a) या कराराच्या अंमलबजावणीच्या तारखेपासून कर्जदाराचा व्यवसाय, स्थिती (आर्थिक किंवा अन्यथा), ऑपरेशन्स, कामगिरी, मालमत्ता, संभावना किंवा क्रेडिट स्टँडिंग किंवा व्यवसाय क्रियाकलाप;
- (b) या करारांतर्गत कर्जदाराची जबाबदारी पार पाडण्याची क्षमता;
- (c) आंतरराष्ट्रीय किंवा कोणतेही संबंधित देशांतर्गत सिंडिकेटेड कर्ज, कर्ज, भांडवल आणि इक्विटी बाजार सामान्यतः आणि मर्यादेशिवाय, कोणत्याही लागू प्राधिकरणाद्वारे कोणत्याही कर्जाच्या पेमेंटवर कोणतेही निलंबन किंवा अधिस्थगन लादणे किंवा चलन विनिमय दरांमध्ये कोणतेही महत्त्वपूर्ण बदल किंवा विनिमय नियंत्रणे;
- (d) भारताची बाजारपेठ आणि आर्थिक परिस्थिती;
- (e) या करारांतर्गत कंपनी/ सावकाराची वैधता किंवा अंमलबजावणी, किंवा अधिकार किंवा उपाय; किंवा
- (f) या कराराच्या कोणत्याही तरतुदीची वैधता किंवा अंमलबजावणीक्षमता किंवा या कराराच्या अनुषंगाने निर्माण केलेल्या कोणत्याही सुरक्षा व्याज.

Month means a calendar month.

महिना म्हणजे कॅलेंडर महिना.

Non-Performing Asset means any loan including interest/principal/any demand by the Company/Lender remaining unpaid (overdue) for a period more than 90 days and/or the loan is irregular for period more than 90 days categorized according to the guidelines issued by the RBI from time to time.

नॉन-परफॉर्मिंग मालमत्ता म्हणजे व्याज/मुद्दल/कंपनी/कर्जदाराची कोणतीही मागणी यासह कोणतेही कर्ज ९० 0 दिवसांपेक्षा जास्त कालावधीसाठी न भरलेले (ओव्हरड्यू/थकीत) आणि/किंवा जारी केलेल्या मार्गदर्शक तत्वांनुसार वर्गीकृत केलेले कर्ज ९० दिवसांपेक्षा जास्त कालावधीसाठी अनियमित आहे. आरबीआयने द्वारे वेळोवेळी.

Post Dated Cheques for the amount of the instalment drawn by the Borrower(s) or Co-Borrower(s) in favour of the Company/Lender bearing the dates to match the due date of each instalment.

प्रत्येक हप्त्याच्या देय तारखेशी जुळणाऱ्या तारखा असणाऱ्या कंपनी/कर्जदाराच्या नावे कर्जदार(ने) किंवा सह-कर्जदार(ने) काढलेल्या हप्त्याच्या रकमेसाठी पोस्ट डेटेड चेक.

Pre-EMI means the interest charged by the Company/Lender from the date/dates of disbursement of the Loan to the date immediately prior to the commencement of the EMI.

प्री-ईएमआय म्हणजे कंपनी/कर्जदाराकडून कर्ज वितरणाच्या तारखेपासून ईएमआय सुरु होण्यापूर्वीच्या तारखेपर्यंत आकारले जाणारे व्याज.

Prepayment means payment otherwise than in accordance with the schedule of repayment set out in Schedule I as per the terms and conditions contained herein for such part of full prepayment together with such charges as set out in Schedule I or Sanction letter.

प्रीपेमेंट म्हणजे शेड्यूल किंवा मंजूरी पत्रामध्ये नमूद केलेल्या शुल्कांसह पूर्ण प्रीपेमेंटच्या अशा भागासाठी येथे समाविष्ट असलेल्या अटी व शर्तीनुसार अनुसूची । मध्ये नमूद केलेल्या परतफेडीच्या वेळापत्रकानुसार अन्यथा पेमेंट.

Prepayment fee means the fee to be paid by the Borrower(s) if he wishes to make Part / Full prepayment.

प्रीपेमेंट फी म्हणजे जर कर्जदाराला भाग / पूर्ण प्रीपेमेंट करायचे असेल तर त्याने भरावे लागणारे शुल्क.

Processing fees means an upfront and non-refundable charge to be paid by the Borrower(s) / Applicant (s) towards documentation, appraisals, underwriting etc.

प्रक्रिया शुल्क म्हणजे कर्जदार/अर्जदारांनी दस्तऐवज, मूल्यमापन, अंडररायटिंग इत्यादीसाठी भरावे लागणारे आगाऊ आणि परत न करण्यायोग्य शुल्क.

Property means the immovable property described in Schedule I,

- (i) the acquisition of which is being financed by the Company/Lender under this Agreement; and/or
- (ii) which is owned by the Borrower(s) against which loan is given/agreed to be given by the Company/Lender under this Agreement.

मालमत्ता म्हणजे अनुसूची I मध्ये वर्णन केलेली स्थावर मालमत्ता,

(i) या करारांतर्गत कंपनी/कर्जदाराकडून ज्याचे संपादन केले जात आहे; आणि/किंवा

(ii) जे कर्जदाराच्या मालकीचे आहे ज्याच्या विरुद्ध या करारांतर्गत कंपनी/कर्जदाराने कर्ज दिले आहे/देण्यास सहमती आहे.

Property under Construction means a Property funded by Company/Lender which at the time of sanction of the Loan is under construction and is not ready for possession.

बांधकामाधीन मालमत्ता म्हणजे कंपनी/कर्जदाराने निधी दिलेली मालमत्ता जी कर्जाच्या मंजूरीच्या वेळी बांधकामाधीन आहे आणि ताब्यात घेण्यास तयार नाही.

Rate of Interest or Interest Rate means the rate at which the Company/Lender will compute and apply Interest on the Loan and/ or is linked to the PLR, as described in Clause 3 of this Agreement.

व्याज दर किंवा व्याज दर म्हणजे या कराराच्या कलम 3 मध्ये वर्णन केल्याप्रमाणे, कंपनी/कर्जदार कर्जावरील व्याज आणि/किंवा पीएलआरशी जोडलेले दर ज्या दराने मोजेल आणि लागू करेल.

Repayment means the repayment of the Loan as specified in the Schedule I and interest thereon, including charges, premium, costs, fees or other dues payable in terms of this Agreement to the Company/Lender, and in particular includes amortization of such payment provided for in Clause 5 of this Agreement calculated under any approved method of accounting followed by the Company/Lender at its sole discretion. Any repayment / payment of EMI shall be given effect to only when such payment has been realized and the proceeds have been credited to the Company/Lender's account. The burden of proving such credit lies with the Borrower(s)/Co-Borrower(s).

परतफेड म्हणजे शेड्यूल I मध्ये नमूद केल्यानुसार कर्जाची परतफेड आणि त्यावरील व्याज, शुल्क, प्रीमियम, खर्च, फी किंवा कंपनी/कर्जदाराला या करारानुसार देय असलेल्या इतर देय देयांसह, आणि विशेषतः प्रदान केलेल्या अशा पेमेंटचे परिशोधन समाविष्ट आहे या कराराच्या क्लॉज 5 मध्ये कंपनी/कर्जदाराने स्वतःच्या विवेकबुद्धीनुसार कोणत्याही मंजूर लेखांकन पद्धतीनुसार गणना केली आहे. EMI ची कोणतीही परतफेड / पेमेंट तेव्हाच लागू होईल जेव्हा असे पेमेंट पूर्ण झाले असेल आणि पैसे कंपनी/कर्जदाराच्या खात्यात जमा केले जातील. असे क्रेडिट सिद्ध करण्याचा भार कर्जदार/सह-कर्जदारांवर असतो.

Repricing Fee means the fee paid / to be paid by the Borrower(s) to the Company/Lender if the Borrower(s) requests the Company/Lender for change in the Rate of Interest applicable to the Borrower and as described in Clause 3 of this Agreement. Provided that the levying of such Repricing Fee on the Borrower(s) in the circumstances stated hereinabove shall be subject to the sole and absolute discretion of the Company/Lender.

पुनर्मूल्यांकन शुल्क म्हणजे कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला कर्जदाराला लागू असलेल्या व्याजदरात बदल

करण्याची विनंती केल्यास आणि कलम 3 मध्ये वर्णन केल्याप्रमाणे कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला दिलेली/भरावी लागणारी फी. हा करार. परंतु वर नमूद केलेल्या परिस्थितींमध्ये कर्जदारावर अशा पुनर्मूल्यांकन शुल्काची आकारणी कंपनी/कर्जदाराच्या संपूर्ण आणि पूर्ण विवेकाधीन असेल.

RERA Act means the Real Estate (Regulation and Development) Act 2016 and the rules applicable thereto

रेरा कायदा म्हणजे रियल इस्टेट (नियमन आणि विकास) कायदा 2016 आणि त्याला लागू होणारे नियम

RBI means Reserve Bank of India

RBI म्हणजे रिझर्व्ह बँक ऑफ इंडिया

Sanction Letter means a letter issued by the Company/Lender conveying the sanctioning of the Loan to the Borrower(s) and shall be read in terms of and in conjunction with this Agreement.

मंजूरी पत्र म्हणजे कंपनी/कर्जदाराने जारी केलेले पत्र जे कर्जदाराला कर्ज मंजूर केले आहे आणि ते या कराराच्या संदर्भात आणि संयोगाने वाचले जाईल.

Secured Asset means and includes both primary security charged (the immovable Property/properties against which the Loan has been sanctioned) and the additional security offered for the Loan with all subsequent developments, constructions, improvements and additions to it, till the settlement of the loan.

सुरक्षित मालमतेचा अर्थ आहे आणि त्यात कर्जाची पूर्तता होईपर्यंत आकारले जाणारे प्राथमिक सुरक्षा (जंगम मालमत्ता/मालमत्ता ज्यांच्या विरुद्ध कर्ज मंजूर केले गेले आहे) आणि कर्जासाठी दिलेली अतिरिक्त सुरक्षा, त्यानंतरच्या सर्व घडामोडी, बांधकामे, सुधारणा आणि त्यात भर घालणे समाविष्ट आहे.

Schedule means and includes Schedule forming part of this Agreement and any other Schedules executed by the parties herein.

शेड्यूलचा अर्थ आहे आणि या कराराचा भाग बनवणारी अनुसूची आणि पक्षांनी येथे अंमलात आणलेल्या इतर कोणत्याही अनुसूचींचा समावेश आहे.

Semi Fixed Rate Loan means a loan whereby the rate of interest offered is directly linked to the PLR and (a) remains fixed for an initial tenure and (b) subsequently becomes variable after completion of the initial tenure.

सेमी फिक्स्ड रेट लोन म्हणजे कर्ज ज्याद्वारे दिलेला व्याजदर थेट पीएलआरशी जोडलेला असतो आणि (अ) सुरुवातीच्या कालावधीसाठी निश्चित राहतो आणि (ब) सुरुवातीचा कार्यकाळ/ टर्म पूर्ण झाल्यानंतर ते परिवर्तनशील बनते. .

Standing Instructions or SI or Standing Order or Auto debit instructions means the instruction given by the Borrower (s) or Co - Borrower (s) to appropriate the funds in the Company/Lender's favour from the account maintained by them with the Company/Lender for the recovery of the monthly instalments payable under this Agreement.

"Transaction Documents" include the Agreement, all writings and other documents executed or entered into or to be executed or entered into, by the Borrower/s or, as the case may be, any other person, in relation, or pertaining, to the Loan and each such Transaction Document as decided from time to time.

स्थायी सूचना किंवा एसआय किंवा स्थायी आदेश किंवा ऑटो डेबिट सूचना म्हणजे कर्जदार (ने) किंवा सह-कर्जदार (ने) द्वारे कंपनी/कर्जदाराकडे ठेवलेल्या खात्यातून कंपनी/कर्जदाराच्या मर्जीतील निधी विनियोग करण्यासाठी दिलेली सूचना. या करारांतर्गत देय मासिक हप्त्यांची वसुली.

"व्यवहार दस्तऐवज" मध्ये करार, सर्व लेखन आणि इतर दस्तऐवजांचा समावेश आहे ज्यामध्ये कर्जदार/ने

किंवा, जसे की, इतर कोणत्याही व्यक्ती, संबंधित किंवा संबंधित वेळोवेळी ठरविलेले कर्ज आणि असे प्रत्येक व्यवहार दस्तऐवज.

Prime Lending Rate (PLR) means reference rate for Variable Interest Rate Loans, computed in accordance with the methodology approved by the Board of the Company/Lender.

प्राइम लेंडिंग रेट (PLR) म्हणजे कंपनी/कर्जदाराच्या बोर्डाने मंजूर केलेल्या पद्धतीनुसार गणना केलेल्या बदलत्या व्याजदर कर्जासाठी संदर्भ दर.

Variable Interest Rate Loans means a loan for which the Rate of Interest is directly linked to the PLR i.e. the Rate of Interest of the Loan varies in accordance with the changes to PLR, if any, from time-to-time.

व्हेरिअबल इंटररेस्ट रेट लोन्स म्हणजे कर्ज ज्यासाठी व्याजाचा दर थेट पीएलआरशी जोडलेला असतो म्हणजेच कर्जाचा व्याजदर पीएलआरमध्ये, काही असल्यास, वेळोवेळी केलेल्या बदलांनुसार बदलतो.

1. Interpretation

The expressions and meaning contained in the General Clauses Act, 1897 shall apply wherever the terms and expressions are not specifically defined herein for the purpose of interpretation and /or for giving effect.

सामान्य कलमे कायदा, १८९७ मध्ये समाविष्ट असलेले शब्द आणि अर्थ येथे अर्थ लावण्याच्या आणि/किंवा परिणाम देण्यासाठी विशेषतः परिभाषित केलेले नसतील तेथे लागू होतील.

(a) All terms used in singular shall unless the context requires otherwise, include plural and a reference to one gender shall include all genders.

एकवचनीमध्ये वापरल्या जाणाऱ्या सर्व संज्ञांमध्ये संदर्भ आवश्यक नसल्यास, अनेकवचनी आणि एका लिंगाच्या संदर्भांमध्ये सर्व लिंगांचा समावेश असेल.

(b) In the event of any disagreement or dispute between the Company/Lender and the Borrower regarding the materiality or reasonableness of any matter, the opinion of Company/Lender as to the materiality shall be final and binding on the Borrower.

कंपनी/कर्जदार आणि कर्जदार यांच्यात कोणत्याही बाबीच्या भौतिकतेबद्दल किंवा वाजवीपणाबद्दल कोणतेही मतभेद किंवा विवाद झाल्यास, भौतिकतेबद्दल कंपनी/कर्जदाराचे मत अंतिम आणि कर्जदारावर बंधनकारक असेल.

(c) References to a "person" or "Person" (or to a word importing a person) shall be construed so as to include:

- individual, sole proprietorship, firm, partnership, limited liability partnership, trust, joint venture, company, corporation, body corporate, unincorporated body, association, organisation, any Governmental Authority or other entity or organisation (whether or not in each case having separate legal personality);
- that person's successors in title, executors, and permitted transferees and permitted assignees; and
- references to a person's representatives shall be to its officers, employees, legal or other professional advisers, sub-contractors, agents, attorneys and other duly authorised representatives.

(c) "व्यक्ती" किंवा "व्यक्ती" (किंवा एखाद्या व्यक्तीला आयात करणाऱ्या शब्दासाठी) संदर्भाचा अर्थ खालील गोष्टींचा समावेश करण्यासाठी केला जाईल:

a वैयक्तिक, एकल मालकी, फर्म, भागीदारी, मर्यादित दायित्व भागीदारी, ट्रस्ट, संयुक्त उपक्रम, कंपनी, कॉर्पोरेशन, बॉडी कॉर्पोरेट, असंघटित संस्था, असोसिएशन, संस्था, कोणतेही सरकारी प्राधिकरण किंवा इतर संस्था किंवा संस्था (प्रत्येक बाबतीत स्वतंत्र कायदेशीर असले किंवा नसले तरीही व्यक्तिमत्व);

b शीर्षकातील त्या व्यक्तीचे उत्तराधिकारी, एक्झिक्युटिभिव्ह आणि परवानगी मिळालेले हस्तांतरित आणि परवानगी मिळालेले नियुक्त; आणि

c एखाद्या व्यक्तीच्या प्रतिनिधींचे संदर्भ त्याचे अधिकारी, कर्मचारी, कायदेशीर किंवा इतर व्यावसायिक सल्लागार, उप-कंत्राटदार, एजंट, वकील आणि इतर योग्य अधिकृत प्रतिनिधींकडे असावेत.

(d) Reference to any statute or statutory provision shall include:

a. all statutory instruments or orders including subordinate or delegated legislation (whether by way of rules, notifications, bye-laws and guidelines) made from time to time under that statute or statutory provision (whether or not amended, modified, re-enacted or consolidated); and

b. such provision as from time to time amended, modified, re-enacted or consolidated to the extent such amendment, modification, re-enactment or consolidation applies or is capable of applying to any transactions entered into under this Agreement and (to the extent liability thereunder may exist or can arise) shall include any past statute or statutory provision (as from time to time amended, modified, re-enacted or consolidated) which the statute or statutory provision referred to has directly or indirectly replaced.

(d) कोणत्याही कायद्याच्या किंवा वैधानिक तरतुदीच्या संदर्भामध्ये हे समाविष्ट असावे:

a त्या कायद्याच्या किंवा वैधानिक तरतुदीच्या अंतर्गत वेळोवेळी केलेल्या अधीनस्थ किंवा प्रत्यायोजित कायद्यासह सर्व वैधानिक साधने किंवा आदेश (नियम, अधिसूचना, उपविधी आणि मार्गदर्शक तत्वे असोत) ; आणि

b अशी तरतूद वेळोवेळी सुधारित, सुधारित, पुनर्अधिनियमित किंवा एकत्रित केलेल्या मर्यादेपर्यंत अशा सुधारणा, सुधारणा, पुनर्अधिनियम किंवा एकत्रीकरण लागू होते किंवा या करारांतर्गत केलेल्या कोणत्याही व्यवहारांना लागू होते आणि (त्याखालील दायित्वाच्या मर्यादेपर्यंत) अस्तित्वात असू शकते किंवा उद्भवू शकते) कोणत्याही मागील कायदा किंवा वैधानिक तरतुदीचा समावेश असेल (वेळोवेळी सुधारित, सुधारित, पुनर्अधिनियमित किंवा एकत्रित) ज्याचा संदर्भ दिलेला कायदा किंवा वैधानिक तरतुदी प्रत्यक्ष किंवा अप्रत्यक्षपणे बदलली आहे.

2. LOAN AMOUNT & DISBURSEMENT

2. कर्जाची रक्कम आणि वितरण

The Company/Lender hereby agrees to grant to the Borrower(s) and Co-Borrower(s), and the Borrower(s) and Co-Borrower(s) hereby agrees to avail from Company/Lender, the loan amount mentioned in the Schedule I in the manner and on the terms and conditions as mentioned in this Agreement for the purpose declared by the Borrower(s) and specified in the Schedule I. If in future, the Borrower approaches the Company/Lender for grant of additional facility/increase in the amount of the Loan, the Company/Lender shall have the sole discretion for granting the same and the Company/Lender can either proceed with the execution of fresh loan agreement with the Borrower or execute a supplemental loan agreement. The Borrower shall not be entitled to cancel the

Loan or to refuse to accept disbursement of the Loan, except with the approval of the Lender and payment to the Lender of such cancellation or foreclosure charges as may be stipulated by the Lender.

कंपनी/कर्जदार याद्वारे कर्जदार(ने) आणि सह-कर्जदार(त्यांना) अनुदान देण्यास सहमत आहेत आणि कर्जदार(ते) आणि सह-कर्जदार(ते) याद्वारे कंपनी/कर्जदाराकडून लाभ घेण्यास सहमत आहेत, ज्यामध्ये नमूद केलेली कर्ज रक्कम आहे. कर्जदाराने घोषित केलेल्या आणि अनुसूची 1 मध्ये निर्दिष्ट केलेल्या उद्देशासाठी या करारामध्ये नमूद केल्यानुसार आणि अटी व शर्तीनुसार शेड्यूल 1. भविष्यात, कर्जदार अतिरिक्त सुविधा मंजूर करण्यासाठी कंपनी/कर्जदाराशी संपर्क साधेल/ कर्जाच्या रकमेमध्ये वाढ झाल्यास, कंपनी/कर्जदाराकडे ते देण्याचे संपूर्ण अधिकार असतील आणि कंपनी/कर्जदार एकतर कर्जदाराशी नवीन कर्ज कराराच्या अंमलबजावणीसाठी पुढे जाऊ शकतात किंवा पूरक कर्ज करार अंमलात आणू शकतात. कर्जदाराला कर्ज रद्द करण्याचा किंवा कर्जाचे वितरण स्वीकारण्यास नकार देण्याचा अधिकार नसावा, याशिवाय, कर्जदाराच्या मान्यतेशिवाय आणि अशा रद्दीकरण किंवा कर्जदात्याने निर्धारित केलेल्या फोरक्लोजर शुल्कांचे कर्जदारास पैसे भरल्याशिवाय.

2.1 The Co-Borrower(s) agrees and confirms that the Company/Lender shall disburse the loan to the Borrower(s) as per requirement of the Company/Lender.

2.1 सह-कर्जदार(ले) सहमत आहेत आणि पुष्टी करतात की कंपनी/कर्जदार कंपनी/कर्जदाराच्या आवश्यकतेनुसार कर्जदारांना कर्ज वितरित करेल.

2.2 The disbursal of housing loans shall be closely linked to the stages of construction of the housing project / houses and / or in such tranches as determined by the Lender in its sole discretion and upfront disbursal shall not be made in cases of incomplete / under-construction / green field housing projects. Further, the disbursals shall be made only on receipt of documents evidencing clearances obtained from the regulatory /statutory authorities for the construction of the said property.

2.2 गृहनिर्माण कर्जाचे वितरण गृहनिर्माण प्रकल्प / घरांच्या बांधकामाच्या टप्प्यांशी आणि/किंवा सावकाराने स्वतःच्या विवेकबुद्धीनुसार निर्धारित केलेल्या अशा टप्प्यांशी जवळून जोडलेले असेल आणि अपूर्ण/अत्यल्प प्रकरणांमध्ये आगाऊ वितरण केले जाणार नाही. बांधकाम / ग्रीन फील्ड गृहनिर्माण प्रकल्प. पुढे, या मालमतेच्या बांधकामासाठी नियामक/वैधानिक प्राधिकरणांकडून मिळालेल्या मंजूरीचा पुरावा देणारी कागदपत्रे मिळाल्यावरच वितरण केले जाईल.

2.3 The disbursement of loan, to the Borrower(s) shall be valid consideration for the Co-Borrower(s) to undertake the liability.

2.3 कर्जदारांना कर्जाचे वाटप, सह-कर्जदाराने दायित्व स्वीकारण्यासाठी वैध विचार केला जाईल.

2.4 The loan shall be disbursed in one lump sum or in suitable instalments / tranches or loan shall be allowed to be drawn within the limit as decided by Company/Lender and on satisfaction of the terms and conditions as prescribed by the Company/Lender from time to time and shall be subject to fulfilment of pre-disbursal conditions as set out in the Sanction Letter.

2.4 कर्ज एकरकमी किंवा योग्य हप्त्यांमध्ये / भागांमध्ये वितरित केले जाईल किंवा कंपनी / सावकाराने ठरवलेल्या मर्यादेत आणि कंपनी / सावकाराने वेळोवेळी विहित केलेल्या अटी व शर्तीचे समाधान केल्यावर कर्ज काढण्याची परवानगी दिली जाईल. वेळोवेळी आणि मंजूरी पत्रात नमूद केल्यानुसार वितरणपूर्व अटींच्या पूर्ततेच्या अधीन असेल.

2.5 The decision of the Company/Lender in this regard shall be final, conclusive and binding on the Borrower(s). If so required by the Company/Lender, the Borrower(s) shall acknowledge receipt of each disbursement, in the form required by the Company/Lender. The terms and conditions of this Agreement shall cover each instalment/ tranche disbursed and all instalments/ tranches together would be treated as a single loan for the purpose of this Agreement.

2.5 या संदर्भात कंपनी/कर्जदाराचा निर्णय अंतिम, निर्णायक आणि कर्जदारावर बंधनकारक असेल. कंपनी/कर्जदाराला आवश्यक असल्यास, कर्जदाराने/कंपनी/कर्जदाराला आवश्यक असलेल्या फॉर्ममध्ये प्रत्येक वितरणाची पावती स्वीकारावी. या कराराच्या अटी व शर्ती वितरीत केलेल्या प्रत्येक हप्त्या/हप्त्याचा अंतर्भाव करतील आणि या कराराच्या उद्देशासाठी सर्व हप्ते/हप्ते एकत्रितपणे एकच कर्ज म्हणून मानले जातील.

2.6 Mode of Disbursement

2.6 वितरणाची पद्धत

(a) Disbursement of the loan may be made as per the disbursement schedule given in Schedule I hereto or in such other manner as may be decided by the Company/Lender from time to time.

(a) येथे अनुसूची I मध्ये दिलेल्या वितरण वेळापत्रकानुसार किंवा कंपनी/कर्जदाराने वेळोवेळी ठरवल्याप्रमाणे इतर पद्धतीने कर्जाचे वितरण केले जाऊ शकते.

(b) All disbursements shall be made by cheque duly crossed and marked 'Account Payee' only/demand draft/ RTGS/ NEFT/IMPS/UPI and collection charges if any in respect of all such cheque/demand draft/RTGS/NEFT/IMPS/UPI shall be borne by the Borrower.

(b) सर्व वितरण चेक/डिमांड ड्राफ्ट/RTGS/NEFT/IMPS यांच्या संदर्भात फक्त/डिमांड ड्राफ्ट/RTGS/NEFT/IMPS/UPI आणि संकलन शुल्क जर काही असेल तर योग्यरित्या क्रॉस केलेले आणि चिन्हांकित 'खाते प्राप्तकर्ता' चेकद्वारे केले जातील. /UPI कर्जदाराने उचलला जाईल.

(c) Upon the request of the Borrower(s) and if the Company/Lender so decides, in its sole discretion, disbursement of the Loan may be made to the Borrower(s) directly.

(c) कर्जदाराच्या विनंतीनुसार आणि कंपनी/कर्जदाराने निर्णय घेतल्यास, त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, कर्जदारांना थेट कर्जाचे वितरण केले जाऊ शकते.

(d) Notwithstanding what is stated in clause 2.5 above, disbursement of the Loan in one or more instalments / tranches as mentioned in the sanction letter and as may be considered appropriate by the Company/Lender shall, in the case of the Property under Construction, be made directly to the builder or developer of the Property and if the Property is a ready built property, be made directly to the seller thereof. All of such disbursement shall be deemed and construed to have been made by the Company/Lender to the Borrower(s).

(e) उपरोक्त खंड २.५ मध्ये नमूद केलेले असूनही, मंजूरी पत्रात नमूद केल्यानुसार आणि कंपनी/कर्जदारास योग्य वाटेल त्याप्रमाणे एक किंवा अधिक हप्त्यांमध्ये/हप्त्यांमध्ये कर्जाचे वितरण, बांधकामाधीन मालमतेच्या बाबतीत. , मालमतेच्या बिल्डर किंवा विकासकाला थेट केले जावे आणि जर मालमत्ता तयार बिल्ट मालमत्ता असेल, तर ती थेट विक्रेत्याला द्यावी. असे सर्व वितरण कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराला केले आहे असे मानले जाईल आणि त्याचा अर्थ लावला जाईल.

(f) It is further agreed to between the Parties that where the purpose of the Loan or

any integral part thereof, during the subsistence of this Agreement, is declared illegal or becomes illegal on account of any promulgation, amendment, modification or re-enactment of any statute, notification, circular or order etc., then this Agreement shall stand terminated with effect from the date from which the declared purpose or any integral part thereof has become illegal, and the Borrower(s) shall be liable to repay entire outstanding amount of the loan forthwith to the Company/Lender.

(f) पक्षांमध्ये यापुढे सहमती आहे की जेथे कर्जाचा उद्देश किंवा त्याचा कोणताही अविभाज्य भाग, या कराराच्या अस्तित्वादरम्यान, बेकायदेशीर घोषित केला जातो किंवा कोणत्याही प्रमोल्गेशन, दुरुस्ती, फेरबदल किंवा पुनर्अधिनियमामुळे बेकायदेशीर ठरतो. कोणताही कायदा, अधिसूचना, परिपत्रक किंवा आदेश इत्यादी, तर हा करार ज्या तारखेपासून घोषित उद्देश किंवा त्याचा कोणताही अविभाज्य भाग बेकायदेशीर झाला आहे त्या तारखेपासून संपुष्टात येईल आणि कर्जदार संपूर्ण थकबाकीची परतफेड करण्यास जबाबदार असतील. कंपनी/कर्जदाराला तत्काळ कर्जाची रक्कम.

(g) Disbursement shall be deemed to have been made to the Borrower on the date of the cheque/ demand draft or payment advice as the case may be under which such disbursement shall have been made irrespective of the date on which the disbursement may have been received or realized by or on behalf of the Borrower or the builder, developer, or seller, as the case may be.

(g) कर्जदाराला चेक/डिमांड ड्राफ्ट किंवा पेमेंट सल्ल्याच्या तारखेला वाटप केले गेले आहे असे मानले जाईल कारण असे वाटप केले गेले असेल त्या तारखेला वितरीत केले गेले असेल. कर्जदार किंवा बिल्डर, डेव्हलपर किंवा विक्रेत्याकडून किंवा त्यांच्या वतीने प्राप्त किंवा प्राप्त झाले, जसे की परिस्थिती असेल.

(h) The Company/Lender should be satisfied at the time of disbursement that the loan is required immediately by the Borrower(s) and the Borrower(s) shall provide evidence satisfactory to Company/Lender thereof as well as provide a certificate stating the utilization of the proceeds of disbursement.

The Borrower shall meticulously comply with all pre-disbursement conditions as set out in the Sanction Letter.

The loan may be appraised on legal, technical and financial terms during the continuity of the tenor of the Loan. Upon such reappraisal the Company /Lender may hold, suspend, downsize, cancel and or recall the disbursement of the loan, at its sole discretion.

(h) कंपनी/कर्जदाराने वितरणाच्या वेळी समाधानी असले पाहिजे की कर्जदाराला कर्जाची तात्काळ आवश्यकता आहे आणि कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला त्याचे समाधानकारक पुरावे प्रदान केले पाहिजेत तसेच हे सांगणारे प्रमाणपत्र प्रदान केले पाहिजे. वितरणाच्या रकमेचा वापर.

कर्जदाराने मंजुरी पत्रात नमूद केल्यानुसार सर्व पूर्ववितरण अटींचे काटेकोरपणे पालन करावे.

कर्जाच्या कालावधीच्या सातत्य दरम्यान कायदेशीर, तांत्रिक आणि आर्थिक अटींवर कर्जाचे मूल्यांकन केले जाऊ शकते. अशा पुनर्मूल्यांकनानंतर कंपनी

/कर्जदार त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार कर्जाचे वितरण रोखू शकतो, निलंबित करू शकतो, आकार कमी करू शकतो, रद्द करू शकतो किंवा परत मागू शकतो.

3. INTEREST AND COMPANY/LENDER CHARGES

3. व्याज आणि कंपनी/कर्जदार शुल्क

3.1 Rate of Interest, fixed as well as floating rate of interest, will be determined based the guidelines approved by the Board of the Company.

3.1 व्याज दर, निश्चित तसेच फ्लोटिंग व्याज दर, कंपनीच्या बोर्डांने मंजूर केलेल्या मार्गदर्शक तत्वांच्या आधारे निर्धारित केले जातील.

3.2 The Borrower(s) agrees and acknowledges that the Company/Lender at its sole discretion, may at any time change methodology or policy for computing the Rate of Interest.

3.2 कर्जदार सहमत आहे आणि कबूल करतो की कंपनी/कर्जदार त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, व्याजदराची गणना करण्यासाठी कोणत्याही वेळी पद्धत किंवा धोरण बदलू शकतात.

3.3 The Borrower(s) will be charged interest on the last day of each month or such other resets as may be communicated from time to time. The Rate of Interest(s) as mentioned in Schedule I shall apply, unless changed by the Company/Lender through prior notification to the Borrower. The Borrower accepts that the PLR, if applicable to the loan, as mentioned in Schedule I may be reset from time to time depending upon the change in underlying components of the computation of rate of interest. Further, Company/Lender shall have the discretion to modify the reset frequency and reset dates from time to time.

3.3 कर्जदारांकडून प्रत्येक महिन्याच्या शेवटच्या दिवशी व्याज आकारले जाईल किंवा वेळोवेळी संप्रेषित केले जाईल असे इतर रीसेट केले जातील. शेड्यूल I मध्ये नमूद केल्यानुसार व्याजदर लागू होतील, जोपर्यंत कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराला पूर्वसूचनेद्वारे बदल केले नाही. कर्जदार स्वीकारतो की PLR, कर्जाला लागू असल्यास, अनुसूची I मध्ये नमूद केल्यानुसार, व्याजदराच्या गणनेच्या अंतर्निहित घटकांमधील बदलानुसार वेळोवेळी रीसेट केले जाऊ शकते. पुढे, कंपनी/कर्जदाराकडे वेळोवेळी रीसेट वारंवारता आणि रीसेट तारखा बदलण्याचा विवेक असेल.

3.4 The applicable Rate of Interest is arrived at as below:

3.4 लागू व्याजदर खालीलप्रमाणे आहे:

(a) Fixed rate of interest as determined and approved by the management of the Company in accordance with the internal policy as approved by the Board of Directors.

Floating rate of interest linked to PLR of the Company computed in accordance with the internal policy as approved by the Board of Directors. PLR as arrived at plus/ (minus) applicable spread for the borrower. The Borrower(s) agrees and acknowledges that the floating Rate of Interest may change, upwards or downwards as the case may be, in line with change in PLR, if any. The Company/Lender is under no obligation to give any prior notice to the Borrower(s) with respect to any change in its PLR. However, in the event of a change in the PLR, the Company/Lender will communicate to the Borrower(s) the change in his/her Rate of Interest including the impact to his/her EMI and/or tenor, within 30 days of such change by any of the following means:

- (i) Letter;
- (ii) e-mail;
- (iii) SMS; and

(iv) Statement
of Accounts.

(a) संचालक मंडळाने जूर केलेल्या अंतर्गत धोरणानुसार कंपनीच्या व्यवस्थापनाने निर्धारित आणि मंजूर केलेला निश्चित व्याज दर. संचालक मंडळाने मंजूर केलेल्या अंतर्गत धोरणानुसार कंपनीच्या PLR शी जोडलेले फ्लोटिंग व्याज दर. कर्जदारासाठी PLR प्लस/ (वजा) लागू स्प्रेडवर आला आहे. कर्जदार सहमत आहेत आणि मान्य करतात की फ्लोटिंग व्याज दर PLR मधील बदलाच्या अनुषंगाने, काही असल्यास, वरच्या दिशेने किंवा खाली बदलू शकतात. कंपनी/कर्जदाराला त्याच्या PLR मधील कोणत्याही बदलासंदर्भात कर्जदाराला कोणतीही पूर्वसूचना देण्याचे बंधन नाही. तथापि, PLR मध्ये बदल झाल्यास, कंपनी/कर्जदार कर्जदाराला त्याच्या/तिच्या व्याजदरातील बदलासह त्याच्या/तिच्या ईएमआय आणि/किंवा मुदतीच्या 30 दिवसांच्या आत कळवतील. खालीलपैकी कोणत्याही माध्यमाने असा बदल:

(i) पत्र;

(ii) ई-मेल;

(iii) एसएमएस; आणि

(iv) खात्यांचे विवरण.

(b) Interest shall be computed at the Company/Lender's discretion on actual daily outstanding balance of the Loan on the basis of actual number of days in a year.

(b) एका वर्षातील वास्तविक दिवसांच्या आधारावर कर्जाच्या वास्तविक दैनंदिन थकबाकीवर कंपनी/कर्जदाराच्या विवेकबुद्धीनुसार व्याजाची गणना केली जाईल.

(c) The specified Interest Rate including any revisions from time to time, will be binding on the Borrower(s) and the Borrower(s) hereby agrees to and grants consent to the same. The Borrower(s) shall be deemed to have consented to such change and hereby agree/s to pay interest thereafter at such revised rates and also agrees for the revised tenor. Further, the Borrower(s) hereby further confirms that such rate notified by the Company/Lender shall not be challenged or repudiated by the Borrower(s) at any time. The Company/Lender will also display this information on the notice boards in its branches as also on its website.

(c) वेळोवेळी केलेल्या कोणत्याही सुधारणांसह निर्दिष्ट व्याजदर, कर्जदारावर बंधनकारक असतील आणि कर्जदार याद्वारे सहमत आहेत आणि त्यास संमती देतात. कर्जदारांनी अशा बदलास संमती दिली आहे असे मानले जाईल आणि त्यानंतर अशा सुधारित दरांवर व्याज देण्यास सहमत आहे आणि सुधारित मुदतीसाठी सहमत आहे. पुढे, कर्जदार(ने) याद्वारे पुष्टी करतो की कंपनी/कर्जदाराने सूचित केलेल्या अशा दराला कर्जदाराकडून कधीही आव्हान दिले जाणार नाही किंवा नाकारले जाणार नाही. कंपनी/कर्जदार ही माहिती त्यांच्या शाखांमधील सूचना फलकांवर तसेच त्यांच्या वेबसाइटवर देखील प्रदर्शित करतील.

(d) The Company/Lender, at its sole discretion but without being bound to do so, may at the request of the Borrower(s) and if so required by the Company/Lender, on payment of a Repricing Fee by the Borrower, permit the Borrower to change the Fixed Rate of Interest, with effect from a prospective date acceptable to the Company/Lender or with effect from the commencement of such prospective interest determination period as may be acceptable to the Company/Lender. The revised

Rate of Interest shall be linked to Applicable PLR and thereafter the interest on the loan will be calculated on the basis of the Applicable PLR determined as aforesaid.

- (d) कंपनी/कर्जदार, स्वतःच्या विवेकबुद्धीनुसार परंतु तसे करण्यास बांधील न राहता, कर्जदाराच्या विनंतीनुसार आणि कंपनी/कर्जदाराला आवश्यक असल्यास, कर्जदाराने पुनर्मूल्यांकन शुल्क भरून, कर्जदाराला कंपनी/कर्जदारास स्वीकारार्ह संभाव्य तारखेपासून किंवा कंपनी/कर्जदारास स्वीकार्य असेल अशा संभाव्य व्याज निर्धारण कालावधीच्या प्रारंभापासून, निश्चित व्याजदरात बदल करण्याची परवानगी द्या. सुधारित व्याजदर लागू पीएलआरशी जोडला जाईल आणि त्यानंतर कर्जावरील व्याज वरीलप्रमाणे निर्धारित लागू पीएलआरच्या आधारे मोजले जाईल.
- (e) The rate at which the Repricing Fee will be paid shall be determined by the Company/Lender, from time to time, at its sole discretion.
- (e) ज्या दराने पुनर्मूल्यांकन शुल्क भरले जाईल ते कंपनी/कर्जदाराने, वेळोवेळी, त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार निर्धारित केले जाईल.
- (f) The Parties hereby agree that the change in the benchmark may require the Loan to be rebooked and any charges incurred with respect to the same including and not limited to franking, shall be paid by the Borrower(s).
- (f) पक्ष याद्वारे सहमत आहेत की बेंचमार्कमधील बदलासाठी कर्जाचे पुनर्बुक करणे आवश्यक असू शकते आणि फ्रँकिंगसह आणि त्यापुरते मर्यादित नसलेले कोणतेही शुल्क कर्जदाराद्वारे भरावे लागतील.
- (g) Without prejudice to the Company/Lender's other rights hereunder or in law, interest as aforesaid and the other amounts payable by the Borrower(s) shall be charged/ debited to the Borrower(s)'s loan account on the respective due dates thereof and shall be deemed to form part of the outstanding loan. All overdue interest and other amounts due shall attract interest at the same rate as charged on the loan in terms of this Agreement until payment thereof in the form and manner as deemed fit and to the satisfaction of the Company/Lender.
- (g) कंपनी/कर्जदाराच्या इतर अधिकारांवर पूर्वग्रह न ठेवता किंवा कायद्यानुसार, वरीलप्रमाणे व्याज आणि कर्जदाराने देय असलेली इतर रक्कम संबंधित देय रकमेवर कर्जदाराच्या कर्ज खात्यात आकारली/डेबिट केली जाईल. त्याच्या तारखा आणि थकित कर्जाचा भाग मानण्यात येईल. सर्व थकीत व्याज आणि इतर देय रकमेवर या करारानुसार कर्जावर आकारल्या जाणाऱ्या समान दराने व्याज आकारले जाईल जोपर्यंत योग्य समजल्याप्रमाणे आणि रीतीने आणि कंपनी/कर्जदाराच्या समाधानापर्यंत पैसे दिले जात नाहीत.
- (h) The Borrower shall also bear all the taxes, duties, levies, or cess as may be imposed by the central government, state government, judicial, quasi-judicial or any municipal authorities in relation to this Loan (including without limitation which may be chargeable in relation to the Property). The Borrower(s) shall reimburse or pay to the Company/Lender, on demand, the amount paid or payable by it to any Governmental authority or any another regulatory agency, whether in India or overseas, on account of any interest tax, withholding tax or other tax, cesses or duties levied by such Government authority or agency on the interest or any other amount payable to the Company/Lender.
- (h) कर्जदार या कर्जाच्या संबंधात केंद्र सरकार, राज्य सरकार, न्यायिक, अर्ध-न्यायिक किंवा

कोणत्याही महानगरपालिका प्राधिकरणाद्वारे लादलेले सर्व कर, शुल्क, शुल्क किंवा उपकर देखील सहन करेल (मर्यादेशिवाय मालमत्तेच्या संबंधात शुल्क आकारले जाईल). कर्जदार(ले) कंपनी/कर्जदाराला, मागणीनुसार, कोणत्याही सरकारी प्राधिकरणाला किंवा इतर कोणत्याही नियामक एजन्सीला, भारतातील किंवा परदेशात, कोणत्याही व्याज कर, रोखून धरलेल्या कराच्या कारणास्तव भरलेली किंवा देय रक्कम परत करेल किंवा देय करेल. किंवा इतर कर, उपकर किंवा शुल्क अशा सरकारी प्राधिकरणाने किंवा एजन्सीद्वारे व्याजावर किंवा कंपनी/कर्जदाराला देय असलेली कोणतीही रक्कम.

(i) Notwithstanding what is stated herein above, the interest payable by the Borrower(s) will also be subject to the changes in the interest rates made by the Company from time to time

(i) वर नमूद केलेले असूनही, कर्जदाराद्वारे देय असलेले व्याज देखील कंपनीने वेळोवेळी केलेल्या व्याजदरांच्या बदलांच्या अधीन असेल.

(j) The loan shall bear such processing fees, administrative fees or any other fees as may be mentioned in the Schedule I, which the Borrower(s) agrees to reimburse to the Company/Lender separately. The Company/Lender shall be entitled to recover from the Borrower(s) any other charges or costs incurred, or claims suffered by the Company/Lender in connection with the loan, on account of execution and stamping of this Agreement and any other documentation or security creation pursuant to this Agreement.

(j) कर्ज अशा प्रक्रिया शुल्क, प्रशासकीय शुल्क किंवा अनुसूची I मध्ये नमूद केल्यानुसार इतर कोणतेही शुल्क सहन करेल, ज्याची कर्जदार कंपनी/कर्जदाराला स्वतंत्रपणे परतफेड करण्यास सहमत आहे. कंपनी/कर्जदाराला कर्जदाराकडून इतर कोणतेही शुल्क किंवा खर्च किंवा कर्जाच्या संदर्भात कंपनी/कर्जदाराने भोगावे लागलेले दावे, या कराराच्या अंमलबजावणी आणि मुद्रांक आणि इतर कोणत्याही दस्तऐवजामुळे वसूल करण्याचा अधिकार असेल किंवा या करारानुसार सुरक्षा निर्मिती.

(k) If, by reason of (i) any change in law or in its interpretation or administration and/or (ii) compliance with any request from or requirement of the RBI or other fiscal, monetary or other authority (including, without limitation, a request or requirement which affects the manner in which the Company/Lender is required to or does maintain capital resources or reserves having regard to the Company/Lender's obligations hereunder and to amounts owing to it hereunder):

(i) the Company/Lender incurs a cost as a result of the Company/Lender having entered into and/or performing its obligations under this Agreement and/or assuming or maintaining a commitment under this Agreement and/or making an advance made hereunder; or

(ii) the Company/Lender becomes liable to make any payment on account of tax or otherwise (not being a tax imposed on the net income of the Company/Lender) on or calculated by reference to the amount of the Loan made or to be made by the Company/Lender hereunder and/or to any sum received or receivable by it hereunder, then the Borrower shall, from time to time on demand of the Company/Lender, promptly pay/reimburse to the Company/Lender amounts sufficient to indemnify the Company/Lender against, as the case may be, for (1) such cost, (2) reduction in such rate of return (or such proportion of such reduction as is, in the opinion of the Company/Lender, attributable to its obligations hereunder), (3)

such increased cost (or such proportion of such increased cost as is in the opinion of the Company/Lender, attributable to its funding or maintaining an advance hereunder), (4) such liability.

(k) कारणास्तव, जर (i) कायद्यात किंवा त्याच्या व्याख्या किंवा प्रशासनात आणि/किंवा (ii) RBI किंवा इतर वित्तीय, आर्थिक किंवा इतर प्राधिकरणाच्या (यासह, मर्यादेशिवाय) कोणत्याही विनंतीचे किंवा आवश्यकतांचे पालन केल्यामुळे, एक विनंती किंवा आवश्यकता जी कंपनी/कर्जदाराला भांडवली संसाधने किंवा राखीव ठेवण्याची आवश्यकता आहे किंवा ती कंपनी/कर्जदाराच्या जबाबदाऱ्या आणि याखालील देय रकमेचा विचार करून राखून ठेवते:

(i) कंपनी/कर्जदाराने या करारांतर्गत प्रवेश केला आणि/किंवा त्याची जबाबदारी पार पाडली आणि/किंवा या करारांतर्गत वचनबद्धता गृहीत धरली किंवा ती राखली आणि/किंवा या अंतर्गत केलेली आगाऊ रक्कम; किंवा

(ii) कंपनी/कर्जदार कराच्या खात्यावर किंवा अन्यथा (कंपनी/कर्जदाराच्या निव्वळ उत्पन्नावर कर लादलेला नसून) किंवा केलेल्या कर्जाच्या रकमेच्या संदर्भात किंवा मोजणीसाठी कोणतेही पेमेंट करण्यास जबाबदार आहे. कंपनी/कर्जदाराने येथे दिलेली आणि/किंवा तिच्याकडून प्राप्त किंवा प्राप्त करण्यायोग्य कोणत्याही रकमेवर, नंतर कर्जदाराने, कंपनी/कर्जदाराच्या मागणीनुसार, कंपनी/कर्जदाराला नुकसानभरपाईसाठी पुरेशी रक्कम त्वरित अदा/परतपूर्ती करावी. (१) अशा किमतीसाठी, (२) परताव्याच्या दरात कपात (किंवा अशा कपातीचे प्रमाण, कंपनी/कर्जदाराच्या मते, त्याचे श्रेय) याखालील दायित्वे), (३) अशी वाढलेली किंमत (किंवा कंपनी/कर्जदाराच्या मतानुसार अशा वाढीव खर्चाचे प्रमाण, त्याच्या निधीसाठी किंवा याखालील आगाऊ राखण्यासाठी कारणीभूत आहे), (4) असे दायित्व.

4. TENOR OF THE LOAN

4. कर्जाची मुदत

4.1 Tenor and Recall of Loan

This Agreement shall come into force from the Effective Date and shall remain in force as stipulated in the Schedule I. If one or more events specified in the events of default shall occur, then the Company/Lender by a written notice to the Borrower(s) may terminate the loan and recall the loan, which will become repayable forthwith along with the applicable charges. Notwithstanding anything contained herein this Agreement, Company/Lender reserves the right to recall the loan by serving a 30 days' notice, without assigning any reason to the Borrower(s).

4.1 मुदत आणि कर्जाची परतफेड

हा करार प्रभावी तारखेपासून अंमलात येईल आणि शेड्यूल I मध्ये नमूद केल्यानुसार अंमलात राहील. जर डीफॉल्टच्या घटनांमध्ये निर्दिष्ट केलेल्या एक किंवा अधिक घटना घडल्या तर, कंपनी/कर्जदाराने कर्जदारांना लेखी नोटीस देऊन) कर्ज संपुष्टात आणू शकते आणि कर्ज परत मागू शकते, जे लागू शुल्कासह त्वरित परतफेड करण्यायोग्य होईल. या करारामध्ये काहीही असले तरी, कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराला कोणतेही कारण न देता, ३० दिवसांची नोटीस देऊन कर्ज परत मागवण्याचा अधिकार राखून ठेवला आहे.

5. REPAYMENT, MODE OF REPAYMENT & PREPAYMENT

5. परतफेड, परतफेड आणि प्रीपेमेंटची पद्धत

5.1 Repayment of Loan

5.1 कर्जाची परतफेड

(a) The repayment of the loan and the interest thereof shall be made by the Borrower(s) in Instalments. The details such as number, due dates and amount payable in respect of the Instalments are described in the Schedule I. The Lender may at anytime without any prior notice to the Borrower revise the repayment components stated in Schedule I in its sole and absolute discretion and such revised component terms shall be binding on the Borrower and the repayment of the Loan shall be in accordance with the said revised repayment components. The repayment schedule is without prejudice to the right of the Company/Lender to demand unscheduled repayment of the entire loan amount along with other dues. Further, the computation/fixation of the instalment will be without prejudice to the right of the Company/Lender to re-compute the amount of instalments and interest thereon, including in case it is discovered at any stage that the instalments have been computed wrongly. The instalments shall be payable as per the schedule provided by the Company/Lender to the Borrower.

(a) कर्जाची परतफेड आणि त्याचे व्याज कर्जदारकडून हप्त्यांमध्ये केले जाईल. संख्या, देय तारखा आणि हप्त्यांच्या संदर्भात देय रक्कम यासारख्या तपशीलांचे वर्णन अनुसूची । मध्ये केले आहे. कर्जदार कधीही कर्जदाराला कोणतीही पूर्वसूचना न देता अनुसूची । मध्ये नमूद केलेल्या परतफेडीच्या घटकांमध्ये त्याच्या संपूर्ण आणि पूर्ण विवेकबुद्धीने सुधारणा करू शकतो आणि अशा सुधारित घटक अटी कर्जदारावर बंधनकारक असतील आणि कर्जाची परतफेड या सुधारित परतफेडीच्या घटकांनुसार असेल. परतफेडीचे वेळापत्रक हे कंपनी/कर्जदाराच्या इतर देय रकमेसह संपूर्ण कर्जाच्या रकमेची अनियोजित परतफेड करण्याची मागणी करण्यासाठी पूर्वग्रहरहित आहे. पुढे, हप्त्यांची गणना/निश्चित करणे कंपनी/कर्जदाराच्या हप्त्यांच्या रकमेची आणि त्यावरील व्याजाची पुनर्गणना करण्याच्या अधिकारावर पूर्वग्रह न ठेवता असेल, ज्यामध्ये हप्त्यांची चुकीची गणना केली गेली आहे असे कोणत्याही टप्प्यावर आढळल्यास. कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराला दिलेल्या वेळापत्रकानुसार हप्ते देय असतील.

(b) In respect of Property under Construction, the Lender may in its sole discretion allow the Borrower to prepay or pay the amount equivalent to the Pre- EMI, until possession of the Property is received by the Borrower or when the Property is ready for occupation whichever is earlier on such terms as determined by the Lender in its sole discretion, subject to applicable laws.

(b) बांधकामाधीन मालमतेच्या संदर्भात, कर्जदाराला त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, कर्जदाराला मालमतेचा ताबा मिळेपर्यंत किंवा मालमत्ता तयार होईपर्यंत, प्री-ईएमआयच्या समतुल्य रकमेची प्रीपेमेंट किंवा अदा करण्याची परवानगी देऊ शकते. कर्जदाराने स्वतःच्या विवेकबुद्धीनुसार निर्धारित केलेल्या अशा अटींवर जो आधी असेल तो व्यवसाय, लागू कायद्यांच्या अधीन आहे.

(c) In the event of the due date being a Company/Lender holiday or otherwise declared as a non-working day, the working day immediately preceding the due date shall be deemed to be the due date and the Borrower shall arrange to ensure that the Company/Lender realises the monies on such deemed due date.

- (c) देय तारीख कंपनी/कर्जदाराची सुट्टी असेल किंवा अन्यथा नॉन-वर्किंग डे म्हणून घोषित झाल्यास, देय तारखेच्या आधीचा कामाचा दिवस देय तारीख मानला जाईल आणि कर्जदार याची खात्री करण्यासाठी व्यवस्था करेल. कंपनी/कर्जदाराला अशा मानल्या गेलेल्या तारखेला पैसे मिळतात.
- (d) The EMI amount shall be arrived at to comprise the repayment of the Loan and payment of Interest calculated based on the Interest Rate, periodicity of repayment of the entire liability under the Tenor and the Borrower agrees to continue paying EMIs until all Dues under the Loan have been repaid in full to the Lender. Any dispute or difference of any nature whatsoever shall not entitle the Borrower to withhold or delay payment of any EMI.
- (d) कर्जाची परतफेड आणि व्याजदराच्या आधारे गणना केलेल्या व्याजाचे पेमेंट, टेनर अंतर्गत संपूर्ण दायित्वाच्या परतफेडीची नियतकालिक आणि कर्जदार सर्व देय देय होईपर्यंत ईएमआय भरणे सुरु ठेवण्यास सहमती देण्यासाठी ईएमआय रक्कम प्राप्त केली जाईल. कर्जाची पूर्ण परतफेड केली आहेसावकार कोणताही वाद किंवा कोणत्याही स्वरूपाचा फरक कर्जदाराला कोणत्याही ईएमआयचे पेमेंट रोखून किंवा विलंब करण्यास पात्र होणार नाही.
- (e) The repayment of the loan has been calculated and scheduled in accordance with the capital recovery method. The Borrower(s) and the Co – Borrower(s) agree and accept that the said accounting method and shall not question the validity or otherwise of the said method and that they agree for amortization of loan and recovery of principal and interest by the said method of accounting by the Company/Lender. In case of change of method of income recognition, then the Company/Lender shall notify the same as may be required by such regulations. In event of prepayment of the contract, interest will be calculated under the above said capital recovery method till the date of prepayment.
- (e) कर्जाची परतफेड भांडवली पुनर्प्राप्ती पद्धतीनुसार गणना आणि शेड्यूल केली गेली आहे. कर्जदार आणि सह-कर्जदार सहमत आहेत आणि स्वीकारतात की उक्त लेखा पद्धत आणि वैधतेवर किंवा त्या पद्धतीच्या वैधतेवर प्रश्नचिन्ह निर्माण करणार नाही आणि ते कर्जाचे परिशोधन आणि मुद्दल आणि व्याज वसूल करण्यास सहमत आहेत कंपनी/कर्जदाराकडून लेखा देण्याची पद्धत. उत्पन्न ओळखण्याच्या पद्धतीत बदल झाल्यास, कंपनी/कर्जदाराने अशा नियमांनुसार आवश्यक असेल त्याप्रमाणे सूचित केले जाईल. कराराचा पूर्वपेमेंट झाल्यास, पूर्वपेमेंटच्या तारखेपर्यंत वर नमूद केलेल्या भांडवली पुनर्प्राप्ती पद्धतीनुसार व्याज मोजले जाईल.
- (f) If the Borrower provides electronic payment instruction through ECS/NACH mandates or through any other electronic payment mode such as UPI/IMPS/NEFT etc. towards repayment of the EMI and if such payment is not processed due to any technical issue or otherwise, the Lender has a right to take action against the Borrower in case of default by the Borrower in payment of EMI. The Borrower agrees and undertakes to forthwith issue fresh payment to the Lender in the event of any revision in the repayment schedule.
- (f) कर्जदाराने ईएमआयच्या परतफेडीसाठी ECS/NACH आदेशांद्वारे किंवा इतर कोणत्याही इलेक्ट्रॉनिक पेमेंट मोडद्वारे जसे की UPI/IMPS/NEFT इत्यादीद्वारे इलेक्ट्रॉनिक पेमेंट सूचना दिल्यास आणि कोणत्याही तांत्रिक समस्येमुळे किंवा अन्यथा अशा पेमेंटवर प्रक्रिया केली गेली नाही तर , कर्जदाराला EMI भरण्यात कर्जदाराने चूक केल्यास कर्जदारावर कारवाई करण्याचा अधिकार आहे. कर्जदार परतफेडीच्या वेळापत्रकात कोणतीही सुधारणा झाल्यास कर्जदाराला ताबडतोब नवीन पेमेंट जारी

करण्यास सहमती देतो आणि वचन देतो.

(g) Notwithstanding anything stated elsewhere in this Agreement, the Lender may, at any time, in its discretion, recall the Loan and in such event, the Dues shall be payable by the Borrower on demand, within 15 (fifteen) days of being so called upon, to the Lender without any delay or demur.

(g) या करारामध्ये इतरत्र काहीही नमूद केले असले तरीही, कर्जदार कधीही, त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, कर्ज परत मागू शकतो आणि अशा परिस्थितीत, कर्जदाराने मागणी केल्यानुसार, 15 (पंधरा) दिवसांच्या आत देय देय असेल. त्यामुळे कोणताही विलंब किंवा विलंब न करता कर्जदाराला बोलावले.

(h) The Borrower acknowledges that the Lender shall not provide any notice, reminder or intimation to the Borrower regarding his obligation to pay EMI regularly on each due date. Any delay or default in payment of any EMI shall make the Borrower liable to pay to the Lender, the default interest, besides constituting an Event of Default thereby making all the Dues payable to the Lender forthwith.

(h) कर्जदार कबूल करतो की कर्जदार प्रत्येक देय तारखेला नियमितपणे EMI भरण्याच्या त्याच्या दायित्वाबाबत कर्जदाराला कोणतीही सूचना, स्मरणपत्र किंवा सूचना देणार नाही. कोणत्याही ईएमआयच्या पेमेंटमध्ये कोणताही विलंब किंवा डिफॉल्ट कर्जदाराला कर्जदाराला, डीफॉल्ट व्याज देण्यास जबाबदार बनवते, त्याशिवाय डीफॉल्टची घटना तयार करते ज्यामुळे सर्व देय देय ताबडतोब सावकाराला देय होतात.

(i) All Security furnished by the Borrower to the Lender in connection with the Loan shall be in addition to and not in derogation of any other Security, which the Lender may at any time hold in respect of the Dues and shall remain a continuing Security to the Lender and the same shall be binding upon the Borrower and the Borrower shall not be discharged/released by intermediate payment or settlement of accounts by the Borrower unless the Loan together all the Dues are fully repaid to the satisfaction of the Lender and the Lender gives a discharge/release in respect of the Security in writing to the Borrower.

(i) कर्जदाराने कर्जाच्या संबंधात कर्जदाराला दिलेली सर्व सुरक्षा ही इतर कोणत्याही सिक्युरिटीच्या व्यतिरिक्त असेल आणि त्याचा अवमान होणार नाही, जी देयकेच्या संदर्भात कर्जदार कधीही ठेवू शकेल आणि ती सतत सुरक्षा राहिल. कर्जदाराला आणि ते कर्जदारावर बंधनकारक असेल आणि कर्जदाराच्या आणि कर्जदाराच्या समाधानासाठी कर्जाची एकत्रित परतफेड केल्याशिवाय कर्जदाराला मध्यवर्ती पेमेंट किंवा खात्यांच्या सेटलमेंटद्वारे सोडले/मुक्त केले जाणार नाही. कर्जदाराला लिखित स्वरूपात सुरक्षिततेच्या संदर्भात डिस्चार्ज/रिलीझ देते.

(j) Whereas in cases where the Loan is provided to more than one Borrower or where the payment obligations are secured by any guarantee, notwithstanding anything herein stated, the liability of the Borrower(s)/Guarantor(s) to repay the Loan and to observe the terms and conditions of this Agreement and/or other Loan Documents is joint and several and the Borrower(s)/Guarantor(s) shall not be discharged/released by intermediate payment or settlement of accounts by the Borrower(s)/Guarantor(s) unless the Loan together all the Outstanding Dues are fully repaid to the satisfaction of the Lender and the Lender gives a discharge/release in respect of the Security in writing to the Borrower(s).

(j) ज्या प्रकरणांमध्ये एकापेक्षा जास्त कर्जदारांना कर्ज प्रदान केले जाते किंवा कोणत्याही हमीद्वारे देय दायित्वे सुरक्षित केली जातात, येथे काहीही नमूद केलेले असूनही, कर्जाची परतफेड करण्याची

कर्जदार/जामीनदारांची जबाबदारी आणि या कराराच्या अटी व शर्तीचे पालन करणे आणि/किंवा इतर कर्ज दस्तऐवज हे संयुक्त आणि अनेक आहेत आणि कर्जदार/जामीनदारांना मध्यवर्ती पेमेंट किंवा कर्जदाराद्वारे खाते सेटलमेंटद्वारे सोडले जाणार नाही/ सोडले जाणार नाही. जामीनदार(चे) जोपर्यंत कर्जाची एकत्रित सर्व थकबाकी कर्जदाराच्या समाधानासाठी पूर्णतः परतफेड केली जात नाही आणि कर्जदार कर्जदाराला लेखी सुरक्षिततेच्या संदर्भात मुक्तता/रिलीझ देत नाही.

(k) The Borrower(s)/Co-Borrower(s) agree that time is the essence of the contract.

(k) कर्जदार/सह-कर्जदार(ते) सहमत आहेत की वेळ हा कराराचा सार आहे.

(l) After execution of this Agreement no notice, reminder or intimation will be issued to the Borrower(s) regarding his obligation to pay the instalment regularly on due date. It shall entirely be the responsibility of the Borrower(s) to ensure prompt and regular payment of the instalments.

(l) हा करार अंमलात आणल्यानंतर कर्जदाराला नियमितपणे देय तारखेला हप्ता भरण्याच्या त्याच्या दायित्वाबाबत कोणतीही सूचना, स्मरणपत्र किंवा सूचना दिली जाणार नाही. हप्ते त्वरित आणि नियमित भरण्याची खात्री करणे ही पूर्णपणे कर्जदाराची जबाबदारी असेल.

(m) Without prejudice to any other rights and remedies which the Company/Lender may have under this Agreement and/or under the prevalent law, in the event of any delay or non-payment of any amount within the due date thereof, by the Borrower(s) to the Company/Lender under this Agreement, the Company/Lender shall be entitled to charge an additional interest/ charges at the rate specified in schedule I. Such additional interest/ charges shall be charged to the Borrower's account on the specified dates thereof and shall be deemed to form part of the outstanding Loan and Dues and shall be considered independent of the prevailing interest rate on the Loan. The said rate of interest shall be applicable on the entire such outstanding amount from the due date till the amount is credited to the Company/Lender, whether of loan, interest or any other charges payable hereunder. The aforementioned additional charge would not affect the obligation of strict compliance with repayment being an essential condition for the grant of loan.

(m) या करारांतर्गत आणि/किंवा प्रचलित कायद्यांतर्गत कंपनी/कर्जदाराकडे असलेल्या इतर कोणत्याही अधिकारांचा आणि उपायांचा पूर्वग्रह न ठेवता, त्याच्या देय तारखेच्या आत कोणतीही रक्कम विलंब किंवा न भरल्यास, या करारांतर्गत कंपनी/कर्जदाराला कर्जदार, कंपनी/कर्जदाराला शेड्यूल I मध्ये निर्दिष्ट केलेल्या दराने अतिरिक्त व्याज/शुल्क आकारण्याचा अधिकार असेल. असे अतिरिक्त व्याज/शुल्क कर्जदाराच्या खात्यावर निर्दिष्ट केलेल्या दराने आकारले जातील. त्याच्या तारखा आणि त्या थकीत कर्ज आणि देय देयांचा भाग मानल्या जातील आणि कर्जावरील प्रचलित व्याजदरापासून स्वतंत्र मानले जातील. देय तारखेपासून कंपनी/कर्जदाराला रक्कम जमा होईपर्यंत अशा संपूर्ण थकबाकी रकमेवर, कर्ज, व्याज किंवा याखाली देय असलेले कोणतेही शुल्क असो, असे व्याज दर लागू होईल. वर नमूद केलेल्या अतिरिक्त शुल्काचा कर्जाच्या अनुदानासाठी आवश्यक अट असल्याने परतफेडीचे काटेकोर पालन करण्याच्या दायित्वावर परिणाम होणार नाही.

(n) Any dispute being raised about the amount due or interest computation will not enable the Borrower(s) to withhold payment of any instalment.

(n) देय रकमेबद्दल किंवा व्याजाच्या गणनेबद्दल कोणताही वाद उद्भवल्यास कर्जदारांना कोणत्याही हप्त्याचे पेमेंट रोखण्यास सक्षम होणार नाही.

5.2 Mode of Payment of the Instalment

5.2 हप्ता भरण्याची पद्धत

- (a) The repayment shall be either by way of Post-Dated Cheques (PDC) or by Electronic Clearance System Mandate (ECS) / Standing Instructions (SI), NACH or any other accepted modes of transfer of funds permitted under the Indian Company/Lending system, to the Company/Lender on the due dates. The Borrower(s) acknowledges that the strict remittance of the instalments for the repayment the loan is an essential condition for the grant of the loan.
- (a) परतफेड एकतर पोस्ट-डेटेड चेक (PDC) किंवा इलेक्ट्रॉनिक क्लिअरन्स सिस्टम मॅन्डेट (ECS) / स्थायी सूचना (SI), NACH किंवा भारतीय कंपनी/कर्ज देण्याच्या अंतर्गत परवानगी असलेल्या निधी हस्तांतरणाच्या इतर कोणत्याही स्वीकृत पद्धतींद्वारे केली जाईल. प्रणाली, देय तारखांना कंपनी/कर्जदाराला. कर्जदार(ते) कबूल करतात की कर्जाच्या परतफेडीसाठी हप्त्यांचे कठोर प्रेषण ही कर्ज मंजूर करण्यासाठी एक आवश्यक अट आहे.
- (b) No notice, reminder or intimation shall be given by the Company/Lender to the Borrower(s) prior to the presentation/execution of any of the PDC's/ECS/SI/NACH issued by him.
- (b) कंपनी/कर्जदाराकडून कर्जदाराला त्याने जारी केलेल्या PDC/ECS/SI/NACH पैकी कोणतेही सादरीकरण/अंमलबजावणी करण्यापूर्वी कोणतीही सूचना, स्मरणपत्र किंवा सूचना दिली जाणार नाही.
- (c) Without prejudice to any other rights or remedies the Company/Lender may have under this Agreement and/or under the prevalent law or equity, the Borrower(s) shall be liable to pay a flat charge as stated in the Schedule I in case of dishonour of the PDC's or dishonour of ECS mandate or standing instructions or any other recognized mode by Company/Lenders on presentation. The levy of charge upon dishonour is without prejudice to the rights of the Company/Lender under the Negotiable Instruments Act, 1881, and Payments and Settlements Act, 2007 respectively or under similar Acts as amended and as in force for the time being and without prejudice to the other rights, which the Company/Lender has under this Agreement or under law or equity.
- (c) या करारांतर्गत आणि/किंवा प्रचलित कायदा किंवा इक्विटी अंतर्गत कंपनी/कर्जदाराकडे असलेल्या इतर कोणत्याही अधिकारांचा किंवा उपायांचा पूर्वग्रह न ठेवता, कर्जदार (ले) अनुसूची I मध्ये नमूद केल्याप्रमाणे फ्लॅट शुल्क भरण्यास जबाबदार असतील. सादरीकरणावर कंपनी/कर्जदारांद्वारे PDC चा अनादर किंवा ECS आदेश किंवा स्थायी सूचना किंवा इतर कोणत्याही मान्यताप्राप्त पद्धतीचा अवमान केल्याचे प्रकरण. निगोशिएबल इन्स्ट्रुमेंट्स अॅक्ट, 1881, आणि पेमेंट्स अँड सेटलमेंट्स अॅक्ट, 2007 अंतर्गत कंपनी/कर्जदाराच्या हक्कांवर पूर्वग्रह न ठेवता किंवा सुधारित आणि सध्याच्या काळासाठी लागू असलेल्या तत्सम कायद्यांतर्गत अपमानावर शुल्क आकारणी केली जाते. या करारांतर्गत किंवा कायद्यानुसार किंवा इक्विटी अंतर्गत कंपनी/कर्जदाराकडे असलेल्या इतर अधिकारांसाठी.
- (d) The charges mentioned in the Schedule I of this Agreement are subject to change at the sole discretion of the Company/Lender.
- (d) या कराराच्या अनुसूची I मध्ये नमूद केलेले शुल्क कंपनी/कर्जदाराच्या विवेकबुद्धीनुसार बदलू शकतात.
- (e) The Borrower(s) shall also pay the Company/Lender, the Pre-EMI every month as applicable.
- (ई) कर्जदार कंपनी/कर्जदाराला दर महिन्याला प्री-ईएमआय देखील देतील.

5.3 APPROPRIATION OF PAYMENTS

5.3 देयके विनियोग

The Company/Lender shall have a right to appropriate any payments due and payable under this Agreement and made by the Borrower(s) towards dues in the order the Company/Lender deems fit where there is no instruction of appropriation by the borrower, towards the following:

- (a) Premium on prepayment (if applicable);
- (b) Costs, charges, expenses and other monies including cost of maintaining legal proceedings if any;
- (c) Interest on costs, charges, expenses and other monies
- (d) Service charges,
- (e) Interest, including additional interest, if any, payable in terms of this Agreement
- (f) Repayment of Instalments of principal due and payable under this Agreement.
- (g) Fee or any payments receivable by the Company/Lender.

कंपनी/कर्जदाराला या करारांतर्गत देय असलेली आणि देय असलेली कोणतीही देयके आणि कर्जदाराने (ने) दिलेल्या देय रकमेसाठी कंपनी/कर्जदाराला योग्य वाटेल अशा क्रमाने, कर्जदाराकडून विनियोगाची कोणतीही सूचना नसताना योग्य वाटेल असा अधिकार असेल. खालील:

- (अ) प्रीपेमेंटवर प्रीमियम (लागू असल्यास);
- (b) खर्च, शुल्क, खर्च आणि कायदेशीर कार्यवाही चालवण्याच्या खर्चासह इतर पैसे जर असतील तर;
- (c) खर्च, शुल्क, खर्च आणि इतर पैशांवरील व्याज
- (d) सेवा शुल्क,
- (e) व्याज, अतिरिक्त व्याजासह, जर असेल तर, या कराराच्या संदर्भात देय
- (f) या करारांतर्गत देय असलेल्या आणि देय असलेल्या मुद्दलाच्या हप्त्यांची परतफेड.
- (g) फी किंवा कंपनी/कर्जदाराकडून प्राप्त होणारी कोणतीही देयके.

5.4 PREPAYMENT

५.४ प्रीपेमेंट

The Borrower(s) can make part / full prepayment of the Loan on the conditions and prepayment fee as set out in the Annexure I / sanction letter. At the written request of the Borrower, the Lender may permit foreclosure of the Loan by accepting the pre-payment of the Dues. The Pre-Payment of the Dues may be either full-Prepayment or part Pre-Payment as described below.

परिशिष्ट I/मंजूरी पत्रात नमूद केल्यानुसार कर्जदार(ले) कर्जाचा भाग/पूर्ण पूर्वपेमेंट अटींवर आणि प्रीपेमेंट शुल्कावर करू शकतात. कर्जदाराच्या लेखी विनंतीनुसार, कर्जदार देय रकमेची पूर्व-पेमेंट स्वीकारून कर्जाची पूर्वनिर्धारित करण्याची परवानगी देऊ शकतो. देय रकमेचे पूर्व-देय एकतर पूर्ण-पूर्व-पेमेंट किंवा खाली वर्णन केल्याप्रमाणे काही पूर्व-पेमेंट असू शकते.

(a) **Full Pre-Payment:** At the request of the Borrower, the Lender may accept the full Pre-Payment of the Dues and foreclose the Loan if the Borrower has paid at least one EMI.

(b) **Part Pre-Payment:** At the request of the Borrower, the Lender may accept part Pre-Payment of the Loan provided that the Borrower pays a minimum sum of one EMI under the Loan. Based on the part Pre-Payment made by the Borrower, as stated herein, either the pre-payment shall be treated as advance EMI to be adjusted against future EMIs or Tenor shall be reduced to the extent of the part Pre-Payment made or EMI

amount shall be reduced by maintaining the Tenor with the mutual written consent of the Parties.

(a) संपूर्ण पूर्व-पेमेंट: कर्जदाराच्या विनंतीनुसार, कर्जदार देय रकमेची संपूर्ण पूर्व-पेमेंट स्वीकारू शकतो आणि कर्जदाराने किमान एक ईएमआय भरला असल्यास कर्ज पूर्ववत करू शकतो.

(b) भाग पूर्व-देय: कर्जदाराच्या विनंतीनुसार, कर्जदाराने कर्जाच्या अंतर्गत एक EMI ची किमान रक्कम दिली असेल तर कर्जाचा भाग पूर्व-देय स्वीकारू शकतो. कर्जदाराने केलेल्या पूर्व-पेमेंटच्या भागावर आधारित, येथे म्हटल्याप्रमाणे, एकतर प्री-पेमेंट भविष्यातील ईएमआयच्या विरुद्ध समायोजित करण्यासाठी आगाऊ ईएमआय मानले जाईल किंवा टेनर हे पूर्व-पेमेंट केलेल्या भागाच्या मर्यादेपर्यंत किंवा ईएमआयच्या मर्यादेपर्यंत कमी केले जाईल. पक्षांच्या परस्पर लेखी संमतीने मुदत राखून रक्कम कमी केली जाईल.

6. REPRESENTATIONS, COVENANTS, UNDERTAKINGS AND WARRANTIES BY THE BORROWER(S)

कर्जदारांद्वारे प्रतिनिधित्व, करार, हमीपत्रे आणि हमी

6.1 AFFIRMATIVE COVENANTS

6.1 सकारात्मक करार

The Borrower hereby represents, warrants covenants and undertakes to the Company/Lender that:

कर्जदार याद्वारे प्रतिनिधित्व करतो, करार देतो आणि कंपनी/कर्जदाराला वचन देतो की:

- a. The information given in the application and any prior or subsequent information furnished by the Borrower in respect of the Loan are true, complete, accurate in every respect and all material aspects are true. That subsequent to the said Loan application there has been no material change which would affect the purchase/construction of the Property or the grant of the Loan or for any other purpose for which loan has been taken as mentioned in the Loan application.
 - a अर्जामध्ये दिलेली माहिती आणि कर्जदाराने कर्जाच्या संदर्भात दिलेली कोणतीही अगोदर किंवा त्यानंतरची माहिती सत्य, पूर्ण, प्रत्येक बाबतीत अचूक आणि सर्व भौतिक बाबी सत्य आहेत. त्या नंतरच्या कर्ज अर्जामध्ये कोणताही भौतिक बदल झालेला नाही ज्यामुळे मालमतेच्या खरेदी/बांधकामावर किंवा कर्जाच्या अनुदानावर किंवा कर्जाच्या अर्जात नमूद केल्याप्रमाणे कर्ज घेतलेल्या इतर कोणत्याही कारणासाठी प्रभावित होईल.
- b. The Borrower shall repay the Loan together with interest and all other monies owing to the terms hereof and any note evidencing the same. The Borrower(s) shall utilize the entire loan for the purpose declared by the Borrower(s) and indicated by him in his loan application and Schedule I and for no other purpose whatsoever. The same shall be substantiated by supporting documents.
 - b कर्जदाराने कर्जाची परतफेड व्याजासह आणि इतर सर्व पैशांसह या अटीमुळे आणि ते सिद्ध करणाऱ्या कोणत्याही नोटमुळे केली जाईल. कर्जदाराने (ने) संपूर्ण कर्जाचा वापर कर्जदाराने घोषित केलेल्या आणि त्याच्या कर्जाच्या अर्जात आणि अनुसूची I मध्ये सूचित केलेल्या उद्देशासाठी करेल आणि इतर कोणत्याही कारणासाठी नाही. सहाय्यक कागदपत्रांद्वारे ते सिद्ध केले जाईल.
- c. The Borrower covenants that he shall complete the purchase / construction as

indicated by him in his loan application and in accordance with the sanctioned plan or otherwise and obtain and produce to the Lender a proper completion certificate and/ or occupation certificate issued by the concerned municipal corporation or municipality or authority. Alternatively, the Company may conduct its own verification to ascertain stage of completion or may ask customer or its contractor or architect or any other equivalent authority and cost, if any, shall be borne by the Borrower. The Borrower further covenants that, as applicable for builder properties or wherever relevant as advised/ required by the Company, it shall be his responsibility to ensure that the construction of the Property is in accordance with the National Building Code of India issued by the Bureau of Indian Standards and also meets with the safety standards prescribed therein.

- c कर्जदार करार करतो की त्याने त्याच्या कर्ज अर्जात दर्शविल्याप्रमाणे खरेदी/बांधकाम पूर्ण केले पाहिजे आणि मंजूर योजनेनुसार किंवा अन्यथा संबंधित महानगरपालिकेने जारी केलेले योग्य पूर्णत्व प्रमाणपत्र आणि/किंवा व्यवसाय प्रमाणपत्र प्राप्त करून कर्जदाराला सादर करावे. किंवा नगरपालिका किंवा प्राधिकरण. वैकल्पिकरित्या, कंपनी पूर्णत्वाचा टप्पा निश्चित करण्यासाठी स्वतःचे सत्यापन करू शकते किंवा ग्राहक किंवा त्याच्या कंत्राटदाराला किंवा वास्तुविशारद किंवा इतर कोणत्याही समतुल्य प्राधिकरणास विचारू शकते आणि खर्च, जर असेल तर, कर्जदाराने तो भरावा. कर्जदार पुढे करार करतो की, बिल्डरच्या मालमतेसाठी लागू असेल किंवा कंपनीच्या सल्ल्यानुसार/आवश्यक असेल तेथे, मालमतेचे बांधकाम ब्युरो ऑफ इंडियाने जारी केलेल्या नॅशनल बिल्डिंग कोड ऑफ इंडियानुसार आहे याची खात्री करणे ही त्याची जबाबदारी असेल. भारतीय मानके आणि त्यात विहित केलेल्या सुरक्षा मानकांची पूर्तता करते.
- d. The Lender will be informed on completion of construction.
- d बांधकाम पूर्ण झाल्यावर कर्जदाराला कळवले जाईल
- e. The built-up property has been constructed as per the sanctioned plan and/or building bye-laws. Changes/ proposed changes in the sanctioned plan and/or building bye-laws, if any, shall be informed to the Company immediately or before the start of the start of the construction, if not already started.
- e मंजूर केलेल्या आराखड्यानुसार आणि/किंवा इमारत उपविधीनुसार बांधलेली मालमत्ता बांधण्यात आली आहे. मंजूर आराखड्यातील बदल/ प्रस्तावित बदल आणि/किंवा इमारत उपविधी, जर काही असतील तर, कंपनीला ताबडतोब किंवा बांधकाम सुरू होण्यापूर्वी कळवले जाईल, जर आधीच सुरू केले नसेल.
- f. Borrower(s) shall create security as stipulated in the Sanction Letter and in Schedule I of this Agreement to secure the principle sum of Loan, interest, commitment and other charges and any other dues under this Agreement and execute such documents in the manner and mode as may be stipulated by the Company/Lender and complete all the formalities to create security including but not limited to a first ranking and exclusive mortgage/charge over the properties in favour of Company/Lender. The Company/Lender shall have the right to decide the place, timing and type of the security, including the manner of creation of security and/or creation of additional security. The borrower shall not enter into any agreement or arrangement with any person, body or authority for the use, transfer or disposal of the security in any manner whatsoever without the prior consent of the Company/ Lender.
- f कर्जदार(ने) मंजूरी पत्रात आणि या कराराच्या अनुसूची I मध्ये नमूद केल्यानुसार कर्ज, व्याज,

वचनबद्धता आणि इतर शुल्क आणि या करारांतर्गत इतर कोणतीही देय रक्कम सुरक्षित करण्यासाठी सुरक्षितता निर्माण करतील आणि अशा दस्तऐवजांची रीतीने आणि पद्धतीने अंमलबजावणी करतील. कंपनी/कर्जदाराद्वारे निर्धारित केल्यानुसार आणि सुरक्षितता निर्माण करण्यासाठी सर्व औपचारिकता पूर्ण करा ज्यात कंपनी/कर्जदाराच्या नावे प्रथम रँकिंग आणि विशेष गहाण/शुल्क समाविष्ट आहे. सुरक्षिततेची निर्मिती आणि/किंवा अतिरिक्त सुरक्षा निर्माण करण्याच्या पद्धतीसह, ठिकाण, वेळ आणि सुरक्षिततेचा प्रकार ठरवण्याचा अधिकार कंपनी/कर्जदाराला असेल. कर्जदार कंपनी/कर्जदाराच्या पूर्व संमतीशिवाय कोणत्याही प्रकारे सुरक्षिततेचा वापर, हस्तांतरण किंवा विल्हेवाट लावण्यासाठी कोणत्याही व्यक्ती, संस्था किंवा प्राधिकरणाशी कोणताही करार किंवा व्यवस्था करू शकत नाही.

g. The Company/Lender reserves the right to take any action as may be deemed necessary, in the absolute discretion of the Company/Lender, for the protection and/or perfection of the security and the cost of the same shall be borne by the Borrower. The Borrower agrees and undertakes that security which has been submitted is purchased/acquired/to be acquired out of the lawful means and from lawful sources of funds as per applicable laws by the Borrower and does not/ shall not constitute an offence of money laundering under the Prevention of Money Laundering Act, 2002. The Borrower hereby waives any right to terminate or revoke this Agreement and obtain release of the security or any part thereof until all obligations of the Borrower under this Agreement are completed to the satisfaction of the Company/Lender and acknowledges that the Company/Lender has agreed to make the financial assistance available to the Borrower pursuant to the Borrower's request and that the waivers in this clause are knowingly made in contemplation of such consideration.

g सुरक्षिततेच्या संरक्षणासाठी आणि/किंवा परिपूर्णतेसाठी, कंपनी/कर्जदाराच्या पूर्ण विवेकबुद्धीनुसार, आवश्यक वाटेल त्याप्रमाणे कोणतीही कारवाई करण्याचा अधिकार कंपनी/कर्जदार राखून ठेवते आणि त्याची किंमत कर्जदाराने उचलली जाईल. कर्जदार सहमत आहे आणि स्वीकारतो की जमा केलेली सुरक्षितता कर्जदाराने लागू असलेल्या कायद्यांनुसार कायदेशीर मार्गाने आणि निधीच्या कायदेशीर स्रोतांमधून खरेदी/अधिग्रहित केली आहे/ मिळवली आहे आणि या अंतर्गत मनी लॉड्रिंगचा गुन्हा ठरणार नाही/ होणार नाही. प्रिव्हेन्शन ऑफ मनी लॉड्रिंग ऍक्ट, 2002. कर्जदार याद्वारे हा करार संपुष्टात आणण्याचा किंवा रद्द करण्याचा आणि सिक्युरिटी किंवा त्याचा कोणताही भाग सोडण्याचा कोणताही अधिकार सोडून देतो जोपर्यंत या करारांतर्गत कर्जदाराच्या सर्व जबाबदाऱ्या कंपनी/कर्जदाराच्या समाधानासाठी पूर्ण होत नाहीत. आणि कबूल करतो की कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराच्या विनंतीनुसार कर्जदाराला आर्थिक सहाय्य उपलब्ध करून देण्यास सहमती दर्शविली आहे आणि या कलमातील माफी जाणूनबुजून अशा विचाराच्या विचारात करण्यात आली आहे.

h. Immediately inform the Lender of any notice and/or request from the developer or the builder of the Property in requesting any consent from the Borrower under any law/rule/regulation, including the RERA Act.

h RERA कायद्यासह कोणत्याही कायद्या/नियम/नियमांखाली कर्जदाराकडून कोणत्याही संमतीची विनंती करण्यासाठी कोणत्याही नोटीस आणि/किंवा मालमतेच्या विकासकाकडून किंवा

बिल्डरकडून विनंती केल्याबद्दल सावकाराला त्वरित कळवा.

- i. The Borrower shall undertake to secure to the satisfaction of the Company /Lender, the fulfillment of all the obligations of the Borrower under the Agreement including payment of the Borrower's Dues and other amounts owed by the Borrower to the Company / Lender under the Agreement. The Borrower hereby undertakes to forthwith create (a) such security in favor of the Company/Lender as mentioned in the Agreement and (b) such additional security of adequate value (to the satisfaction of the Company/Lender), if the Company/Lender so request from time to time for any reason whatsoever including due to inadequate value (in the opinion of the Company/Lender) of any security and/or the Company/Lender's right over any security is adversely affected in any manner pursuant to *inter alia* an injunction, stay, attachment of any security or part thereof.
- i कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराच्या समाधानासाठी, करारांतर्गत कर्जदाराच्या सर्व जबाबदाऱ्यांची पूर्तता करणे यासह कर्जदाराची देय रक्कम आणि कर्जदाराकडून कंपनी/कर्जदाराला करारनाम्यात देय असलेल्या इतर रकमांची पूर्तता करणे आवश्यक आहे. कर्जदार याद्वारे ताबडतोब (अ) करारामध्ये नमूद केल्याप्रमाणे कंपनी/कर्जदाराच्या नावे अशी सुरक्षा आणि (ब) कंपनी/कर्जदार असल्यास, पुरेशा मूल्याची (कंपनी/कर्जदाराच्या समाधानासाठी) अशी अतिरिक्त सुरक्षा तयार करण्याचे वचन देतो. त्यामुळे कोणत्याही सुरक्षेच्या अपर्याप्त मूल्यामुळे (कंपनी/कर्जदाराच्या मते) कोणत्याही कारणास्तव वेळोवेळी विनंती करा आणि/किंवा कोणत्याही सुरक्षेवरील कंपनी/कर्जदाराच्या अधिकारावर विपरित परिणाम होतो. इंजेक्शन, मुक्काम, कोणतीही सुरक्षा किंवा काही भाग संलग्न करणे.
- j. The Borrower assures the Company/Lender that the Loan shall not be utilized for any purpose that is speculative, illegal or immoral under any Applicable Law and also does not constitute an offence of money laundering under The Prevention of Money Laundering Act,2002.
- j कर्जदार कंपनी/कर्जदाराला आश्वासन देतो की कर्जाचा वापर कोणत्याही लागू कायद्यानुसार सट्टा, बेकायदेशीर किंवा अनैतिक अशा कोणत्याही कारणासाठी केला जाणार नाही आणि मनी लॉडरिंग प्रतिबंधक कायदा, 2002 अंतर्गत मनी लॉडरिंगचा गुन्हा देखील बनत नाही.
- k. The Borrower agrees that the security shall not be discharged/released by intermediate payment by the Borrower or any settlement of accounts by the Borrower till such time all the outstanding amounts in respect of the Loan are fully paid to the satisfaction of the Company/Lender. All security created by the Borrower shall be deemed to be continuing security and shall not be discharged till such time that all the dues in respect of the Loan are fully paid in complete satisfaction of the Company/Lender and the security is subsequently released by the the Company/Lender in writing.
- k कर्जदार सहमत आहे की कर्जदाराने मध्यवर्ती पेमेंट करून किंवा कर्जदाराकडून खात्याच्या कोणत्याही सेटलमेंटद्वारे सिक्युरिटी डिस्चार्ज/रिलीज केली जाणार नाही, जोपर्यंत कर्जाच्या संदर्भात सर्व थकबाकी रक्कम कंपनी/कर्जदाराच्या समाधानासाठी पूर्णपणे भरली जात नाही. कर्जदाराने तयार केलेली सर्व सुरक्षा ही सतत सुरक्षा मानली जाईल आणि जोपर्यंत कर्जाच्या संदर्भात सर्व देय रक्कम कंपनी/कर्जदाराच्या पूर्ण समाधानाने भरली जात नाही तोपर्यंत ती सोडली जाणार नाही आणि त्यानंतर ही सुरक्षा कर्जदाराद्वारे जारी केली जाईल. लेखी कंपनी/कर्जदार.
- l. The Borrower represents that all consents, approvals, permissions, authorizations and requirements required in connection with the execution of the Agreement and for

creation and perfection of security in favor of the Company/Lender have been obtained and are in full force and effect.

। कर्जदार असे प्रतिनिधित्व करतो की कराराच्या अंमलबजावणीच्या संदर्भात आवश्यक असलेल्या सर्व संमती, मंजूरी, परवानग्या, अधिकृतता आणि आवश्यकता कंपनी/कर्जदाराच्या बाजूने सुरक्षितता निर्माण करण्यासाठी आणि परिपूर्णतेसाठी प्राप्त झाल्या आहेत आणि त्या पूर्ण क्षमतेने आणि प्रभावी आहेत.

- m. The Borrower shall obtain and comply with the terms of and do all that is necessary to maintain in full force and effect all authorization, approvals, licenses, and consents required (i) to enable it to enter into and perform all its obligations under this Agreement and to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence of this Agreement and (ii) for the business of the Borrower.

मी कर्जदाराने अटी प्राप्त करून त्यांचे पालन केले पाहिजे आणि ते पूर्ण शक्तीने राखण्यासाठी आवश्यक असलेल्या सर्व प्राधिकृतता, मंजूरी, परवाने आणि संमती लागू करण्यासाठी आवश्यक आहे (i) या करारांतर्गत त्याच्या सर्व जबाबदाऱ्या पार पाडण्यासाठी. आणि या कराराच्या पुराव्यामध्ये कायदेशीरपणा, वैधता, अंमलबजावणी किंवा स्वीकार्यता सुनिश्चित करण्यासाठी आणि (ii) कर्जदाराच्या व्यवसायासाठी.

- n. In the event the security furnished by the Borrower is found to be insufficient/incorrect in value or under any other circumstances, if the Company/Lender deems fit, the Borrower shall within thirty (30) days create, provide and furnish to the Company/Lender, to its satisfaction, such additional security as may be acceptable to the Company/Lender. The Borrower hereby agrees that the Borrower shall sign and execute all such other deeds, documents and forms for this purpose as may be required by the Company/Lender. The Borrower shall submit all the original certificates and/or any other documents relating to the additional security, as required by the Company/Lender within the said period of 30 days.

n कर्जदाराने दिलेली सुरक्षा अपुरी/चुकीची आहे असे आढळल्यास किंवा इतर कोणत्याही परिस्थितीत, कंपनी/कर्जदाराला योग्य वाटल्यास, कर्जदाराने तीस (३०) दिवसांच्या आत कंपनी/ला तयार करणे, प्रदान करणे आणि देणे आवश्यक आहे/ कर्जदार, त्याच्या समाधानासाठी, कंपनी/कर्जदारास स्वीकार्य असेल अशी अतिरिक्त सुरक्षा. कर्जदार याद्वारे सहमत आहे की कर्जदार कंपनी/कर्जदारास आवश्यक असणाऱ्या इतर सर्व कृत्ये, दस्तऐवज आणि फॉर्म या उद्देशासाठी स्वाक्षरी करेल आणि त्याची अंमलबजावणी करेल. कर्जदाराने सर्व मूळ प्रमाणपत्रे आणि/किंवा अतिरिक्त सुरक्षेशी संबंधित इतर कोणतेही दस्तऐवज, कंपनी/कर्जदाराने आवश्यक असलेल्या ३० दिवसांच्या आत सादर करावेत.

- o. The Borrower(s) shall notify the Company/Lender in writing, any change in his employment, nature of business, constitution of firm/company or profession, change in address, email id, mobile number etc., as the case may be within seven days of the change. Further the Borrower(s) should furnish his financial results to the Company/Lender periodically or as and when demanded to keep the Company/Lender apprised of his financial position (only for non-individuals).

o कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदाराला, त्याच्या नोकरीतील कोणताही बदल, व्यवसायाचे स्वरूप, फर्म/कंपनी किंवा व्यवसायाची रचना, पत्त्यातील बदल, ईमेल आयडी, मोबाईल नंबर इ., जसे की परिस्थिती असेल तसे लेखी कळवावे. बदलाचे सात दिवस. पुढे कर्जदाराने आपले आर्थिक परिणाम

कंपनी/कर्जदाराला वेळोवेळी किंवा कंपनी/कर्जदाराला त्याच्या आर्थिक स्थितीबद्दल (केवळ गैर-व्यक्तींसाठी) अवगत ठेवण्याची मागणी केल्यावर द्यावी.

- p. In the event the Borrower is self-employed, the Borrower hereby undertakes to keep the Lender informed about the financials of his business on a regular basis as may be notified to him by the Lender. In the event the Borrower is a company, partnership or sole proprietary, the Borrower shall provide the Lender such information and/or documents as may be required by the Lender.
- p कर्जदार हा स्वयंरोजगार असेल तर, कर्जदार याद्वारे कर्जदाराला त्याच्या व्यवसायाच्या आर्थिक परिस्थितीबद्दल नियमितपणे माहिती देत राहण्याचे वचन देतो. कर्जदार ही कंपनी, भागीदारी किंवा एकमेव मालकी असेल तर, कर्जदाराने कर्जदाराला आवश्यक असलेली माहिती आणि/किंवा कागदपत्रे प्रदान केली पाहिजेत.
- q. The Borrower shall duly and punctually comply with all the terms and conditions for holding the Property and all the rules, regulations, bye-laws etc., of the concerned Co-operative Society, Association, Limited Company or any other competent authority, and pay such maintenance and other charges for the upkeep of the property as also any other dues etc., as may be payable in respect of the said Property or the use thereof.
- q कर्जदाराने संबंधित सहकारी संस्था, असोसिएशन, लिमिटेड कंपनी किंवा इतर कोणत्याही सक्षम प्राधिकरणाच्या मालमत्ता धारण करण्याच्या सर्व अटी व शर्तीचे आणि सर्व नियम, कायदे, उपविधी इत्यादींचे विधिवत आणि वक्तशीरपणे पालन केले पाहिजे आणि पैसे द्यावे. अशी देखरेख आणि मालमत्तेच्या देखरेखीसाठीचे इतर शुल्क तसेच त्या मालमत्तेच्या किंवा तिच्या वापराच्या संदर्भात देय असणारी इतर कोणतीही देयके इ.
- r. The Borrower shall ensure that he has absolute, clear and marketable title to the Property and that the Property shall be absolutely unencumbered and free from any liability whatsoever. The Borrower shall pay all municipal taxes, ground rent and such other municipal and local charges in accordance with the municipal laws and regulation in relation to the Property.
- r. कर्जदाराने याची खात्री केली पाहिजे की त्याच्याकडे मालमत्तेचे पूर्ण, स्पष्ट आणि विक्रीयोग्य शीर्षक आहे आणि मालमत्ता पूर्णपणे भाररहित आणि कोणत्याही दायित्वापासून मुक्त असेल. कर्जदाराने सर्व नगरपालिका कर, जमिनीचे भाडे आणि असे इतर नगरपालिका आणि स्थानिक शुल्के ही मालमत्ता संबंधित नगरपालिका कायद्यांनुसार आणि नियमांनुसार भरावीत.
- s. In case of the Borrower(s) being a company, the Company/Lender also reserves its rights to appoint a nominee director on the board of directors of the Borrower.
- s कर्जदार ही कंपनी असल्यास, कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराच्या संचालक मंडळावर नामनिर्देशित संचालक नियुक्त करण्याचे अधिकार राखून ठेवले आहेत.
- t. The Borrower(s) shall inform the Company/Lender forthwith as regards any change in his address for service of notice or any other correspondence within seven days of such change in the absence of any such intimation duly acknowledged by the Company/Lender, the address mentioned in this Agreement shall be deemed to be the address for all purposes and for service of notices or other proceedings initiated by the Company/Lender.
- t कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदाराला त्याच्या पत्त्यातील कोणत्याही बदलाबाबत सूचना किंवा इतर

कोणत्याही पत्रव्यवहाराबाबत तत्काळ कळवावे, अशा बदलाच्या सात दिवसांच्या आत कंपनी/कर्जदार, पत्याद्वारे अशा प्रकारची कोणतीही सूचना योग्यरित्या मान्य केली नसतानाही. यामध्ये नमूद केले आहे करार हा सर्व उद्देशांसाठी आणि कंपनी/कर्जदाराने सुरु केलेल्या सूचना किंवा इतर कार्यवाहीसाठी पत्ता मानला जाईल.

u. The Borrower(s) shall furnish to the Company/Lender as and when there arises a requirement under the KYC norms, all the necessary details that shall be required by the Company/Lender.

u केवायसी निकषांतर्गत आवश्यकतेनुसार, कंपनी/कर्जदाराला आवश्यक असलेले सर्व आवश्यक तपशील कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला सादर करावेत.

v. The Borrower shall promptly inform the Company/Lender of occurrence of any Event of Default or occurrence of an event which, with the passage of time or the giving of the notice would become an Event of Default, and also, where applicable, of the steps being taken to remedy the same and will from time to time, if so requested by the Company/Lender, confirm to the Company/Lender in writing that save as otherwise stated in such confirmation, no default has occurred and/or is continuing.

v. कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला कोणतीही डीफॉल्ट किंवा एखादी घटना घडल्याबद्दल ताबडतोब कळवावे जी, वेळ निघून गेल्याने किंवा नोटीस दिल्याने डीफॉल्टची घटना होईल आणि तसेच, जेथे लागू असेल, त्यावर उपाय करण्यासाठी उचलली जाणारी पावले आणि वेळोवेळी कंपनी/कर्जदाराने विनंती केली असल्यास, कंपनी/कर्जदाराला लेखी पुष्टी करा की अशा पुष्टीकरणात अन्यथा नमूद केल्याप्रमाणे जतन करा, कोणतीही चूक झाली नाही आणि/किंवा चालू आहे.

w. The Borrower(s) shall abide by all terms and conditions as specified in Sanction Letter including general and special covenants mentioned therein, which shall form part and parcel of this Agreement as if incorporated herein.

w कर्जदार(ले) मंजूरी पत्रात नमूद केलेल्या सर्व अटी आणि शर्तीचे पालन करतील, ज्यामध्ये सामान्य आणि विशेष करारांचा समावेश आहे, जे या कराराचा भाग आणि पार्सल बनतील जसे की येथे अंतर्भूत केले आहे.

x. The Borrower agrees, confirms and acknowledges that the Borrower has exercised due care and caution including, where necessary, obtaining of advice of tax/legal/accounting/financial/other professionals) prior to taking of the decision, acting or omitting to act, in respect of financing and/or the Property and further agrees, confirms and acknowledges that the Lender is not responsible for any delay in construction/giving of possession/completion of the Property including where the Lender may have approached /sanctioned or otherwise provided by the Borrower any information in respect of the builder/ developer/seller of the Property.

x कर्जदार सहमत आहे, पुष्टी करतो आणि कबूल करतो की कर्जदाराने योग्य काळजी आणि सावधगिरी बाळगली आहे ज्यात आवश्यक असेल तेथे कर/कायदेशीर/लेखा/आर्थिक/इतर व्यावसायिकांचा सल्ला घेणे) निर्णय घेण्यापूर्वी, कृती करणे किंवा कृती करणे वगळणे, मध्ये वित्तपुरवठा आणि/किंवा मालमतेचा आदर करतो आणि पुढे सहमती देतो, पुष्टी करतो आणि कबूल करतो की कर्जदाराने कुठे संपर्क साधला असेल/मंजूरी दिली असेल किंवा कर्जदाराने अन्यथा प्रदान केले असेल यासह मालमतेचे बांधकाम/ताबा देण्यास/पूर्ण करण्यात कोणत्याही विलंबासाठी सावकार जबाबदार नाही. मालमत्ता बिल्डर/विकासक/विक्रेत्याच्या संदर्भात कोणतीही माहिती.

y. The Borrower agrees, confirms and acknowledges that the documents pertaining to acquisition of Property as entered into by the Borrower or executed for and on behalf of the Borrower which is the subject matter of the Loan are valid and subsisting during the tenure of the Loan, subject to the terms of this Agreement, and the legal and beneficial ownership of the Property shall continue being in the name of the Borrower during the tenure of the Loan subject to the terms of this Agreement.

y कर्जदार सहमत आहे, पुष्टी करतो आणि कबूल करतो की कर्जदाराने प्रविष्ट केल्यानुसार किंवा कर्जदाराच्या वतीने आणि कर्जदाराच्या वतीने अंमलात आणलेल्या मालमत्तेच्या संपादनाशी संबंधित कागदपत्रे वैध आहेत आणि कर्जाच्या कालावधी दरम्यान, विषय वैध आहेत. या कराराच्या अटीनुसार, आणि मालमत्तेची कायदेशीर आणि फायदेशीर मालकी कर्जाच्या कालावधी दरम्यान कर्जदाराच्या नावावर या कराराच्या अटींच्या अधीन राहिली जाईल.

z. The Borrower(s) shall insure and keep insured the Property against fire and other customary risks and hazards, for a value as may be required by the Company/Lender, with an insurance company acceptable to the Company/Lender and the Company/Lender shall be made the sole beneficiary under the policy and shall produce evidence thereof to the Company/Lender before the 10th day of January of every year or whenever called upon to do so; Any omission or delay on the part of the Company/Lender to require for submission of proof of insurance on the Property shall not be construed as waiver of this condition by the Company/Lender. The Borrower(s) agrees that in the event of the Borrower(s) failing to insure the Property to the satisfaction of the Company/Lender, the Company/Lender shall be entitled to cause the Property to be insured with an insurance company for all risks that the Company/Lender may, in its sole discretion, deem fit and to debit the insurance charges to the loan account of the Borrower(s).

z कर्जदार(ते) कंपनी/कर्जदाराला आवश्यक असेल त्या मूल्यासाठी आग आणि इतर प्रथागत जोखीम आणि धोक्यांपासून मालमत्तेचा विमा उतरवतील आणि ठेवतील, कंपनी/कर्जदाराला स्वीकार्य असलेल्या विमा कंपनीसह आणि कंपनी/कर्जदार हे करतील. पॉलिसी अंतर्गत एकमात्र लाभार्थी बनवले जावे आणि प्रत्येक वर्षी जानेवारीच्या 10 व्या दिवसापूर्वी किंवा जेव्हाही तसे करण्यास सांगितले जाईल तेव्हा कंपनी/कर्जदारास त्याचा पुरावा सादर करावा; मालमत्तेवर विम्याचा पुरावा सादर करण्यासाठी आवश्यक असलेली कंपनी/कर्जदाराकडून कोणतीही वगळणे किंवा विलंब करणे हे कंपनी/कर्जदाराकडून या अटीची सूट म्हणून समजले जाणार नाही. कर्जदार(ले) सहमत आहेत की कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदाराच्या समाधानासाठी मालमत्तेचा विमा काढण्यात अयशस्वी झाल्यास, कंपनी/देणाऱ्याला सर्वांसाठी विमा कंपनीकडे मालमत्तेचा विमा उतरवण्याचा अधिकार असेल. कंपनी/कर्जदाराला, त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, योग्य वाटेल आणि कर्जदाराच्या कर्ज खात्यात विमा शुल्क डेबिट करू शकेल अशी जोखीम.

aa. The Borrower(s) shall promptly within 10 (ten) days inform the Company/Lender of any loss or damage to the Property due to fire, earthquake, flood, storm, tempest or typhoon or malicious damage or any act of God or force majeure events.

aa आग, भूकंप, पूर, वादळ, वादळ किंवा वादळ किंवा दुर्भावनापूर्ण नुकसान किंवा देवाच्या कोणत्याही कृत्यामुळे किंवा जबरदस्तीने झालेल्या अपघातामुळे मालमत्तेचे कोणतेही नुकसान किंवा नुकसान झाल्याची माहिती कर्जदाराने 10 (दहा) दिवसांच्या आत कंपनी/कर्जदारास त्वरित कळवावी. घटना

- bb. The Borrower(s) shall notify and furnish to the Company/Lender details of any additions to or alterations in the Property which might be / is proposed to be made.
कर्जदार कंपनी/कर्जदारास सूचित करतील आणि मालमतेमध्ये कोणत्याही जोडणी किंवा बदलांचे तपशील देतील जे प्रस्तावित केले जातील / केले जातील.
- cc. The Borrower declares that all the amounts including the amount of own contribution paid/ payable in connection with the Property, as well as any security for the Loan, is/shall be through legitimate source and does not / shall not constitute an offence of Money Laundering under The Prevention of Money Laundering Act, 2002 or benami transactions.
कर्जदार घोषित करतो की मालमतेच्या संबंधात स्वतःच्या योगदानाची/देय असलेली रक्कम, तसेच कर्जाची कोणतीही सुरक्षा यासह सर्व रक्कम कायदेशीर स्रोताद्वारे असेल आणि मनी लॉड्रिंगचा गुन्हा ठरत नाही/करणार नाही. मनी लॉड्रिंग प्रतिबंध कायदा, 2002 अंतर्गत किंवा बेनामी व्यवहार.
- dd. The Borrower(s) shall allow any person authorised by the Company/Lender to have free access to the Property for the purpose of inspection of the Property;
dd कर्जदार(चे) कंपनी/कर्जदाराने अधिकृत केलेल्या कोणत्याही व्यक्तीला मालमतेच्या तपासणीच्या उद्देशाने मालमतेमध्ये विनामूल्य प्रवेश करण्याची परवानगी देईल;
- ee. The Borrower(s) shall promptly within 10 (ten) days give notice to the Company/Lender of:
i. Any dispute which might arise between the Borrower(s) and any person or any Governmental body or authority relating to or concerning the Property or otherwise;
ii. Any distress or execution being levied against the Property provided by the Borrower to the Company/Lender as security;
iii. Any material circumstance affecting the ability of the Borrower to repay the loan or any amounts due to the Company/Lender in manner stipulated herein;
ee कर्जदार 10 (दहा) दिवसांच्या आत कंपनी/कर्जदाराला त्वरीत नोटीस देईल:
i कर्जदार(ते) आणि कोणतीही व्यक्ती किंवा कोणत्याही सरकारी संस्था किंवा मालमतेशी संबंधित किंवा इतर प्राधिकरण यांच्यात उद्भवू शकणारा कोणताही विवाद;
ii कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला सुरक्षा म्हणून प्रदान केलेल्या मालमतेवर कोणताही त्रास किंवा अंमलबजावणी केली जात आहे;
iii कर्जदाराच्या कर्जाची परतफेड करण्याच्या क्षमतेवर परिणाम करणारी कोणतीही भौतिक परिस्थिती किंवा कंपनी/कर्जदाराची देय असलेली कोणतीही रक्कम येथे नमूद केलेल्या पद्धतीने;
- ff. The Borrower shall inform the Company/Lender at regular intervals of the progress of the construction of the Property.
ff कर्जदार कंपनी/कर्जदाराला मालमतेच्या बांधकामाच्या प्रगतीची माहिती नियमित अंतराने देईल.
- gg. The Borrower shall not enter into any agreement or obligation (a) which might have a Material Adverse Effect or (b) the performance of which would result in a breach of any provision of this Agreement by the Borrower.
gg कर्जदार कोणत्याही करारात किंवा दायित्वामध्ये प्रवेश करणार नाही (अ) ज्याचा भौतिक प्रतिकूल प्रभाव असू शकतो किंवा (ब) ज्याच्या कामगिरीमुळे कर्जदाराने या कराराच्या कोणत्याही तरतुदीचे उल्लंघन केले असेल.
- hh. The Borrower(s) must promptly inform the Company/Lender:
i. on the receipt of a demand notice or invoice demanding payment or any notice

threatening to do the same served by an operational creditor (as defined in the Insolvency and Company/Bankruptcy Code, 2016 ("IBC") or any analogous laws; and

- ii. on the receipt of any notice demanding payment by a financial creditor (as defined in the IBC) served on the Borrower(s); and provide the Company/Lender with a copy of each such notice or invoice, as the case may be. (Applicable in case of company/LLP).

. कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला त्वरित कळवले पाहिजे:

- i. डिमांड नोटीस मिळाल्यावर किंवा पेमेंटची मागणी करणारी इनव्हॉइस किंवा ऑपरेशनल क्रेडिटरने (दिवाळखोरी आणि कंपनी/दिवाळखोरी संहिता, 2016 ("IBC") मध्ये परिभाषित केल्याप्रमाणे किंवा कोणत्याही समान कायद्यानुसार तसे करण्याची धमकी देणारी कोणतीही सूचना; आणि
ii कर्जदाराला (आयबीसीमध्ये परिभाषित केल्यानुसार) आर्थिक कर्जदाराने पैसे देण्याची मागणी करणारी कोणतीही नोटीस मिळाल्यावर; आणि कंपनी/कर्जदाराला अशा प्रत्येक नोटिस किंवा इनव्हॉइसची प्रत प्रदान करा, जसे की परिस्थिती असेल. (कंपनी/एलएलपीच्या बाबतीत लागू).

ii. The Borrower(s) shall:

- i. submit to such information utility (as defined in the IBC) as the Company/Lender may specify, all financial information (as defined in the IBC) relating to it and its financial indebtedness including any financial information relating to the loan and information relating to assets in relation to which any security interest has been created, in such form and manner as may be specified by regulations issued under the IBC;
- ii. update or modify or rectify errors in the financial information submitted pursuant to paragraph (i) above, immediately on becoming aware of such errors, or if required to do so by the Company/Lender, and without prejudice to the foregoing, the Borrower hereby irrevocably authorizes the Company/Lender to make such submission, filings or perform such actions as are specified in this clause on behalf of the Borrower and as its duly constituted agent (Applicable in case of company/LLP).

ii कर्जदार हे करतील:

- i कंपनी/कर्जदाराने निर्दिष्ट केल्यानुसार अशा माहिती उपयुक्ततेकडे (IBC मध्ये परिभाषित केल्यानुसार) सबमिट करा, तिच्याशी संबंधित सर्व आर्थिक माहिती (IBC मध्ये परिभाषित केल्यानुसार) आणि कर्जाशी संबंधित कोणतीही आर्थिक माहिती आणि मालमत्तेशी संबंधित माहितीसह तिचे आर्थिक कर्ज आयबीसी अंतर्गत जारी केलेल्या नियमांद्वारे निर्दिष्ट केल्याप्रमाणे कोणत्याही सुरक्षेचे स्वारस्य निर्माण केले गेले आहे त्या संबंधात;
- ii उपरोक्त परिच्छेद (i) नुसार सादर केलेल्या आर्थिक माहितीमधील त्रुटी अद्ययावत किंवा सुधारित करा किंवा सुधारा, अशा त्रुटीबद्दल ताबडतोब जागरूक व्हा, किंवा कंपनी/कर्जदाराने तसे करणे आवश्यक असल्यास, आणि पूर्वीचा पूर्वग्रह न ठेवता, कर्जदार याद्वारे अपरिवर्तनीयपणे कर्जदाराच्या वतीने आणि त्याचे रीतसर गठित एजंट (कंपनी/एलएलपीच्या बाबतीत लागू) म्हणून या कलमात नमूद केल्याप्रमाणे सबमिशन, फाइलिंग किंवा अशा कृती करण्यासाठी कंपनी/कर्जदाराला अधिकृत करते.

- jj. The Borrower(s) hereby agrees, undertakes and confirms that the Borrower(s) shall bear all costs of stamp duty as also of making good any deficit in stamp duty on any

document executed by the Borrower(s) in relation to the loan and/or security;

- jj कर्जदार(ते) याद्वारे सहमती देतो, हाती घेतो आणि पुष्टी करतो की कर्जदार मुद्रांक शुल्काचे सर्व खर्च उचलतील तसेच कर्जाच्या संबंधात कर्जदाराने केलेल्या कोणत्याही दस्तऐवजावर मुद्रांक शुल्कातील कोणतीही तूट भरून काढतील आणि /किंवा सुरक्षा;
- kk. In the event the loan has been disbursed by the Company/Lender to a builder for and on behalf of the Borrower(s) towards purchase price of the Property and if allotment of such Property is cancelled due to any reason and builder forfeits some certain amount of the loan disbursed by the Company/Lender, then the Borrower(s) undertakes to make good and/or repay in full the amounts so forfeited by the builder;
- kk जर कंपनी/कर्जदाराने बिल्डरला मालमतेच्या खरेदी किमतीसाठी आणि कर्जदाराच्या वतीने कर्ज वाटप केले असेल आणि अशा मालमतेचे वाटप कोणत्याही कारणास्तव रद्द झाले असेल आणि बिल्डरने काही ठराविक रक्कम गमावली असेल तर कंपनी/कर्जदाराने वितरीत केलेल्या कर्जापैकी, नंतर कर्जदार(ने) बिल्डरने जप्त केलेल्या रकमेचे चांगले आणि/किंवा पूर्ण परतफेड करण्याचे वचन देतो;
- ll. The Borrower(s) undertakes to submit, on demand to the Company/Lender at any time, for the purpose of verification the originals of any/all copies of documents and / or the said title deeds submitted to the Company/Lender;
- ll कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदाराकडे मागणी केल्यावर, कोणत्याही/सर्व कागदपत्रांच्या मूळ आणि/किंवा कंपनी/कर्जदारास सबमिट केलेल्या शीर्षक कृत्यांच्या पडताळणीच्या उद्देशाने, कोणत्याही वेळी सबमिट करण्याचे वचन घेतात;
- mmm. The Borrower(s) hereby represents that the documents submitted by the Borrower(s) in relation to know-your-customer (KYC) requirements of the Company/Lender as prescribed by Reserve Bank of India or any other governmental agency, from time to time, are true, correct and valid. The Borrower(s) hereby gives his explicit consent and authorizes the Company/Lender to obtain any information (including but not limited to identity/address through biometric authentication) from the relevant governmental authorities/governmental agencies in relation to the KYC documents submitted by the Borrower to the Company/Lender in relation to the loan.
- mm कर्जदार(चे) याद्वारे प्रतिनिधित्व करतात की, रिझर्व्ह बँक ऑफ इंडिया किंवा इतर कोणत्याही सरकारी एजन्सीने वेळोवेळी विहित केलेल्या कंपनी/कर्जदाराच्या माहिती-तुमच्या-ग्राहक (केवायसी) आवश्यकतांच्या संबंधात कर्जदारांनी सादर केलेली कागदपत्रे वेळ, सत्य, योग्य आणि वैध आहेत. कर्जदार(ने) याद्वारे त्यांची स्पष्ट संमती देतो आणि कंपनी/कर्जदाराला संबंधित सरकारी अधिकारी/सरकारी संस्थांकडून सादर केलेल्या KYC दस्तऐवजांच्या संदर्भात कोणतीही माहिती (बायोमेट्रिक प्रमाणीकरणाद्वारे ओळख/पत्यासह परंतु मर्यादित नाही) मिळविण्यासाठी अधिकृत करतो. कर्जाच्या संबंधात कंपनी/कर्जदाराला कर्जदार.
- nn. The Borrower(s) hereby represents that no event which has a Material Adverse Effect has occurred and/or is subsisting or is likely to occur of which the Borrower has knowledge since last one year of issuance of sanction letter.
- . कर्जदार(चे) याद्वारे असे प्रतिनिधित्व करतात की ज्याचा मटेरियल विपरित परिणाम झाला आहे आणि/किंवा टिकून आहे किंवा होण्याची शक्यता आहे अशी कोणतीही घटना कर्जदाराला मंजूरी पत्र जारी केल्याच्या गेल्या एक वर्षापासून माहिती आहे.

- oo. The Borrower(s) undertake to execute all such other agreements, documents, declarations, undertakings as may be required by the Company/Lender at any time during the currency of the Loan.
कर्जदार(ले) कर्जाच्या चलनात कधीही कंपनी/कर्जदाराला आवश्यक असे इतर सर्व करार, दस्तऐवज, घोषणा, उपक्रम राबविण्याचे वचन घेतात.
- pp. That there are no mortgages, charges, lispendens or liens or other encumbrances or any rights of way, light or water or other easements or right of support on the whole or any part of the Property.
. की कोणतेही गहाण, शुल्क, लिस्पेंडन्स किंवा धारणाधिकार किंवा इतर भार किंवा मार्गाचे कोणतेही अधिकार, प्रकाश किंवा पाणी किंवा इतर सुविधा किंवा संपत्तीच्या संपूर्ण किंवा कोणत्याही भागावर समर्थनाचा अधिकार नाही.
- qq. The Borrower is not a party to any litigation of a material character and that the Borrower is not aware of any facts likely to give rise to such litigation or to material claims against the Borrower.
कर्जदार हा भौतिक स्वरूपाच्या कोणत्याही खटल्याचा पक्ष नाही आणि कर्जदाराला अशा प्रकारच्या खटल्यांना किंवा कर्जदाराच्या विरुद्धच्या भौतिक दाव्यांबद्दल कोणत्याही तथ्यांची जाणीव नसते.
- rr. The Borrower is not aware of any document, judgement or legal process or other charges or any latent or patent defect affecting the title of the property or of any material defect in the property or its title which has remained undisclosed and/or which may affect the Lender prejudicially.
आरआर कर्जदाराला कोणतेही दस्तऐवज, निर्णय किंवा कायदेशीर प्रक्रिया किंवा इतर शुल्क किंवा मालमतेच्या शीर्षकावर परिणाम करणारे कोणतेही सुप्त किंवा पेटंट दोष किंवा मालमतेतील कोणत्याही भौतिक दोषाची किंवा तिच्या शीर्षकाची माहिती नसते जी अज्ञात राहिलेली आहे आणि/किंवा ज्याचा परिणाम होऊ शकतो. सावकार पूर्वग्रहदूषित.
- ss. The Borrower's Property is not included in or affected by any of the schemes of Central/State Government or of the improvement trust or any other public body or local authority or by any alignment, widening or construction of road under any scheme of the Central/ State Government or of any Corporation, Municipal Committee, Gram Panchayat, etc.
ss कर्जदाराच्या मालमतेचा समावेश केंद्र/राज्य सरकारच्या किंवा सुधार ट्रस्टच्या किंवा इतर कोणत्याही सार्वजनिक संस्था किंवा स्थानिक प्राधिकरणाच्या कोणत्याही योजनेत किंवा केंद्र/राज्याच्या कोणत्याही योजनेतर्गत रस्त्याच्या संरेखन, रुंदीकरण किंवा बांधकामामुळे झालेला नाही. सरकार किंवा कोणत्याही महानगरपालिका, नगरपालिका समिती, ग्रामपंचायत इ.
- tt. No suit is pending in the Municipal Magistrate's Court or any other Court of Law in respect of the Property nor has the Borrower been served with any Notice for infringing the provisions of the Municipal Act or any Act relating to local bodies or Gram Panchayats or Local Authorities or with any other process under any of these Acts.
tt मालमतेच्या संदर्भात नगर दंडाधिकारी न्यायालयात किंवा कायद्याच्या इतर कोणत्याही न्यायालयात कोणताही खटला प्रलंबित नाही किंवा कर्जदाराला महानगरपालिका अधिनियम किंवा स्थानिक संस्था किंवा ग्रामपंचायती किंवा स्थानिक प्राधिकरणांशी संबंधित कोणत्याही कायद्याच्या तरतुदींचे उल्लंघन केल्याबद्दल कोणतीही नोटीस बजावली गेली नाही. किंवा यापैकी कोणत्याही

कायद्यांतर्गत इतर कोणत्याही प्रक्रियेसह.

uu. The Borrower shall disclose all facts relating to his property to the Lender.

uu कर्जदाराने त्याच्या मालमत्तेशी संबंधित सर्व तथ्ये सावकाराला उघड करावीत.

vv. The Borrower has paid all public demands such as Income Tax and all the other taxes and revenues payable to the Government of India or to the Government of any State or to any local authority and that at present there are no arrears of such taxes and revenues due and outstanding.

कर्जदाराने सर्व सार्वजनिक मागण्या जसे की आयकर आणि भारत सरकार किंवा कोणत्याही राज्य सरकारला किंवा कोणत्याही स्थानिक प्राधिकरणाला देय असलेले इतर सर्व कर आणि महसूल भरले आहेत आणि सध्या अशा करांची आणि महसुलाची कोणतीही थकबाकी नाही. आणि थकबाकी.

ww. It shall be the Borrower's obligation to keep himself acquainted with the rules of the Lender, herein referred to, in force from time to time.

वेळोवेळी लागू असलेल्या, येथे संदर्भित केलेल्या, सावकाराच्या नियमांशी परिचित असणे हे कर्जदाराचे कर्तव्य असेल.

xx. The Borrower shall continue to remain in occupation/ possession of the property and shall not part with the possession thereof either partly or wholly until the entire Loan with interest has been repaid to the Lender.

कर्जदाराने मालमत्तेचा ताबा / ताबा कायम ठेवला पाहिजे आणि जोपर्यंत कर्जदाराला संपूर्ण कर्जाची व्याजासह परतफेड केली जात नाही तोपर्यंत तो अंशतः किंवा पूर्णतः त्याच्या ताब्यात राहणार नाही.

xx. The Borrower does not violate any covenant, conditions or stipulations under any existing agreements entered into by the Borrower with any party, by availing the Loan from the Lender.

. कर्जदाराकडून कर्ज मिळवून कर्जदाराने कोणत्याही पक्षासोबत केलेल्या कोणत्याही विद्यमान करारांतर्गत कोणत्याही कराराचे, अटी किंवा अटीचे उल्लंघन करत नाही.

zz. The Borrower assures that all the necessary approvals for availing the Loan and creating the security/securities have been obtained or shall be obtained. aaa. The Borrower is entitled and empowered to borrow the Loan, provide the security documents, execute the promissory notes if any and all other documents and papers in connection with and upon execution of the same will create legal and binding obligations on the Borrower and shall be enforceable in accordance with their respective terms.

कर्जदार खात्री देतो की कर्ज मिळवण्यासाठी आणि सिक््युरिटी/सिक््युरिटीज तयार करण्यासाठी आवश्यक असलेल्या सर्व मंजूरी मिळाल्या आहेत किंवा मिळवल्या जातील. aaa कर्जदाराला कर्ज घेण्याचा, सुरक्षा दस्तऐवज प्रदान करण्यासाठी, प्रॉमिसरी नोट्सची अंमलबजावणी करण्याचा अधिकार आहे आणि त्याच्याशी संबंधित इतर सर्व कागदपत्रे आणि कागदपत्रे कर्जदारावर कायदेशीर आणि बंधनकारक दायित्वे निर्माण करतील आणि अंमलबजावणीयोग्य असतील. त्यांच्या संबंधित अटीनुसार.

bbb. The Borrower shall not pay any guarantee fee/commission to the guarantor in relation to the guarantor providing guarantee for the Borrower.

कर्जदार कर्जदाराला हमी देणाऱ्या हमीदाराच्या संबंधात हमीदाराला कोणतेही हमी शुल्क/कमिशन देणार नाही.

6.2 The representations and warranties by the Borrower contained in this Agreement shall be deemed to be repeated by the Borrower on and as of each day from the date of

this Agreement until all sums due or owing hereunder by the Borrower to the Company/Lender have been paid in full, as if made with reference to the facts and circumstances existing on such day.

6.2 या करारामध्ये समाविष्ट असलेल्या कर्जदाराचे प्रतिनिधित्व आणि हमी कर्जदाराने या कराराच्या तारखेपासून प्रत्येक दिवसाच्या तारखेपासून कंपनी/कर्जदाराकडे कर्जदाराकडून देय असलेल्या किंवा देय असलेल्या सर्व रकमेपर्यंत पुनरावृत्ती केल्याचे मानले जाईल. संपूर्ण देय, जसे की अशा दिवशी अस्तित्वात असलेल्या तथ्ये आणि परिस्थितीच्या संदर्भात केले आहे.

SPECIFIC AFFIRMATIVE COVENANTS

विशिष्ट सकारात्मक करार

A. In Case the Borrower/s is a Partnership Firm:

The Borrower/s agrees that no change whatsoever in the constitution of the partnership firm during the continuance /validity of the Agreement shall impair or discharge the liability of anyone or all of the partners. In the event of death or retirement of any partner, the Company/ Lender shall at its discretion deal with the surviving and/or continuing partner/s, without affecting its rights as against the retiring partner or the heirs and legal representatives of the deceased partner, as the Company/ Lender shall think fit and proper, and the retiring partner and/or the heirs, executors, administrators, legal representatives of the deceased partner shall have no claim as against LENDER in respect of such dealing. The partners who have signed the Agreement confirm that:

- (i) they are the only partners of the firm named in the Schedule to the Agreement;
- (ii) the partnership firm is duly registered under the Indian Partnership Act, 1932;
- (iii) they shall advise the Company/ Lender in writing of any changes which may take place in the partnership;
- (iv) they will not dissolve/reconstitute the partnership firm without the approval of the Lender;
- (v) all the partners are jointly and severally liable to the Lender for performance of all obligations under the Agreement.

A. कर्जदार/s भागीदारी फर्म असल्यास:

कर्जदार/ते सहमत आहेत की कराराच्या सातत्य/वैधता दरम्यान भागीदारी फर्मच्या घटनेत कोणताही बदल केल्याने कोणाचीही किंवा सर्व भागीदारांची जबाबदारी कमी होणार नाही किंवा तो सोडणार नाही. कोणत्याही भागीदाराचा मृत्यू किंवा सेवानिवृत्ती झाल्यास, कंपनी/कर्जदार त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, निवृत्त भागीदार किंवा मृत भागीदाराचे वारस आणि कायदेशीर प्रतिनिधी यांच्या विरुद्ध त्याच्या हक्कांवर परिणाम न करता, ह्यात असलेल्या आणि/किंवा सतत भागीदार/सोबत व्यवहार करेल. , कंपनी/कर्जदाराला योग्य आणि योग्य वाटेल आणि सेवानिवृत्त भागीदार आणि/किंवा वारस, कार्यकारी, प्रशासक, मृत भागीदाराचे कायदेशीर प्रतिनिधी यांचा अशा व्यवहाराबाबत कर्जदाराविरुद्ध कोणताही दावा नसावा. करारावर स्वाक्षरी केलेले भागीदार याची पुष्टी करतात:

- (i) कराराच्या अनुसूचीमध्ये नाव असलेल्या फर्मचे ते एकमेव भागीदार आहेत;
- (ii) भागीदारी फर्म भारतीय भागीदारी कायदा, 1932 अंतर्गत रीतसर नोंदणीकृत आहे;
- (iii) भागीदारीमध्ये होणाऱ्या कोणत्याही बदलांबाबत ते कंपनी/कर्जदाराला लेखी सल्ला देतील;
- (iv) ते सावकाराच्या मान्यतेशिवाय भागीदारी फर्म विसर्जित/पुनर्रचना करणार नाहीत;

(v) कराराच्या अंतर्गत सर्व जबाबदाऱ्या पार पाडण्यासाठी सर्व भागीदार संयुक्तपणे आणि स्वतंत्रपणे कर्जदारास जबाबदार आहेत.

B. In Case the Borrower/s Is a Proprietor

The proprietor hereby represents, warrants, confirms and undertakes that: he/she is the sole proprietor/proprietress of the firm named in the Schedule to the Agreement; he/she is solely responsible for the liabilities of the aforesaid firm and will be liable personally for performance of all obligations under the Transaction Documents.

B. बाबतीत कर्जदार/चे मालक मालक आहेत

मालक याद्वारे प्रतिनिधित्व करतो, हमी देतो, पुष्टी करतो आणि वचन देतो की: कराराच्या शेड्यूलमध्ये नामित फर्मचा तो/ती एकमेव मालक/मालक आहे; उपरोक्त फर्मच्या दायित्वांसाठी तो/ती पूर्णपणे जबाबदार आहे आणि व्यवहार दस्तऐवजांतर्गत सर्व दायित्वांच्या कामगिरीसाठी वैयक्तिकरित्या जबाबदार असेल.

C. In Case the Borrower is HUF:

C. कर्जदार HUF असल्यास:

The Lender shall at all times be informed of any changes in the constitution of the HUF by furnishing necessary documents and writings. The Borrower/s agrees that no change whatsoever in the constitution of the HUF (named in the Schedule to the Agreement) during the continuance/validity of the Transaction Documents shall take part or discharge the liability of anyone or all of the adult members/ coparceners of the HUF and shall be binding on the HUF, its estate, effects and successors.

The Transaction Documents shall be enforceable against the Karta or any succeeding Karta of the HUF or against and all the adult coparceners/members of the HUF.

HUF च्या घटनेतील कोणत्याही बदलाची माहिती सावकाराला आवश्यक कागदपत्रे आणि लेखन देऊन नेहमी दिली जाईल. कर्जदार/ते सहमत आहेत की व्यवहार दस्तऐवजांच्या सातत्य/वैधतेदरम्यान HUF च्या घटनेत (कराराच्या अनुसूचीमध्ये नाव दिलेले आहे) कोणताही बदल केला जाणार नाही किंवा कोणीही किंवा सर्व प्रौढ सदस्य/सहभागी यांच्या दायित्वाचा भाग घेणार नाही. HUF चे आणि HUF, त्याची इस्टेट, प्रभाव आणि उत्तराधिकारी यांना बंधनकारक असेल. व्यवहार दस्तऐवज कर्ता किंवा HUF च्या कोणत्याही नंतरच्या कर्ता विरुद्ध किंवा HUF च्या सर्व प्रौढ सहकारी/सदस्यांच्या विरुद्ध लागू करण्यायोग्य असतील.

The Karta, acting for HUF and in his personal capacity, and the other adult members/coparceners of the joint HUF, or consent, warrant and confirm to the Lender that:

- i) They are members/coparceners of the HUF
- ii) The signatories of the Agreement are the only adult members of the HUF at present;
- iii) The business carried on under the name and style given in the Schedule to the Agreement is their joint family trade which is binding on the minor members, if any, being ancestral trade/business;
- iv) The Agreement have been entered into for and on behalf of the HUF and the transactions contemplated in the Agreement are a part of the HUF business/trade referred to above;
- v) The HUF business/trade mentioned above is being conducted and managed by the adult members / coparceners of the HUF and all of them have been jointly and

individually empowered to perform the terms of the Transaction Documents, against security or otherwise, and execute all necessary instruments, deeds, documents and writings and do all such acts, things and deeds as are necessary or incidental to the performance of the terms of the Transaction Documents, and also execute, draw, endorse, negotiate and sell cheques, bills, pro-notes, bills of exchange and other negotiable instruments on behalf of the HUF.

vi) Karta, acting for the HUF and in his personal capacity, and the other adult coparceners/members of the HUF so hereby indemnify and keep LENDER indemnified against all actions, claims, demands, proceedings, losses, damages, costs, charges and expenses whatsoever which LENDER may at any time incur, suffer, pay or sustain a consequence of or by reason of or arising out of the transactions contemplated in the Transaction Documents, hold themselves personally liable, jointly and severally, in respect of all transactions entered into with LENDER or obligations incurred under the Transaction Documents

कर्ता, HUF साठी आणि त्याच्या वैयक्तिक क्षमतेनुसार, आणि संयुक्त HUF चे इतर प्रौढ सदस्य/सहभागी, किंवा संमती, हमी देतात आणि सावकाराला याची पुष्टी करतात:

i) ते HUF चे सदस्य/सहभागी आहेत

ii) करारावर स्वाक्षरी करणारे सध्या HUF चे केवळ प्रौढ सदस्य आहेत;

iii) कराराच्या अनुसूचीमध्ये दिलेले नाव आणि शैली अंतर्गत चालवलेला व्यवसाय हा त्यांचा संयुक्त कौटुंबिक व्यापार आहे जो वडिलोपार्जित व्यापार/व्यवसाय असल्याने अल्पवयीन सदस्यांना बंधनकारक आहे;

iv) हा करार HUF साठी आणि त्याच्या वतीने करण्यात आला आहे आणि करारामध्ये विचारात घेतलेले व्यवहार वर उल्लेख केलेल्या HUF व्यवसाय/व्यापाराचा एक भाग आहेत;

v) वर नमूद केलेला HUF व्यवसाय/व्यापार HUF च्या प्रौढ सदस्य/सहभागी व्यक्तींद्वारे आयोजित आणि व्यवस्थापित केला जात आहे आणि त्या सर्वांना संयुक्तपणे आणि वैयक्तिकरित्या व्यवहार दस्तऐवजांच्या अटी, सुरक्षा किंवा अन्यथा, आणि सर्व कार्यान्वित करण्यासाठी अधिकार देण्यात आले आहेत. आवश्यक साधने, कृत्ये, दस्तऐवज आणि लेखन आणि व्यवहार दस्तऐवजांच्या अटींच्या कार्यप्रदर्शनासाठी आवश्यक किंवा आनुषंगिक अशा सर्व कृती, गोष्टी आणि कृत्ये करतात, तसेच चेक, बिले, प्रो- HUF च्या वतीने नोट्स, एक्सचेंजची बिले आणि इतर निगोशिएबल इन्स्ट्रुमेंट्स.

vi) कर्ता, HUF साठी आणि त्याच्या वैयक्तिक क्षमतेनुसार कार्य करत आहे, आणि HUF चे इतर प्रौढ सह-सदस्य/सदस्य याद्वारे सर्व कृती, दावे, मागण्या, कार्यवाही, नुकसान, नुकसान, खर्च, शुल्क आणि खर्च यांच्या विरोधात नुकसान भरपाई करतात आणि कर्जदार ठेवतात. व्यवहाराच्या दस्तऐवजांमध्ये विचारात घेतलेल्या व्यवहारांच्या कारणामुळे किंवा उद्भवलेल्या परिणामामुळे, कर्जदाराला कधीही भोगावे लागतील, भोगावे लागतील, पैसे द्यावे लागतील किंवा टिकून राहतील, त्यांच्याशी केलेल्या सर्व व्यवहारांच्या संदर्भात वैयक्तिकरित्या, संयुक्तपणे आणि स्वतंत्रपणे स्वतःला जबाबदार धरा. व्यवहार दस्तऐवजांतर्गत कर्जदार किंवा दायित्वे

In case the Borrower is a Company:

कर्जदार कंपनी असल्यास:

i. The Borrower/s agrees that no change whatsoever in the constitution of the company

during the continuation or validity of the Transaction Documents shall impair or discharge the obligations of the Borrower/s under Transaction Documents.

i कर्जदार/ते सहमत आहेत की व्यवहार दस्तऐवज चालू ठेवण्याच्या किंवा वैधतेदरम्यान कंपनीच्या घटनेत कोणताही बदल केल्याने व्यवहार दस्तऐवजांतर्गत कर्जदार/च्या जबाबदाऱ्या कमी होणार नाहीत किंवा त्यांचे पालनपोषण होणार नाही.

The Borrower/s shall, forthwith upon any change in the constitution of the Borrower/s, inform LENDER of the change and provide such details in respect of the change and its effect, as may be required by LENDER . The Borrower/s shall furnish to LENDER such resolutions including under Section 180 of the Companies Act, 2013, as may be required in connection with the transactions contemplated in the Transaction Document. The Borrower shall take prior permission from LENDER before effecting any significant change in its debt-equity ratio and/or current ratio, Inform LENDER of any change in its shareholding pattern.

कर्जदार/ने, कर्जदार/च्या घटनेत कोणताही बदल केल्यावर, कर्जदाराला या बदलाची माहिती द्यावी आणि कर्जदाराला आवश्यक असेल त्या बदलाच्या आणि त्याच्या परिणामाच्या संदर्भात असे तपशील प्रदान करतील. कर्जदार/ने कंपनी कायदा, 2013 च्या कलम 180 नुसार, व्यवहार दस्तऐवजात विचारात घेतलेल्या व्यवहारांच्या संदर्भात आवश्यक असेल असे ठराव कर्जदारास सादर करावेत. कर्जदाराने त्याच्या कर्ज-इक्विटी गुणोत्तरामध्ये आणि/किंवा सध्याच्या गुणोत्तरामध्ये कोणताही महत्त्वपूर्ण बदल करण्यापूर्वी, कर्जदाराला त्याच्या शेअरहोल्डिंग पॅटर्नमध्ये कोणत्याही बदलाची माहिती द्यावी.

ii. The Mortgagor, where it is a company, shall forthwith complete the following actions: (a) filing with the jurisdictional Registrar of Companies, Form CHG-1 of the Companies (Registration of Charges) Rules, 2014, evidencing the creation of equitable mortgage on the Properties; and (b) admission and registration of the memorandum of entry before the relevant Registrar or Sub-Registrar of Assurances in the district or sub-district where the Immovable Property is situated; and (c) all such acts and deeds, and execution of all such documents, deeds and instruments, as may be required by the Lender to create and perfect the equitable mortgage over the Immovable Property

ii मॉर्टगेजर, जिथे ती एक कंपनी आहे, खालील कृती तातडीने पूर्ण करेल: (अ) कंपनीच्या अधिकारक्षेत्रातील रजिस्ट्रारकडे दाखल करणे, कंपनीज (शुल्क नोंदणी) नियम, 2014 चा फॉर्म CHG-1, वर न्याय्य गहाणखत तयार केल्याचा पुरावा देणारा गुणधर्म; आणि (ब) स्थावर मालमत्ता असलेल्या जिल्ह्यात किंवा उपजिल्ह्यातील संबंधित निबंधक किंवा सब-रजिस्ट्रार ऑफ अॅश्युरन्स यांच्यासमोर मेमोरँडम ऑफ एन्ट्रीचा प्रवेश आणि नोंदणी; आणि (c) अशी सर्व कृत्ये आणि कृत्ये आणि अशा सर्व दस्तऐवजांची अंमलबजावणी, कृत्ये आणि साधने, जसे की स्थावर मालमतेवर न्याय्य गहाणखत तयार करण्यासाठी आणि परिपूर्ण करण्यासाठी सावकाराला आवश्यक असेल

6.3 NEGATIVE COVENANTS.

6.3 नकारात्मक करार.

The Borrower(s) further covenants with the Company/Lender that unless the Company/Lender shall otherwise previously approve in writing, the Borrower shall not:

कर्जदार(ले) कंपनी/कर्जदाराशी पुढील करार करतात की जोपर्यंत कंपनी/कर्जदाराने अन्यथा पूर्वी लेखी

मंजूरी दिली नाही, तोपर्यंत कर्जदार हे करणार नाही:

- a) Utilize the loan for any speculative or anti-social or illegal or unproductive purpose;
- अ) कर्जाचा वापर कोणत्याही सट्टा किंवा असामाजिक किंवा बेकायदेशीर किंवा अनुत्पादक हेतूसाठी करणे;
- b) Let out or give on leave and licence or otherwise howsoever part with the possession of the Property or any part thereof for every dealing by the Borrower with the said property from time to time;
- ब) कर्जदाराने दिलेल्या मालमत्तेशी वेळोवेळी केलेल्या प्रत्येक व्यवहारासाठी सोडा किंवा रजा आणि परवाना किंवा अन्यथा मालमत्तेचा ताबा किंवा तिचा कोणताही भाग द्या;
- c) Distribute dividends/profits or declare bonus shares to shareholders/partners when any instalment of interest or principle payable to the Lender has fallen due and has remained unpaid (Applicable in case of company or firm/LLP);
- क) लाभांश/नफा वितरीत करा किंवा शेअरधारक/भागीदारांना बोनस शेअर्स घोषित करा जेव्हा कर्जदाराला देय व्याज किंवा तत्वाचा कोणताही हप्ता देय झाला असेल आणि तो न भरलेला असेल (कंपनी किंवा फर्म/एलएलपीच्या बाबतीत लागू);
- d) Sell, mortgage, lease, surrender or otherwise howsoever alienate or transfer or create any third-party interest in the Property or any part thereof or permit to exist any charge, encumbrance or lien of any kind whatsoever over the Property; for every dealing by the Borrower with the said property from time to time;
- ड) विक्री, गहाण, भाडेपट्टी, आत्मसमर्पण किंवा अन्यथा मालमत्ता किंवा तिच्या कोणत्याही भागामध्ये कोणतेही तृतीय-पक्षाचे हितसंबंध कसेही वेगळे करणे किंवा हस्तांतरित करणे किंवा निर्माण करणे किंवा मालमत्तेवर कोणत्याही प्रकारचे शुल्क, भार किंवा धारणाधिकार अस्तित्वात ठेवण्याची परवानगी; कर्जदाराने दिलेल्या मालमत्तेशी वेळोवेळी केलेल्या प्रत्येक व्यवहारासाठी;
- e) Subject the Property to any family arrangement or partition or convert the Property to HUF property;
- इ) मालमत्ता कोणत्याही कौटुंबिक व्यवस्था किंवा विभाजनाच्या अधीन ठेवा किंवा मालमत्तेचे HUF मालमत्तेत रूपांतर करा;
- f) Enter into any agreement or arrangement with any person, institution or local or Government body for the use, occupation or disposal of the property or any part thereof;
- फ) मालमत्तेचा किंवा तिच्या कोणत्याही भागाचा वापर, व्यवसाय किंवा विल्हेवाट लावण्यासाठी कोणत्याही व्यक्ती, संस्था किंवा स्थानिक किंवा सरकारी संस्थेशी कोणताही करार किंवा व्यवस्था करा;
- g) Where originally given for residential purposes, change the residential use of the Property (including but not limited to change the residential use of the Property to commercial use of the Property), provided that if the Property is used for any purpose other than residential purpose, in addition to any other action which the Company/Lender may take, the Company/Lender shall be entitled to charge and the Borrower shall pay such higher rate of interest as the Company/Lender may, in its sole discretion, determine in the circumstances of the case;
- जिथे मूळतः निवासी कारणांसाठी दिलेले असेल तेथे, मालमत्तेचा निवासी वापर बदला (मालमत्तेचा निवासी वापर बदलून मालमत्तेचा व्यावसायिक वापर करणे यासह परंतु इतकेच मर्यादित नाही), जर मालमत्ता

निवासी व्यतिरिक्त इतर कोणत्याही कारणासाठी वापरली गेली असेल तर उद्देश, कंपनी/कर्जदार करू शकणाऱ्या इतर कोणत्याही कृतींव्यतिरिक्त, कंपनी/कर्जदाराला शुल्क आकारण्याचा अधिकार असेल आणि कर्जदाराने कंपनी/कर्जदार, त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, निर्धारित करू शकेल इतका जास्त व्याजदर भरावा. प्रकरणाची परिस्थिती;

h) Conclude any fresh borrowing arrangements either secured or unsecured with any other Company/Lender or financial institutions or other sources, borrower or otherwise, nor create any further charge, lien or encumbrance over the Property
इतर कोणत्याही कंपनी/कर्जदार किंवा वित्तीय संस्था किंवा इतर स्रोत, कर्जदार किंवा अन्यथा सुरक्षित किंवा असुरक्षित असलेली कोणतीही नवीन कर्ज व्यवस्था पूर्ण करा किंवा मालमतेवर कोणतेही अतिरिक्त शुल्क, धारणाधिकार किंवा भार निर्माण करू नका.

i) Amalgamate or merge the Property with any other property of the Borrower or with any other adjacent property nor create any right of way or any other easement on the Property;
i) कर्जदाराच्या इतर कोणत्याही मालमतेमध्ये किंवा इतर कोणत्याही जवळच्या मालमतेसह मालमता एकत्र करणे किंवा विलीन करणे किंवा मालमतेवर कोणताही मार्ग किंवा इतर कोणतीही सुविधा निर्माण करणे;

j) Leave India for employment or business or for long-term stay abroad without fully repaying the Loan together with interest and other amount including Prepayment charges as per the rules of the Company/Lender then in force (Applicable in case of firm/LLP, individual or sole proprietor or Karta /Manager of HUF) and Dues;
नोकरी किंवा व्यवसायासाठी किंवा दीर्घकालीन परदेशात राहण्यासाठी कर्जाची पूर्णपणे परतफेड न करता भारत सोडा व्याज आणि इतर रकमेसह प्रीपेमेंट शुल्क कंपनी/कर्जदाराच्या नियमांनुसार तेव्हा लागू (फर्म/एलएलपीच्या बाबतीत लागू, वैयक्तिक किंवा एकमेव मालक किंवा HUF चे कर्ता/व्यवस्थापक) आणि देय देय;

k) Make any change in the constitution, management or existing ownership or control or share capital of the Borrower (Applicable in case of company or firm/LLP);
कर्जदाराच्या घटनेत, व्यवस्थापनात किंवा विद्यमान मालकी किंवा नियंत्रण किंवा शेअर भांडवलात कोणताही बदल करा (कंपनी किंवा फर्म/एलएलपीच्या बाबतीत लागू);

l) Alter its share capital or issue any further shares (Applicable in case of company/LLP);
त्याचे भागभांडवल बदला किंवा पुढील कोणतेही समभाग जारी करा (कंपनी/एलएलपीच्या बाबतीत लागू);

m) The Borrower shall not initiate any corporate action to initiate voluntary liquidation in respect of the Borrower under section 59 of the IBC without the prior written consent of the Company/Lender (Applicable in case of company/LLP);
कर्जदार कंपनी/कर्जदाराच्या (कंपनी/एलएलपीच्या बाबतीत लागू) यांच्या पूर्व लेखी संमतीशिवाय IBC च्या कलम 59 अंतर्गत कर्जदाराच्या संदर्भात ऐच्छिक लिक्विडेशन सुरू करण्यासाठी कोणतीही कॉर्पोरेट कारवाई सुरू करणार नाही;

n) Dissolve or admit any new partners (Applicable in case of firm);
n) कोणत्याही नवीन भागीदारांना विसर्जित करा किंवा प्रवेश द्या (फर्मच्या बाबतीत लागू);

- o) Enter into any reconstruction or arrangement or merge or amalgamate with any other company/LLP or body corporate or enter into any partnership (Applicable in case of a company/LLP or firm);
- o) कोणत्याही पुनर्रचना किंवा व्यवस्थेमध्ये प्रवेश करा किंवा इतर कोणत्याही कंपनी/एलएलपी किंवा बॉडी कॉर्पोरेटमध्ये विलीन करा किंवा एकत्र करा किंवा कोणतीही भागीदारी करा (कंपनी/एलएलपी किंवा फर्मच्या बाबतीत लागू);
- p) Execute any Power of Attorney, Indemnity or any other deed, in favour of any third person enabling such person to deal with the Property in any manner.
- p) कोणतीही पॉवर ऑफ अटर्नी, नुकसानभरपाई किंवा इतर कोणतेही कृत्य, कोणत्याही त्रयस्थ व्यक्तीच्या नावे निष्पादित करा जे अशा व्यक्तीला कोणत्याही प्रकारे मालमतेचा व्यवहार करण्यास सक्षम करते.
- q) The Borrower shall not stand surety for anybody or guarantee the repayment of any loan or overdraft or the purchase price of any asset.
- q) कर्जदार कोणाचाही जामीन ठेवणार नाही किंवा कोणत्याही कर्जाच्या परतफेडीची किंवा ओव्हरड्राफ्टची किंवा कोणत्याही मालमतेच्या खरेदी किंमतीची हमी देणार नाही.

7. EVENTS OF DEFAULT AND REMEDIES

7. चूकीच्या घटना आणि उपाय

7.1 Events of Default

7.1 डीफॉल्ट इव्हेंट

- (a) Failure of Payment of Instalment and/or interest as and when Due: If default shall have occurred in payment of Pre-EMI if applicable /interest and/or EMIs and/or in payment of any other amounts due and payable to the Company/Lender as specified in the Schedule I in terms of this Agreement and/or in terms of any other agreement/s, document/s that may be subsisting or that may be executed between the Borrower(s) and the Company/Lender.
- (अ) हप्ते आणि/किंवा व्याज भरण्यात अयशस्वी आणि जेव्हा देय असेल: जर लागू असेल तर/व्याज आणि/किंवा ईएमआय आणि/किंवा इतर कोणत्याही देय आणि देय रकमेच्या पेमेंटमध्ये पूर्व-ईएमआय भरण्यात चूक झाली असेल. या कराराच्या संदर्भात अनुसूची I मध्ये निर्दिष्ट केल्यानुसार कंपनी/कर्जदार आणि/किंवा इतर कोणत्याही करार/के, दस्तऐवज/ज्या अस्तित्वात असतील किंवा कर्जदार आणि कंपनी/कर्जदार यांच्यात अंमलात आणल्या जाऊ शकतात.
- (b) Performance of covenants: If default shall have occurred in the performance of any other covenants, conditions, representations, and/or warranties or agreements on the part of the Borrower(s) under this Agreement or any other agreement/s between the Borrower(s) and the Company/Lender.
- (b) करारांचे कार्यप्रदर्शन: जर या करारांतर्गत कर्जदाराच्या बाजूने इतर कोणत्याही करार, अटी, प्रतिनिधित्व आणि/किंवा हमी किंवा करारांच्या कामगिरीमध्ये डिफॉल्ट आढळले असेल तर कर्जदार आणि कंपनी/कर्जदार.
- (c) Supply of Misleading Information: If any information given by the Borrower(s) in the application or otherwise is found to be misleading or incorrect in any material respect or any warranty referred to in this Agreement is found to be incorrect.
- (c) दिशाभूल करणाऱ्या माहितीचा पुरवठा: अर्जामध्ये कर्जदाराने दिलेली कोणतीही माहिती किंवा

अन्यथा दिशाभूल करणारी किंवा चुकीची असल्याचे आढळल्यास कोणत्याही भौतिक संदर्भात किंवा या करारामध्ये नमूद केलेली कोणतीही हमी चुकीची असल्याचे आढळले.

(d) Depreciation of Security: If any property/properties on which the security for the loan is created depreciates in value to such an extent that in the opinion of the Company/Lender further / additional security should be given and if such security is not given by the Borrower(s).

(d) सुरक्षेचे अवमूल्यन: जर कर्जासाठी सुरक्षा निर्माण केलेली कोणतीही मालमत्ता/गुणमत्तेचे मूल्य इतके घसरले की कंपनी/कर्जदाराच्या मते पुढील/अतिरिक्त सुरक्षा दिली जावी आणि जर अशी सुरक्षा दिली गेली नाही तर कर्जदाराद्वारे

(e) Defective title to the property.

(इ) मालमत्तेचे सदोष शीर्षक.

(f) Falsification, misrepresentation, forgery.

(f) खोटेपणा, चुकीचे वर्णन, खोटेपणा.

(g) Sale or Disposal of Property / properties: If the property/properties offered/to be offered as security or any part thereof is let out, given on leave or license, sold, disposed off, charged, encumbered or otherwise alienated in any manner.

(g) मालमत्ता/मालमत्तेची विक्री किंवा विल्हेवाट: जर सुरक्षा म्हणून देऊ केलेली मालमत्ता/मालमत्ता किंवा तिचा कोणताही भाग सोडला गेला असेल, रजेवर किंवा परवान्यावर दिला गेला असेल, विकला गेला असेल, त्याची विल्हेवाट लावली गेली असेल, शुल्क आकारले गेले असेल, भारित केले असेल किंवा इतर कोणत्याही परिस्थितीत वेगळे केले असेल. पद्धत

(h) Attachment or Distraint of Property / properties: If an attachment or distraint is levied on the property/properties offered as security or any part thereof and/or certificate proceedings are taken or commenced for recovery of any dues from the Borrower(s).

(h) मालमत्ता/मालमत्तेची संलग्नता किंवा दुरवस्था: जर सुरक्षा म्हणून ऑफर केलेल्या मालमत्तेवर/मालमत्तेवर किंवा त्याचा कोणताही भाग आणि/किंवा प्रमाणपत्राची कार्यवाही कर्जदाराकडून कोणत्याही देय रकमेच्या वसुलीसाठी घेतली गेली किंवा सुरु केली गेली असेल तर.

(i) Non-payment / non-renewal of Cheque: If a cheque in respect of any monthly Instalment is not paid on the due date or where any such cheque requires to be replaced with a valid cheque before the date of its payment.

(i) चेकचे नॉन-पेमेंट / नूतनीकरण न करणे: जर कोणत्याही मासिक हप्त्यासंबंधीचा चेक देय तारखेला भरला गेला नाही किंवा असा कोणताही चेक त्याच्या पेमेंटच्या तारखेपूर्वी वैध चेकने बदलणे आवश्यक आहे.

(j) Non-delivery of cheques: If the Borrower(s) fails to deliver post-dated cheques in accordance with the terms of this Agreement or as and when demanded by the Company/Lender.

(j) धनादेशांचे वितरण न करणे: जर कर्जदार या कराराच्या अटीनुसार किंवा कंपनी/कर्जदाराने मागणी केल्यावर पोस्ट-डेटेड चेक वितरित करण्यात अयशस्वी झाले तर.

(k) (i) Failure to deliver balance confirmation: If the Borrower(s) fails to sign and deliver to the Company/Lender the balance confirmation of the loan as and when so required by the Company/Lender in the absence of any manifest error in

calculation in such statement pointed out by the Borrower(s) within 10(ten) days after receiving the balance confirmation statement from the Company/Lender.

(ii) Security becoming unenforceable: If any security or guarantee of the loan becomes unenforceable or infructuous or is challenged by the Borrower(s) or any other person or the Borrower fails to ensure the perfection of the Security created being offered under this Agreement

(k) (i) शिल्लक पुष्टीकरण प्रदान करण्यात अयशस्वी: कर्जदार कंपनी/कर्जदाराला स्वाक्षरी करण्यात आणि वितरीत करण्यात अयशस्वी झाल्यास, कोणत्याही मॅनिफेस्टच्या अनुपस्थितीत जेव्हा कंपनी/कर्जदाराला आवश्यक असेल तेव्हा कर्जाची शिल्लक पुष्टी कंपनी/कर्जदाराकडून शिल्लक पुष्टीकरण स्टेटमेंट मिळाल्यानंतर 10(दहा) दिवसांच्या आत कर्जदाराने निदर्शनास आणलेल्या अशा विधानातील मोजणीतील त्रुटी.

(ii) सुरक्षितता लागू न करता येणे: कर्जाची कोणतीही सुरक्षा किंवा हमी लागू न करता येण्याजोगी किंवा निष्फळ झाल्यास किंवा कर्जदार किंवा इतर कोणत्याही व्यक्तीने आव्हान दिल्यास किंवा कर्जदार या करारांतर्गत प्रदान केलेल्या सुरक्षिततेची परिपूर्णता सुनिश्चित करण्यात अपयशी ठरल्यास

(l) Short Payment: Where any payment made by the Borrower(s) to the Company/Lender falls short of the payment required to be made by the Borrower(s) under this Agreement with respect to any EMI or other amount due from the Borrower(s) to the Company/Lender.

(m) कमी रक्कम: जेव्हा कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला दिलेले कोणतेही पेमेंट या करारांतर्गत कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला देय असलेल्या कोणत्याही ईएमआय किंवा इतर रकमेच्या बाबतीत करावयाच्या पेमेंटपेक्षा कमी असते.

(a) क्रॉस डीफॉल्ट: जर कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदार किंवा त्याच्या कोणत्याही समूह कंपनी किंवा सहयोगी कंपनी किंवा सहाय्यक कंपनी किंवा सहयोगी इत्यादींसोबत कोणत्याही क्रेडिट सुविधा करार किंवा व्यवस्थेअंतर्गत डीफॉल्ट केले तर.

(n) Material Adverse Change: To the extent not yet covered by any other provision of this Clause 7, any event or circumstance occurs which the Company/Lender reasonably believe has had or might have a Material Adverse Effect.

Death of the Borrower(s): If the Borrower(s) dies or becomes insane, or otherwise ceases to be in existence, or is legally incapacitated, or any of the Borrower(s) is divorced or in case the Borrower is a HUF where the Karta or the manager of the HUF dies .

(m) सामग्रीचा प्रतिकूल बदल: या खंड 7 च्या इतर कोणत्याही तरतुदीद्वारे अद्याप समाविष्ट न केलेल्या मर्यादेपर्यंत, कंपनी/कर्जदाराला वाजवीपणे असे वाटते की सामग्रीचा प्रतिकूल परिणाम झाला आहे किंवा असू शकतो अशी कोणतीही घटना किंवा परिस्थिती उद्भवते.

कर्जदाराचा मृत्यू: जर कर्जदार मरण पावला किंवा वेडा झाला, किंवा अन्यथा अस्तित्त्व संपुष्टात आले, किंवा कायदेशीररित्या अक्षम असेल, किंवा कर्जदारांपैकी कोणी घटस्फोटित असेल किंवा कर्जदार HUF असेल तर जेथे कर्ता किंवा HUF च्या व्यवस्थापकाचा मृत्यू होतो.

(o) If the Borrower(s) are involved in any civil litigation or criminal offence or if proceedings by any authority, court of law or professional body or association for any misconduct or breach/violation of any law or regulations or code of conduct, etc. are

taken against the Borrower(s).

(n) कर्जदार(ले) कोणत्याही दिवाणी खटल्यात किंवा फौजदारी गुन्ह्यात गुंतले असल्यास किंवा कोणत्याही अधिकाऱ्याने, कायद्याचे न्यायालय किंवा व्यावसायिक संस्था किंवा असोसिएशनद्वारे कोणत्याही गैरवर्तनासाठी किंवा कोणत्याही कायद्याचे किंवा नियमांचे किंवा आचारसंहितेचे उल्लंघन/उल्लंघन केल्याबद्दल कार्यवाही होत असल्यास, इत्यादी कर्जदारांविरुद्ध कारवाई केली जाते.

(p) If the Under Construction Property is not registered within 180 (One Hundred and Eighty) days from date of receipt of intimation from the Lender and/or the registered conveyance deed is not submitted to the Lender within a period of 45 (Forty-Five) days from the date of registration of the property.

(o) जर बांधकामाधीन मालमतेची नोंदणी सावकाराकडून सूचना मिळाल्यापासून 180 (एकशे ऐंशी) दिवसांच्या आत झाली नाही आणि/किंवा नोंदणीकृत कन्व्हेयन्स डीड 45 (चाळीस-चाळीस) कालावधीत कर्जदाराला सादर केली गेली नाही. मालमतेच्या नोंदणीच्या तारखेपासून पाच) दिवस.

(q) After takeover of the Borrower's loan from other Financial Institution/Bank and receipt of original title documents pertaining to the Borrower's property from the other financial institution/banks, if any of the Borrower's original title documents (whether registered or not) is found to be laminated or materially altered at any point of time.

(p) इतर वित्तीय संस्था/बँकेकडून कर्जदाराचे कर्ज घेतल्यानंतर आणि इतर वित्तीय संस्था/बँकांकडून कर्जदाराच्या मालमतेशी संबंधित मूळ शीर्षक दस्तऐवज मिळाल्यानंतर, कर्जदाराचे कोणतेही मूळ शीर्षक दस्तऐवज (नोंदणी केलेले असोत किंवा नसलेले) आढळल्यास कोणत्याही वेळी लॅमिनेटेड किंवा भौतिकरित्या बदलण्यासाठी.

(r) After takeover of the Borrower's loan from other financial institution/bank the property now offered to the Lender to secure the Loan availed is found to have been offered as primary or secondary collateral for any credit facility or loan with another financial institution / bank other than the credit facility being taken over by the Lender.

(q) कर्जदाराचे कर्ज इतर वित्तीय संस्था/बँकेकडून टेकओव्हर केल्यानंतर आता कर्जदाराला मिळालेले कर्ज सुरक्षित ठेवण्यासाठी दिलेली मालमत्ता ही कोणत्याही क्रेडिट सुविधेसाठी प्राथमिक किंवा दुय्यम संपार्श्विक म्हणून किंवा अन्य वित्तीय संस्था/बँकेकडून कर्जासाठी ऑफर केली गेली आहे. कर्जदाराने घेतलेल्या क्रेडिट सुविधेव्यतिरिक्त.

(s) If the Borrower is a Company, the Borrower shall not induct any person whose name appears in the list of willful defaulters issued by the RBI, on its board and on event of such a person being found to be a member of its board, the Borrower shall take all necessary and expeditious steps for the removal of such a person, failing which the Lender reserves the right to recall the Loan.

(r) जर कर्जदार ही कंपनी असेल तर, कर्जदार कोणत्याही व्यक्तीला आरबीआयने जारी केलेल्या विलफुल डिफॉल्टर्सच्या यादीत, तिच्या बोर्डावर आणि अशी व्यक्ती तिच्या बोर्डाचा सदस्य असल्याचे आढळल्यास अशा कोणत्याही व्यक्तीचा समावेश करणार नाही. , कर्जदार अशा व्यक्तीला काढून टाकण्यासाठी सर्व आवश्यक आणि त्वरीत पावले उचलेल, असे न केल्यास कर्ज परत मागवण्याचा अधिकार सावकाराकडे आहे.

(t) Insolvency: If the Borrower(s) commits an act of insolvency or if the Borrower(s) is declared insolvent or ,receiver or official assignee is appointed in respect of any

property/properties or estate of the Borrower(s) or if the Borrower(s) makes any application for declaring himself an insolvent or if an application for declaring the Borrower(s) as insolvent is made or any order is passed by any competent authority for declaring the Borrower(s) as insolvent, then in any of these events the entire loan amount shall become due and payable forthwith.

(s) दिवाळखोरी: जर कर्जदाराने दिवाळखोरीचे कृत्य केले असेल किंवा कर्जदाराला दिवाळखोर घोषित केले असेल किंवा कर्जदाराच्या कोणत्याही मालमत्ता/मालमत्ते किंवा इस्टेटच्या संदर्भात स्वीकारणारा किंवा अधिकृत नियुक्त केला असेल किंवा जर कर्जदाराने स्वतःला दिवाळखोर घोषित करण्यासाठी कोणताही अर्ज केला असेल किंवा कर्जदारांना दिवाळखोर घोषित करण्यासाठी अर्ज केला असेल किंवा कर्जदारांना दिवाळखोर म्हणून घोषित करण्यासाठी कोणत्याही सक्षम अधिकाऱ्याने कोणताही आदेश पारित केला असेल, तर यापैकी कोणतीही घटना संपूर्ण कर्जाची रक्कम देय होईल आणि त्वरित देय होईल.

(u) Insolvency Proceedings

(i) Any corporate action, legal proceedings or other procedure or step is taken in relation to:

(A) the suspension of payments, a moratorium of any Financial Indebtedness, insolvency resolution, liquidation, dissolution, administration, provisional supervision or reorganisation (by way of voluntary arrangement, scheme of arrangement or otherwise) of the Borrower and/or Guarantor;

(B) a composition, compromise or arrangement with any creditor of the Borrower and/or Guarantor or an assignment for the benefit of creditors generally of the Borrower and/or Guarantor (or a class of such creditors);

(C) the appointment of a liquidator, receiver, administrator, administrative receiver, compulsory manager, provisional supervisor, insolvency professional or other similar officer in respect of the Borrower and/or Guarantor or any of their assets;

(D) enforcement of any Security over any assets of the Borrower, or any analogous procedure or step is taken in any jurisdiction

(t) दिवाळखोरीची कार्यवाही

(i) कोणतीही कॉर्पोरेट कारवाई, कायदेशीर कार्यवाही किंवा इतर प्रक्रिया किंवा पाऊल या संदर्भात उचलले जाते:

(अ) कर्जदार आणि/किंवा जामीनदार यांच्या देयकांचे निलंबन, कोणत्याही आर्थिक कर्जबाजारीपणावर स्थगिती, दिवाळखोरी ठराव, लिक्विडेशन, विसर्जन, प्रशासन, तात्पुरती पर्यवेक्षण किंवा पुनर्रचना (स्वैच्छिक व्यवस्था, व्यवस्थेची योजना किंवा अन्यथा) पुनर्रचना;

(ब) कर्जदाराच्या आणि/किंवा जामीनदाराच्या कोणत्याही कर्जदारासोबत रचना, तडजोड किंवा व्यवस्था किंवा सामान्यतः कर्जदार आणि/किंवा जामीनदार (किंवा अशा कर्जदारांचा वर्ग) यांच्या फायद्यासाठी असाइनमेंट;

(सी) कर्जदार आणि/किंवा हमीदार किंवा त्यांच्या कोणत्याही मालमत्तेच्या संदर्भात लिक्विडेटर, प्राप्तकर्ता, प्रशासक, प्रशासकीय प्राप्तकर्ता, अनिवार्य व्यवस्थापक, तात्पुरते पर्यवेक्षक, दिवाळखोर व्यावसायिक किंवा इतर तत्सम अधिकाऱ्याची नियुक्ती;

(डी) कर्जदाराच्या कोणत्याही मालमत्तेवर कोणत्याही सुरक्षेची अंमलबजावणी, किंवा कोणतीही समान प्रक्रिया किंवा पाऊल कोणत्याही अधिकारक्षेत्रात घेतले जाते..

- (v) Winding up/Dissolution: If the Borrower(s) (in case of being a company or a partnership firm) takes any action by itself or other steps are taken or legal proceedings are initiated by any third party against the Borrower(s) for winding up, dissolution or reorganization or for the appointment of a receiver, trustee or similar officer on its properties, particularly on the Mortgaged Property/ Properties.
- (u) संपुष्टात येणे/विसर्जन: जर कर्जदाराने (कंपनी किंवा भागीदारी फर्म असल्याच्या बाबतीत) स्वतःहून कोणतीही कारवाई केली किंवा इतर पावले उचलली गेली किंवा कर्जदाराविरुद्ध कोणत्याही तृतीय पक्षाकडून कायदेशीर कार्यवाही सुरु केली गेली.) संपुष्टात आणणे, विसर्जन करणे किंवा पुनर्रचना करणे किंवा प्राप्तकर्ता, विश्वस्त किंवा तत्सम अधिकाऱ्याची त्याच्या मालमतेवर नियुक्ती करणे, विशेषतः गहाण ठेवलेल्या मालमतेवर/ मालमतांवर.
- (w) Any other just & equitable cause: If the Company/Lender, finds any other just & equitable cause to recall the loan, the Company/Lender shall notify the reasons and recall the loan by giving notice to the Borrower(s).
- (v) इतर कोणतेही न्याय्य आणि न्याय्य कारण: जर कंपनी/कर्जदाराला कर्ज परत करण्यासाठी इतर कोणतेही न्याय्य आणि न्याय्य कारण सापडले, तर कंपनी/कर्जदार कारणे सूचित करेल आणि कर्जदारांना नोटीस देऊन कर्ज परत करेल.

7.2 Notice on the happening of an Event of Default

7.2 डीफॉल्ट इव्हेंट घडण्याची सूचना

If any Event of Default or any event which, after notice or lapse of time or both would constitute an Event of Default shall have happened, the Borrower(s) shall forthwith give the Company/Lender notice thereof in writing specifying such Event of Default, or such event, which after notice or lapse of time or both would constitute an Event of Default and without prejudice to the rights of the Company/Lender, upon such notice to the Borrower(s), the entire principal amount of loan together with interest and all other amounts as stated herein shall become due and payable forthwith and the Company/Lender shall be entitled to enforce the security and recover the Loan with interest and all other amounts.

जर डीफॉल्टची कोणतीही घटना किंवा कोणतीही घटना जी, नोटीस किंवा वेळेच्या समाप्तीनंतर किंवा दोन्हीमुळे डीफॉल्टची घटना घडली असेल, तर कर्जदार (ने) तत्काळ कंपनी/कर्जदारास अशा प्रकारची डीफॉल्टची घटना निर्दिष्ट करून त्याची लिखित सूचना द्यावी, किंवा अशी घटना, ज्याची नोटीस किंवा वेळ संपल्यानंतर किंवा दोन्ही ही डीफॉल्टची घटना बनतील आणि कंपनी/कर्जदाराच्या अधिकारांवर पूर्वग्रह न ठेवता, कर्जदाराला अशा नोटीसवर, व्याजासह कर्जाची संपूर्ण मूळ रक्कम आणि येथे म्हटल्याप्रमाणे इतर सर्व रक्कम देय होतील आणि ताबडतोब देय होतील आणि कंपनी/कर्जदाराला सिक्युरिटी लागू करण्याचा आणि व्याजासह कर्ज व इतर सर्व रक्कम वसूल करण्याचा अधिकार असेल.

On the question whether any of the above Event of Default has occurred, the decision of the Company/Lender shall be final, conclusive and binding on the Borrower. If and when the Company/Lender decides that there is an Event of Default, the Borrower shall without prejudice to anything contained in this Agreement, sign and execute a declaration confirming that the Event of Default has occurred, in the form provided by the Company/Lender.

वरीलपैकी कोणतीही डीफॉल्ट घटना घडली आहे का या प्रश्नावर, कंपनी/कर्जदाराचा निर्णय अंतिम,

निर्णायक आणि कर्जदारावर बंधनकारक असेल. जर आणि जेव्हा कंपनी/कर्जदाराने ठरवले की डीफॉल्टची घटना आहे, कर्जदाराने या करारामध्ये समाविष्ट असलेल्या कोणत्याही गोष्टीचा पूर्वग्रह न ठेवता, कंपनीने प्रदान केलेल्या फॉर्ममध्ये, डीफॉल्टची घटना घडली आहे याची पुष्टी करणाऱ्या घोषणेवर स्वाक्षरी आणि अंमलबजावणी करावी. सावकार.

7.3 Company's Additional Rights against Property

7.3 मालमत्तेवरील कंपनीचे अतिरिक्त अधिकार

In the event of the Lender becoming entitled to enforce the Security created in its favour in terms of this Agreement or any security documents then, without prejudice to the rights of the Lender to enforce the security created in favour of the Lender, the Borrower shall authorise the Lender to do any of the following acts, deeds, matters and things and for the purpose execute necessary writings and Power of Attorney in favour of the Lender:

- to give the Property on lease/licence or any other basis to such person or persons and on such terms and conditions as the Lender may deem fit and to utilise the rent/fee/compensation received therefrom towards the repayment of the Loan;
- to obtain and take possession of the Property from the occupant thereof and to use the Property as the Lender deems fit without any liability for payment of fees/compensation therefore.

या कराराच्या किंवा कोणत्याही सुरक्षा दस्तऐवजांच्या संदर्भात सावकाराच्या बाजूने तयार केलेली सुरक्षा लागू करण्याचा अधिकार सावकाराला मिळाल्यास, सावकाराच्या बाजूने निर्माण केलेल्या सुरक्षिततेची अंमलबजावणी करण्याच्या सावकाराच्या अधिकारांवर पूर्वग्रह न ठेवता, कर्जदाराने अधिकृत केले पाहिजे. कर्जदात्याने खालीलपैकी कोणतीही कृती, कृत्ये, बाबी आणि गोष्टी करणे आणि त्या हेतूसाठी सावकाराच्या बाजूने आवश्यक लेखन आणि पॉवर ऑफ अटर्नी अंमलात आणणे:

- मालमत्ता भाडेतत्वावर/परवाना किंवा इतर कोणत्याही आधारावर अशा व्यक्ती किंवा व्यक्तींना देणे आणि कर्जदाराला योग्य वाटेल अशा अटी व शर्तीवर देणे आणि त्यातून मिळालेले भाडे/शुल्क/भरपाई कर्जाच्या परतफेडीसाठी वापरणे;
- मालकाकडून मालमत्ता मिळवणे आणि त्याचा ताबा घेणे आणि त्यामुळे शुल्क/भरपाई देण्याचे कोणतेही दायित्व न घेता कर्जदाराला योग्य वाटेल त्याप्रमाणे मालमत्ता वापरणे.

7.4 Company/Lender's Rights

7.4 कंपनी/कर्जदाराचे हक्क

- The occurrence of any/all of the aforesaid Events of Default shall entitle the Company/Lender to terminate the Loan and demand the payment by intimating to the Borrower(s) and Co-Borrower(s) that the entire sum of money and all other sums and charges of whatsoever nature, including but not limited to, interest on account of other taxes which would have been payable by the Borrower(s) if the Agreement had run to its full term, have become due and payable forthwith and to surrender the vacant possession of the property/properties offered as security within 15 days from the date of notice of default.

(अ) डीफॉल्टच्या वरील कोणत्याही/सर्व घटनांच्या घटनेमुळे कंपनी/कर्जदाराला कर्ज संपुष्टात आणण्यास आणि कर्जदार(ते) आणि सह-कर्जदारांना सूचित करून पैसे देण्याची मागणी केली जाईल की संपूर्ण रक्कम आणि इतर सर्व रक्कम आणि शुल्क, ज्यामध्ये इतर करांच्या व्याज खात्याचा समावेश

आहे परंतु इतकेच मर्यादित नाही, जर करार त्याच्या पूर्ण मुदतीपर्यंत चालला असता तर कर्जदाराने देय केले असते, देय झाले आहेत आणि त्वरित देय आहेत डिफॉल्टच्या नोटिसच्या तारखेपासून 15 दिवसांच्या आत सुरक्षा म्हणून देऊ केलेल्या मालमतेचा/मालमतेचा रिकामा ताबा द्या.

- (b) The Company/Lender shall be further entitled to charge additional interest in the form of default interest as specified in the Schedule I on the principal outstanding and on the other amounts due and demand that all the Dues be repaid to the Company/Lender immediately. The Company/Lender may by a notice in writing at its discretion call upon the Borrower(s) to rectify the Event of Default within the period specified in such notice. The Borrower expressly agrees that the rate of additional interest is a fair estimate of the loss likely to be suffered by the Company/Lender by reason of such delay/default on the part of the Borrower. Further, additional interest shall accrue from day to day and shall be computed on the basis of 365 days a year (irrespective of leap year). Additional interest shall be computed for (i) in case the additional interest is payable due to default/delay in any payment, then the period commencing from the due date of payment of the amount in default/delay up to the payment of amount in default/delay along-with additional interest and (ii) in case of occurrence of any other Event of Default, for the period during which the Event of Default or breach, as the case may be, persists.

(b) कंपनी/कर्जदाराला अनुसूची I मध्ये नमूद केल्यानुसार मूळ थकबाकीवर आणि इतर देय रकमांवर अतिरिक्त व्याज आकारण्याचा अधिकार असेल आणि सर्व देय रक्कम कंपनी/कर्जदाराला परत करावी अशी मागणी केली जाईल. लगेच कंपनी/कर्जदार त्यांच्या विवेकबुद्धीनुसार लेखी नोटीसद्वारे कर्जदारांना अशा नोटीसमध्ये निर्दिष्ट केलेल्या कालावधीत डीफॉल्टची घटना दुरुस्त करण्यासाठी कॉल करू शकतात. कर्जदार स्पष्टपणे सहमत आहे की अतिरिक्त व्याजाचा दर हा कर्जदाराच्या बाजूने अशा विलंब/डिफॉल्टच्या कारणास्तव कंपनी/कर्जदाराला होणाऱ्या नुकसानाचा योग्य अंदाज आहे. पुढे, अतिरिक्त व्याज दिवसेंदिवस जमा होईल आणि त्याची गणना वर्षातील ३६५ दिवसांच्या (लीप वर्षाकडे दुर्लक्ष करून) केली जाईल. कोणत्याही पेमेंटमध्ये डिफॉल्ट/विलंब झाल्यामुळे अतिरिक्त व्याज देय असल्यास (i) साठी अतिरिक्त व्याज मोजले जाईल, नंतर डिफॉल्ट रक्कम भरल्याच्या देय तारखेपासून सुरु होणारा/डिफॉल्ट रकमेच्या देयकापर्यंतचा कालावधी. /विलंब-अतिरिक्त व्याजासह आणि (ii) डीफॉल्टची इतर कोणतीही घटना घडल्यास, ज्या कालावधीत डीफॉल्ट किंवा उल्लंघनाची घटना, यथास्थिती, कायम राहते.

- (c) Upon the occurrence of an Event of Default, and at any time thereafter, if any such event shall be continuing, the Lender may: (a) accelerate the repayment of the Outstanding Dues including Loan; and/ or (b) place the Loan on demand or declare all Dues payable by the Borrower in respect of the Loan to be due and payable immediately.

(c) डीफॉल्टची घटना घडल्यानंतर, आणि त्यानंतर कधीही, अशी कोणतीही घटना चालू राहिल्यास, कर्जदार: (अ) कर्जासह थकबाकीच्या परतफेडीला गती देईल; आणि/किंवा (ब) मागणीनुसार कर्ज द्या किंवा कर्जाच्या संदर्भात कर्जदाराने देय असलेली सर्व देय देय आणि ताबडतोब देय असल्याचे घोषित करा.

- (d) Upon the occurrence of an Event of Default the Lender may revise the applicable Interest Rate.

(d) डीफॉल्टची घटना घडल्यानंतर सावकार लागू व्याजदरात सुधारणा करू शकतो.

- (e) The Lender may upon the occurrence of an Event of Default at its sole discretion,

publish the name, address, photograph, Security details and such other information of the Borrower as the Lender deems fit, in electronic, print and social media, and that such publication shall also include the fact of such Default; and the Borrower agrees that the Lender is not responsible or liable for any harm and/or damage caused to the Borrower, whether monetary or otherwise, because of the publication of such information.

(e) कर्जदाराने स्वतःच्या विवेकबुद्धीनुसार डीफॉल्टची घटना घडल्यानंतर, कर्जदाराचे नाव, पत्ता, छायाचित्र, सुरक्षा तपशील आणि कर्जदाराला योग्य वाटेल अशी इतर माहिती इलेक्ट्रॉनिक, प्रिंट आणि सोशल मीडियावर प्रकाशित करू शकतो, आणि अशा प्रकाशनामध्ये अशा डीफॉल्टची वस्तुस्थिती देखील समाविष्ट असेल; आणि कर्जदार सहमत आहे की अशा माहितीच्या प्रकाशनामुळे कर्जदाराला झालेल्या कोणत्याही हानी आणि/किंवा हानीसाठी सावकार जबाबदार किंवा उत्तरदायी नाही, मग तो आर्थिक असो किंवा अन्यथा,

(f) Upon the occurrence and continuation of an Event of Default, the Lender and/or any of the Lender's group companies are authorized at any time, without presentment, demand, protest or other notice of any kind to the Borrower or to any other Person, any such notice being expressly waived, to set off and to appropriate and apply any and all monies lying or deposited or held by the Lender and/or any of the Lender's group companies. The Borrower agrees, declares and confirms that, notwithstanding any of the provisions of the Indian Contract Act, 1872 or any other applicable Indian law, or any terms and conditions to the contrary contained in this Agreement, the Lender and/or any of the Lender's group companies may, at their absolute discretion, appropriate any payments made by the Borrower under this Agreement or any amounts realised by the Lender by enforcement of Security or otherwise, towards the dues payable by the Borrower to the Lender under this Agreement and/or other agreements entered into between the Borrower and the Lender and in any manner whatsoever.

(f) डीफॉल्टची घटना घडल्यानंतर आणि चालू राहिल्यानंतर, कर्जदार आणि/किंवा कर्जदाराच्या गटातील कोणत्याही कंपनीला कोणत्याही वेळी अधिकृत केले जाते.

कर्जदाराला किंवा इतर कोणत्याही व्यक्तीला सादरीकरण, मागणी, निषेध किंवा कोणत्याही प्रकारची इतर नोटीस, अशी कोणतीही नोटीस स्पष्टपणे माफ करण्यात आली आहे, कर्जदाराकडे पडून असलेले किंवा जमा केलेले किंवा ठेवलेले कोणतेही आणि सर्व पैसे लागू करण्यासाठी आणि योग्य करण्यासाठी आणि/किंवा कोणत्याही कर्जदाराच्या गटातील कंपन्या. कर्जदार सहमत आहे, घोषित करतो आणि पुष्टी करतो की, भारतीय करार कायदा, 1872 किंवा इतर कोणत्याही लागू भारतीय कायद्यातील कोणत्याही तरतुदी किंवा या करारामध्ये समाविष्ट असलेल्या कोणत्याही अटी व शर्तीना न जुमानता, कर्जदार आणि/किंवा कर्जदाराच्या कोणत्याही समूह कंपन्या, त्यांच्या पूर्ण विवेकबुद्धीनुसार, या करारांतर्गत कर्जदाराने केलेली कोणतीही देयके किंवा सुरक्षिततेच्या अंमलबजावणीद्वारे कर्जदाराने वसूल केलेली कोणतीही रक्कम किंवा अन्यथा, या करारांतर्गत कर्जदाराला देय असलेल्या देय देयांसाठी आणि/किंवा इतर कर्जदार आणि कर्जदार यांच्यात आणि कोणत्याही प्रकारे करार केलेले.

(g) The Company/Lender as a secured creditor shall, in the event of default or breach of clause(s) by the Borrower(s) mentioned in this Agreement or on classifying the Secured asset as Non-Performing Asset, be entitled to invoke the provisions of the

Securitization and Reconstruction of Financial Assets and Enforcement of Security Interest Act, 2002 (SARFAESI ACT) so as to enforce the Security interest more fully described in Schedule I created by the Borrower(s) in lieu of repayment of loan.

(g) एक सुरक्षित धनको म्हणून कंपनी/कर्जदार, या करारामध्ये नमूद केलेल्या कर्जदाराने (त्यांचे) डिफॉल्ट किंवा क्लॉजचे उल्लंघन झाल्यास किंवा सुरक्षित मालमतेचे नॉन-परफॉर्मिंग असेट म्हणून वर्गीकरण केल्यावर, त्याला पात्र असेल कर्जाच्या परतफेडीच्या बदल्यात कर्जदारांनी तयार केलेल्या शेड्यूल । मध्ये अधिक पूर्णपणे वर्णन केलेल्या सुरक्षिततेच्या व्याजाची अंमलबजावणी करण्यासाठी आर्थिक मालमतेची सुरक्षा आणि पुनर्रचना आणि सुरक्षा व्याज कायदा, 2002 (SARFAESI ACT) च्या तरतुदींचा वापर करा.

(h) Upon occurrence of an Event of Default, the Borrower(s) shall be bound to handover the vacant possession of the Property/properties mortgaged as security to the Company/Lender in good condition subject to ordinary wear and tear excepted. The Borrower(s) shall not prevent or obstruct the Company/Lender from taking the possession of the Property/properties mortgaged with the Company/Lender as security. For this purpose, the Borrower(s) covenants & confirms that the Company/Lender's authorized representatives, servants, officers and agents will have unrestricted right of entry and shall be entitled to forthwith, or at any time without notice to the Borrower(s), to enter upon the premises, to take possession or recover and receive the same and if necessary to break open any such place. The Borrower(s) shall be liable to pay any charges and other such expenses incurred by the Company/Lender for taking the possession of the Property/properties mortgaged with the Company/Lender, cost of safe keeping of the property/properties and for its sale etc. The Borrower(s) shall immediately transfer, deliver, and endorse all registrations policies, certificates, and documents relating to the mortgaged property/properties to the Company/Lender, its nominees or agents as the case may be. If the Company/Lender takes possession of the mortgaged Property/properties, the Company/Lender shall not be responsible notwithstanding anything to the contrary containing in Section 151 of the Indian Contract Act, for any loss or deterioration of or damage to the mortgaged Property/properties whether by fire, rain, flood, earthquake, lightning, accident or any other cause whatsoever.

(h) डीफॉल्टची घटना घडल्यानंतर, कर्जदार(चे) सामान्य झीज वगळून चांगल्या स्थितीत कंपनी/कर्जदाराला सुरक्षा म्हणून गहाण ठेवलेल्या मालमतेचा/मालमतेचा रिकामा ताबा देण्यास बांधील असतील. कर्जदार(चे) कंपनी/कर्जदाराला सुरक्षितता म्हणून कंपनी/कर्जदाराकडे गहाण ठेवलेल्या मालमतेचा/मालमतेचा ताबा घेण्यापासून रोखू किंवा अडथळा आणणार नाहीत. या उद्देशासाठी, कर्जदार(चे) करार करतात आणि पुष्टी करतात की कंपनी/कर्जदाराचे अधिकृत प्रतिनिधी, नोकर, अधिकारी आणि एजंट यांना प्रवेशाचा अनिर्बंध अधिकार असेल आणि ते ताबडतोब, किंवा कर्जदारांना सूचना न देता कोणत्याही वेळी पात्र असतील. , जागेवर प्रवेश करणे, ताब्यात घेणे किंवा वसूल करणे आणि ते घेणे आणि आवश्यक असल्यास अशी कोणतीही जागा उघडणे. कंपनी/कर्जदाराकडे गहाण ठेवलेल्या मालमतेचा/मालमतेचा ताबा घेण्यासाठी, मालमतेची/मालमतेची सुरक्षितता ठेवण्याची किंमत आणि त्याच्यासाठी कर्जदार कंपनी/कर्जदाराने केलेले कोणतेही शुल्क आणि इतर खर्च देण्यास जबाबदार असतील. विक्री इ. कर्जदार (ने) ताबडतोब सर्व नोंदणी धोरणे, प्रमाणपत्रे, आणि गहाण ठेवलेल्या मालमतेशी संबंधित दस्तऐवज कंपनी/कर्जदार, तिचे नामनिर्देशित किंवा एजंट यांना यथास्थिती हस्तांतरित, वितरित आणि मान्यता देतील. कंपनी/कर्जदाराने गहाण ठेवलेल्या मालमतेचा/मालमतेचा

ताबा घेतल्यास, गहाण ठेवलेल्या मालमतेचे कोणतेही नुकसान किंवा बिघडले किंवा नुकसान झाल्यास कंपनी/कर्जदार भारतीय करार कायद्याच्या कलम 151 च्या विरुद्ध काहीही असले तरी जबाबदार राहणार नाही. आग, पाऊस, पूर, भूकंप, वीज, अपघात किंवा इतर कोणत्याही कारणाने गुणधर्म असोत.

(i) All costs incurred by the Lender after an Event of Default has occurred in connection with (i) the preservation of the Property; and (ii) the collection of amounts due under this Agreement shall be charged to the Borrower and reimbursed by the Borrower to the Bank with interest thereon (if any).

(i) मालमतेच्या संरक्षणासंदर्भात डीफॉल्टची घटना घडल्यानंतर कर्जदात्याने केलेले सर्व खर्च; आणि (ii) या करारांतर्गत देय रकमेचे संकलन कर्जदाराकडून आकारले जाईल आणि कर्जदाराकडून बँकेला व्याजासह परतफेड केली जाईल (असल्यास).

(j) Notwithstanding anything contained in this Agreement, the Company/Lender shall be entitled to take possession of the mortgaged Property/properties after due notice in this regard, whether the entire Loan amount has been recalled or not, whenever, in the absolute discretion of the Company/Lender, there is likelihood of the dues payable to the Company/Lender not being paid by the Borrower(s) and/or the Property/properties is likely to be transferred by the Borrower(s) to defeat the security and/or the payment of the due amounts payable to the Company/Lender.

(j) या करारामध्ये काहीही असले तरी, कंपनी/कर्जदाराला या संदर्भात योग्य नोटीस दिल्यानंतर गहाण ठेवलेल्या मालमतेचा/मालमतेचा ताबा घेण्याचा अधिकार असेल, संपूर्ण कर्जाची रक्कम परत मागवली गेली आहे किंवा नाही, जेव्हाही, पूर्ण विवेकबुद्धीने कंपनी/कर्जदाराची, कंपनी/कर्जदाराला देय असलेली देय रक्कम कर्जदाराकडून दिली जात नसण्याची शक्यता असते आणि/किंवा मालमत्ता/मालमत्ता कर्जदाराकडून हस्तांतरित केली जाण्याची शक्यता असते. /किंवा कंपनी/कर्जदाराला देय देय रकमेचे पेमेंट.

(k) The Company/Lender shall, in any/all the aforesaid Events of Default, be entitled to and the Borrower(s) hereby irrevocably authorizes the Company/Lender to sell/transfer/assign the Property/properties including the property/properties lodged as Additional Security either by public auction or by private treaty or otherwise howsoever, and appropriate the proceeds thereof towards repayment of all the outstanding amounts from the Borrower(s) to the Company/Lender under this Agreement.

(k) कंपनी/कर्जदार, डीफॉल्टच्या कोणत्याही/सर्व उपरोक्त घटनांमध्ये, हक्कदार असतील आणि कर्जदार(ने) याद्वारे कंपनी/कर्जदाराला मालमत्ता/गुणधर्म दाखल केलेल्या मालमत्ता/गुणधर्मासह मालमत्ता/गुणधर्म विकण्यासाठी/हस्तांतरित करण्यासाठी/निवारण करण्यासाठी अधिकृतपणे अधिकृत करतात. सार्वजनिक लिलावाद्वारे किंवा खाजगी कराराद्वारे किंवा इतर कोणत्याही प्रकारे अतिरिक्त सुरक्षा म्हणून, आणि या करारांतर्गत कर्जदाराकडून कंपनी/कर्जदाराला सर्व थकबाकीच्या परतफेडीसाठी त्यातून मिळणारी रक्कम योग्य आहे.

(l) If the sale proceeds are not sufficient to meet all the dues of the Company/Lender, the Borrower(s) shall be liable to pay for any deficiencies after the said appropriation. In case there is any surplus after adjusting the dues of the Company/Lender, the same shall be paid to the Borrower(s). The Company/Lender shall be entitled to proceed against the Borrower(s) or Co-Borrower(s) independently of such security.

(l) जर विक्रीची रक्कम कंपनी/कर्जदाराची सर्व देणी पूर्ण करण्यासाठी पुरेशी नसेल, तर कर्जदार (ले) उक्त विनियोगानंतर कोणत्याही कमतरतेसाठी पैसे देण्यास जबाबदार असतील. कंपनी/कर्जदाराची

थकबाकी समायोजित केल्यानंतर काही अतिरिक्त असल्यास, ते कर्जदारांना दिले जाईल. कंपनी/कर्जदाराला अशा सुरक्षिततेपासून स्वतंत्रपणे कर्जदार किंवा सह-कर्जदाराविरुद्ध कारवाई करण्याचा अधिकार असेल.

(m) In case of receipt of excess amount from the sale of Security, the Company/Lender shall refund the same to the Borrower.

(m) सिक्युरिटीच्या विक्रीतून जास्तीची रक्कम मिळाल्यास, कंपनी/कर्जदाराने ती कर्जदाराला परत करावी.

(n) The Borrower(s) shall not be entitled to raise any objections regarding the regularity of the sale and/or actions taken by the Company/Lender nor shall the Company/Lender be liable/responsible for any loss that may be occasioned from the exercise of such power and/or that may arise from any act or default on the part of any broker or auctioneer or other person or body engaged by the Company/Lender for the said purpose.

(n) कर्जदारांना विक्रीची नियमितता आणि/किंवा कंपनी/कर्जदाराने केलेल्या कृतीबाबत कोणताही आक्षेप घेण्याचा अधिकार असणार नाही किंवा कंपनी/कर्जदाराकडून होणाऱ्या नुकसानीसाठी जबाबदार/जबाबदार असणार नाही. अशा शक्तीचा वापर आणि/किंवा कोणत्याही ब्रोकर किंवा लिलावकर्ता किंवा कंपनी/कर्जदाराने या उद्देशासाठी गुंतलेल्या इतर व्यक्ती किंवा संस्थेच्या कोणत्याही कृतीतून किंवा चूक झाल्यामुळे उद्भवू शकते.

(o) The Company/Lender shall be entitled to recover from the Borrower(s) all expenses (including legal costs on full indemnity basis) incurred by or on behalf of the Company/Lender in ascertaining the whereabouts of the Property/properties, ascertaining and marking the boundaries of the land & building, taking possession, insuring and selling the Property/properties and of any legal proceedings that may be filed by or on behalf of the Company/Lender to enforce the provisions of this Agreement. It is expressly clarified that the remedies referred to hereinabove shall be in addition to and without prejudice to any other remedy available to the Company/Lender either under this Agreement, or under any other Agreement, or in law, or equity.

(o) कंपनी/कर्जदाराला मालमतेचा/मालमतेचा ठावठिकाणा तपासण्यासाठी किंवा कंपनीच्या वतीने केलेले सर्व खर्च (संपूर्ण नुकसानभरपाईच्या आधारावर कायदेशीर खर्चासह) कर्जदाराकडून वसूल करण्याचा अधिकार असेल. आणि जमीन आणि इमारतीच्या सीमा चिन्हांकित करणे, मालमत्ता/मालमतेचा ताबा घेणे, विमा काढणे आणि विक्री करणे आणि या कराराच्या तरतुदींची अंमलबजावणी करण्यासाठी कंपनी/कर्जदाराद्वारे किंवा त्यांच्या वतीने दाखल केल्या जाणाऱ्या कोणत्याही कायदेशीर कार्यवाहीसाठी. हे स्पष्टपणे स्पष्ट केले आहे की वर उल्लेख केलेले उपाय या करारानुसार, किंवा इतर कोणत्याही करारांतर्गत, किंवा कायदानुसार किंवा इक्विटी अंतर्गत कंपनी/कर्जदाराला उपलब्ध असलेल्या इतर कोणत्याही उपायाव्यतिरिक्त आणि पूर्वग्रह न ठेवता असतील.

(p) The Company/Lender or its officers, agents or nominees shall not be in any way responsible for any loss, damage, limitation, or depreciation that the mortgaged Property/properties may suffer or sustain on any account whatsoever whilst the same is in the possession of the Company/Lender, its officers, agents or nominees or because of exercise or non-exercise of the rights, powers, or remedies available to the Company/Lender or its officers, agents or nominees and all such loss, damage or depreciation shall be debited to the account of the Borrower(s) howsoever the same

may have been caused.

- (p) कंपनी/कर्जदार किंवा तिचे अधिकारी, एजंट किंवा नामनिर्देशित कोणत्याही प्रकारे गहाण ठेवलेल्या मालमतेला/मालमतेला त्रास होऊ शकतो किंवा टिकवून ठेवू शकतो असे कोणतेही नुकसान, नुकसान, मर्यादा किंवा घसारा यासाठी जबाबदार असणार नाही. कंपनी/कर्जदार, त्याचे अधिकारी, एजंट किंवा नॉमिनी यांचा ताबा किंवा कंपनी/कर्जदार किंवा तिचे अधिकारी, एजंट किंवा नॉमिनी यांना उपलब्ध अधिकार, अधिकार, किंवा उपायांचा वापर न केल्यामुळे किंवा अशा सर्व नुकसान, नुकसान किंवा घसारा कर्जदाराच्या खात्यात डेबिट केला जाईल, मग तो कसाही झाला असेल.
- (q) The Company/Lender or its Officers, agents or nominees shall at all times observe the code of its commitment to the Customers and to comply with all the requirement of the KYC norms.
- (q) कंपनी/कर्जदार किंवा तिचे अधिकारी, एजंट किंवा नामनिर्देशितांनी नेहमीच ग्राहकांप्रती असलेल्या त्यांच्या वचनबद्धतेची आणि KYC मानदंडांच्या सर्व आवश्यकतांचे पालन करणे आवश्यक आहे.
- (r) To handover the original title deeds and documents pertaining to the security and belonging to the borrower post repayment of the Loan.
- (r) मूळ टायटल डीड आणि सिक्युरिटीशी संबंधित कागदपत्रे आणि कर्जाची परतफेड केल्यानंतर कर्जदाराशी संबंधित कागदपत्रे हस्तांतरित करणे.
- (s) The Company/Lender shall have the sole and absolute discretion, on such terms and conditions as it may deem fit, to agree to the Borrower's request for increase or decrease in the sanctioned Loan.
- (s) मंजूर कर्जामध्ये वाढ किंवा घट करण्याच्या कर्जदाराच्या विनंतीस सहमती देण्यासाठी कंपनी/कर्जदाराला योग्य वाटतील अशा अटी आणि शर्तीवर एकमात्र आणि पूर्ण विवेकबुद्धी असेल.
- (t) It shall have the sole right at any time during the Tenor to revise/reschedule/restructure the repayment terms/ amount of EMI or of Dues and the Borrower shall make all future repayments to the Lender according to such revised schedule on being notified by the Lender of such revision or rescheduling.
- (t) मुदतीदरम्यान कधीही परतफेडीच्या अटी/ईएमआय किंवा देय रकमेमध्ये सुधारणा/पुनर्रचना/पुनर्रचना करण्याचा एकमेव अधिकार असेल आणि कर्जदाराने सूचित केल्यानुसार अशा सुधारित वेळापत्रकानुसार कर्जदाराला भविष्यातील सर्व परतफेड करावी. अशा पुनरावृत्ती किंवा पुनर्निर्धारित कर्जदात्याद्वारे.
- (u) It shall have the sole right to amend any of the terms and conditions of this Agreement (including but not limited to the revision of Interest Rate, Default Interest Rate, spread, periodicity of compounding interest, prepayment charges (whether for part prepayment or full), method of effecting credit of the repayments by notice to the Borrower in writing, without assigning any reason and the Borrower agrees that such revision shall become applicable from date of such notification to the Borrower.
- (u) या कराराच्या कोणत्याही अटी व शर्तीमध्ये (व्याजदर, डीफॉल्ट व्याज दर, स्प्रेड, चक्रवाढ व्याजाचा कालावधी, प्रीपेमेंट चार्जेस (अंश प्रीपेमेंटसाठी असोत) च्या सुधारणांसह परंतु त्यापुरते मर्यादित नाही. किंवा पूर्ण), कोणतेही कारण न देता, कर्जदाराला लेखी नोटीस देऊन परतफेडीचे क्रेडिट लागू करण्याची पद्धत आणि कर्जदार सहमत आहे की अशी पुनरावृत्ती कर्जदाराला अशा सूचनेच्या तारखेपासून लागू होईल.

- (v) It shall have the right to enter the Property at reasonable times, inspect and supervise it (including the stage and accounts of construction) and also inspect books of accounts and other records maintained by the Borrower.
- (v) वाजवी वेळी मालमतेत प्रवेश करण्याचा, त्याची तपासणी करण्याचा आणि पर्यवेक्षण करण्याचा (बांधकामाचा टप्पा आणि लेखासहित) आणि कर्जदाराने ठेवलेल्या लेखा व इतर नोंदींची तपासणी करण्याचा अधिकार असेल.
- (w) It shall have the right to conduct valuation of the Property, by itself or through vendors appointed by it, without any intimation to the Borrower.
- (w) कर्जदाराला कोणतीही सूचना न देता, स्वतःहून किंवा त्यांनी नियुक्त केलेल्या विक्रेत्यांमार्फत मालमतेचे मूल्यांकन करण्याचा अधिकार असेल.
- (x) It shall have a right, at Borrower's cost, to insure the Property or take any measure for the maintenance and preservation of the Property.
- (x) कर्जदाराच्या खर्चावर, मालमतेचा विमा काढण्याचा किंवा मालमतेची देखभाल आणि जतन करण्यासाठी कोणतेही उपाय करण्याचा अधिकार त्याला असेल.
- (y) It shall have the right to create a charge or mortgage over the Property as Security in its own favour or in favour of any third party.
- (y) स्वतःच्या बाजूने किंवा कोणत्याही तृतीय पक्षाच्या नावे सुरक्षितता म्हणून मालमतेवर शुल्क किंवा गहाण ठेवण्याचा अधिकार असेल.
- (z) It shall have the right at any time, to call for or require verification of originals of any documents which the Lender has received copies of. Any such copy in possession of the Lender shall be deemed to have been given only by the Borrower.
- (z) कर्जदाराला ज्याच्या प्रती प्राप्त झाल्या आहेत अशा कोणत्याही कागदपत्रांच्या मूळ कागदपत्रांची मागणी करण्याचा किंवा त्यांच्या पडताळणीची आवश्यकता करण्याचा अधिकार कोणत्याही वेळी असेल. सावकाराच्या ताब्यात असलेली अशी कोणतीही प्रत फक्त कर्जदारानेच दिली आहे असे मानले जाईल.
- (aa) It shall have the right, at the risk and cost of the Borrower, to engage one or more Person(s) to collect the Borrower's Dues and/or to enforce any Security and may furnish to such Person the right and authority to perform and execute all acts, deeds, matters and things connected therewith or incidental thereto as the Lender thinks fit; कर्जदाराच्या जोखमीवर आणि खर्चावर, कर्जदाराची देय रक्कम गोळा करण्यासाठी आणि/किंवा कोणत्याही सुरक्षिततेची अंमलबजावणी करण्यासाठी एक किंवा अधिक व्यक्तींना गुंतवून ठेवण्याचा आणि अशा व्यक्तीला काम करण्याचा आणि अंमलात आणण्याचा अधिकार आणि अधिकार प्रदान करण्याचा अधिकार आहे. सर्व कृत्ये, कृत्ये, बाबी आणि त्यांच्याशी निगडित किंवा आनुषंगिक गोष्टी ज्या सावकाराला योग्य वाटतात;
- (aa) It shall have the right to obtain refinance against the Loan as it may consider appropriate; त्याला योग्य वाटेल त्याप्रमाणे कर्जाविरुद्ध पुनर्वित्त मिळविण्याचा अधिकार असेल;
- (cc) It shall have the right to decide, in its sole discretion, the mode of mortgage or creation of any other Security/additional Security by the Borrower for securing the Dues and the Borrower shall be bound to create such additional Security evidencing the same as may be required by the Lender. The Borrower shall execute any bonds, promissory notes for the Loan and all such documents, Power of Attorney(s) undertakings and agreements as may be required by the Lender.
- (cc) त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार, थकबाकी सुरक्षित करण्यासाठी कर्जदाराकडून गहाण ठेवण्याची किंवा

इतर कोणतीही सुरक्षा/अतिरिक्त सिक्युरिटी तयार करण्याचा निर्णय घेण्याचा अधिकार असेल आणि त्याचा पुरावा देणारी अशी अतिरिक्त सुरक्षा तयार करण्यास कर्जदार बांधील असेल. सावकाराला आवश्यक असेल. कर्जदाराने कर्जासाठी कोणतेही बाँड, प्रॉमिसरी नोट्स आणि अशी सर्व कागदपत्रे, पॉवर ऑफ अॅटर्नी (चे) उपक्रम आणि करारनामे कर्जदाराला आवश्यक असतील.

(dd) It shall at its sole and absolute discretion, require the Borrower to submit an Affidavit-cum-Undertaking prior to the disbursement of the Loan.

(dd) कर्जाच्या वितरणापूर्वी कर्जदाराने एक शपथपत्र-सह-उपक्रम सादर करणे आवश्यक आहे.

(ee) It shall be entitled to call upon the Borrower and the Borrower shall be liable to furnish to the Lender, additional Security in case Lender determines that the value of Security furnished by the Borrower has decreased or the same is insufficient. The Lender further reserves the right to immediately recall the Loan if it is found that the Property is of inferior value than as declared by the Borrower; and withdraw/block/freeze/terminate upon occurrence of any event which has a Material Adverse Effect or any event which is likely to have a Material Adverse Effect or an Event of Default at its sole discretion at any time.

(ई) कर्जदाराला कॉल करण्याचा तो अधिकार असेल आणि कर्जदाराला अतिरिक्त सुरक्षा देण्यास कर्जदार जबाबदार असेल, जर कर्जदाराने ठरवले की कर्जदाराने पुरवलेल्या सिक्युरिटीचे मूल्य कमी झाले आहे किंवा ते अपुरे आहे. कर्जदाराने घोषित केल्यापेक्षा मालमत्ता निकृष्ट मूल्याची असल्याचे आढळल्यास कर्ज ताबडतोब परत परत करण्याचा अधिकार सावकाराने राखून ठेवला आहे; आणि कोणतीही घटना घडल्यानंतर मागे घ्या/अवरोधित करा/फ्रीज करा/समाप्त करा ज्याचा भौतिक प्रतिकूल प्रभाव असेल किंवा कोणतीही घटना ज्याचा भौतिक प्रतिकूल परिणाम होण्याची शक्यता आहे किंवा कोणत्याही वेळी त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार डीफॉल्टची घटना.

8. REPRESENTATIONS, COVENANTS, UNDERTAKINGS AND WARRANTIES OF THE CO-BORROWER(S):

8. सह-कर्जदाराचे प्रतिनिधित्व, करार, उपक्रम आणि हमी:

8.1 The Co-Borrower(s) has adequate legal capacity to enter into and execute this Agreement. The Co-Borrower(s) is neither restricted nor prevented in any manner under any law, statute, judgment, decree, ruling and contract or otherwise from executing and undertaking the obligations in the manner provided in this Agreement. Upon execution, this Agreement shall be a valid legally binding commitment of the Co-Borrower(s) for the enforceability against him of the terms of this Agreement. The Co-Borrower(s) (in case of being a company) is duly established and existing under the laws of India with power to enter into this Agreement to which it shall be a party.

8.1 सह-कर्जदाराकडे या करारामध्ये प्रवेश करण्यासाठी आणि त्याची अंमलबजावणी करण्यासाठी पुरेशी कायदेशीर क्षमता आहे. सह-कर्जदार(ले) कोणत्याही कायदा, कायदा, निर्णय, डिक््री, नियम आणि कराराच्या अंतर्गत कोणत्याही प्रकारे प्रतिबंधित किंवा प्रतिबंधित नाहीत किंवा अन्यथा या करारामध्ये प्रदान केलेल्या रीतीने दायित्वे पार पाडण्यापासून आणि हाती घेण्यापासून प्रतिबंधित नाहीत. अंमलात आणल्यानंतर, हा करार सह-कर्जदाराची वैध कायदेशीर बंधनकारक वचनबद्धता असेल जो या कराराच्या अटींच्या त्याच्या विरुद्ध अंमलबजावणीसाठी असेल. सह-कर्जदार(ते) (कंपनी असल्याच्या बाबतीत) भारताच्या कायद्यान्वये विधिवत स्थापित आणि अस्तित्वात असलेल्या या करारामध्ये प्रवेश

करण्याचा अधिकार आहे जिचा तो पक्ष असेल.

8.2 The Co-Borrower(s) further agrees/s and undertake/s:

8.2 सह-कर्जदार पुढे सहमती देतो आणि वचन देतो:

- (a) The payment and discharge by the Borrower(s) of his liabilities under this Agreement, to the Company/Lender, as per the Schedule I and such other schedules as may be attached to this Agreement.
- (a) या करारांतर्गत कर्जदाराद्वारे त्याच्या दायित्वांचे पेमेंट आणि डिस्चार्ज, शेड्यूल I नुसार कंपनी/कर्जदाराला आणि या कराराशी संलग्न केलेल्या इतर वेळापत्रकानुसार.
- (b) Upon the happening of any of the Events of Default as contemplated under this Agreement, the immediate payment and discharge by the Borrower(s) of his liabilities, without any demur or protest or objection of any nature whatsoever, the amount outstanding against the Loan extended by the Company/Lender together with interest and all other amounts and charges payable by the Borrower(s) or incurred by the Company/Lender, regarding the same.
- (b) या करारांतर्गत विचार केल्यानुसार कोणतीही डिफॉल्ट घटना घडल्यानंतर, कर्जदाराद्वारे त्याच्या दायित्वांचे तात्काळ पेमेंट आणि डिस्चार्ज, कोणत्याही प्रकारचा आक्षेप किंवा कोणत्याही स्वरूपाचा विरोध किंवा आक्षेप न घेता, थकबाकीची रक्कम कंपनी/कर्जदाराने व्याजासह वाढवलेले कर्ज आणि इतर सर्व रक्कम आणि कर्जदाराने देय असलेले शुल्क किंवा कंपनी/कर्जदाराने घेतलेले कर्ज.
- (c) The due performance of all the terms and conditions provided under this Agreement by the Borrower(s).
- (c) कर्जदाराद्वारे या करारांतर्गत प्रदान केलेल्या सर्व अटी व शर्तीची योग्य कामगिरी.
- (d) The Co-Borrower(s) hereby expressly agrees that he/she/it shall not require any proof in addition to the written demand by the Company/Lender, made in any format, raised at the above-mentioned address of the Co-Borrower(s) indicating the happening of an Event of Default. A certificate in writing signed by an officer of the Company/Lender stating the amount due at any particular time shall be conclusive evidence against the Co- Borrower(s).
- (d) सह-कर्जदार(ते) याद्वारे स्पष्टपणे सहमत आहेत की त्याला/ती/त्याला कंपनी/कर्जदाराने केलेल्या लेखी मागणीव्यतिरिक्त कोणत्याही पुराव्याची आवश्यकता नाही, कोणत्याही स्वरूपात, वर नमूद केलेल्या पत्त्यावर केली सह-कर्जदार(ले) डीफॉल्टची घटना घडल्याचे सूचित करतात. कंपनी/कर्जदाराच्या अधिकाऱ्याने स्वाक्षरी केलेले लेखी प्रमाणपत्र कोणत्याही विशिष्ट वेळी देय रक्कम सांगणे सह-कर्जदाराविरुद्ध निर्णायक पुरावा असेल.
- (e) The Co-Borrower(s) shall make payment on first demand by the Company/Lender without restrictions or conditions and notwithstanding any objections by the Borrower(s) or any other person. The Co-Borrower(s) shall not require the Company/Lender to justify the demand of the Company/Lender and the Co-Borrower(s) shall not have any recourse against the Company/Lender in respect of any payments made hereunder.
- (e) सह-कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदाराच्या पहिल्या मागणीनुसार निर्बंध किंवा अटींशिवाय आणि कर्जदार किंवा इतर कोणत्याही व्यक्तीच्या कोणत्याही आक्षेपाशिवाय पैसे देतील. सह-कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदाराला कंपनी/कर्जदाराच्या मागणीचे समर्थन करण्याची आवश्यकता नाही आणि सह-कर्जदार(त्यांना) येथे केलेल्या कोणत्याही पेमेंट्सच्या संदर्भात कंपनी/कर्जदाराविरुद्ध कोणताही आधार नसावा.
- (f) The Co-Borrower(s) hereby expressly agree/s his/her/their liability is co-

extensive with that of the Borrower(s) and, the Co- Borrower(s) is/are to be considered as principal debtors to the Company/Lender for all the dues payable under the provisions of this Agreement.

(f) सह-कर्जदार(ते) याद्वारे स्पष्टपणे सहमत आहेत/त्यांची/तिची/त्यांची/त्यांची जबाबदारी कर्जदार(त्यांच्या) सह-विस्तृत आहे आणि, सह-कर्जदार(चे) मुख्य मानले जातील या कराराच्या तरतुदीनुसार देय असलेल्या सर्व देय देयांसाठी कंपनी/कर्जदाराला कर्जदार.

(g) The Co-Borrower(s) expressly agree that since his/their liability is co-extensive with that of the Borrower(s), for the purposes of effectiveness of this Agreement, the Co-Borrower(s) is/are to be considered as principal debtors to the Company/Lender for all dues payable under the provisions of this Agreement.

(g) सह-कर्जदार(ते) स्पष्टपणे सहमत आहेत की त्याचे/त्यांचे दायित्व हे कर्जदाराच्या (त्यांसोबत) सह-व्यापक असल्याने, या कराराच्या परिणामकारकतेच्या उद्देशाने, सह-कर्जदार(ते) आहेत/आहेत या कराराच्या तरतुदीनुसार देय असलेल्या सर्व देय देयांसाठी कंपनी/कर्जदाराला मुख्य कर्जदार म्हणून गणले जावे.

(h) The Co-Borrower(s) hereby expressly agree/s that they shall not be exonerated from their liability to the Company/Lender under any circumstances including without limitation, the following:

(i) by any variance made in the terms of this contract or transaction between the Company/Lender and the Borrower(s).

(ii) by any contract made between the Company/Lender and the Borrower(s) by which the Borrower(s) be released, or

(iii) by any act or omission of the Company/Lender, the legal consequences of which may discharge the Borrower(s).

(iv) by the Company/Lender making a compromise with, or promising to give time to or not to sue the Borrower(s) or

(v) by the Company/Lender losing the security.

(h) सह-कर्जदार(ते) याद्वारे स्पष्टपणे सहमत आहेत/ते की कंपनी/कर्जदारास त्यांच्या दायित्वापासून ते कोणत्याही परिस्थितीत मुक्त केले जाणार नाहीत, ज्यात कोणत्याही मर्यादेशिवाय, खालील गोष्टींचा समावेश आहे:

(i) या कराराच्या अटींमध्ये केलेल्या कोणत्याही फरकाने किंवा कंपनी/कर्जदार आणि कर्जदार यांच्यातील व्यवहार.

(ii) कंपनी/कर्जदार आणि कर्जदार यांच्यात केलेल्या कोणत्याही कराराद्वारे, ज्याद्वारे कर्जदार (ले) सोडले जातील, किंवा

(iii) कंपनी/कर्जदाराच्या कोणत्याही कृतीने किंवा वगळून, ज्याचे कायदेशीर परिणाम कर्जदाराला मुक्त करू शकतात.

(iv) कंपनी/कर्जदाराने कर्जदाराशी तडजोड केली आहे, किंवा कर्जदारावर दावा ठोकण्यासाठी वेळ देण्याचे किंवा न देण्याचे वचन दिले आहे किंवा

(v) कंपनी/कर्जदाराने सुरक्षा गमावली आहे.

(i) The Co-Borrower(s) acknowledges that his/her/their obligation to pay arises immediately after dispatch of written notice by the Company/Lender (by registered post) irrespective of whether the Borrower(s) have been called upon or proceeded against.

(i) सह-कर्जदार(ले) कबूल करतात की कर्जदार(त्यांना) बोलावले गेले आहे की नाही याची पर्वा न करता कंपनी/कर्जदाराने (नोंदणीकृत पोस्टाने) लेखी नोटीस पाठवल्यानंतर लगेच पैसे देण्याचे त्याचे/तिचे दायित्व उद्भवते. विरुद्ध कारवाई केली.

(j) The Co-Borrower(s) hereby agrees to keep the Company/Lender fully indemnified against all damages, losses, costs, charges and expenses (including Attorney's fees) arising from or under or in connection with any failure of the Borrower(s) to fulfill any of his/its obligations under this Agreement.

(j) सह-कर्जदार(ले) याद्वारे कंपनी/कर्जदाराला कर्जदाराच्या कोणत्याही अपयशामुळे किंवा त्याखालील किंवा त्यासंबंधात उद्भवलेल्या सर्व नुकसान, तोटा, खर्च, शुल्क आणि खर्च (वकीलदाराच्या शुल्कासह) विरुद्ध पूर्णपणे भरपाई ठेवण्यास सहमती देतात. s) या करारांतर्गत त्याची/त्याची कोणतीही जबाबदारी पूर्ण करणे.

(k) The Co-Borrower(s) agree that the arbitration clause provided under this Agreement binds him/her/them and he/she/they, is/are also bound by the award passed by the arbitrator.

(k) सह-कर्जदार(ते) सहमत आहेत की या करारांतर्गत प्रदान केलेले लवाद कलम त्यांना/तिला/त्यांना बांधते आणि ते/ती/ते, लवादाने पारित केलेल्या निवाड्यास बांधील आहेत.

8.3 Liability of the Borrower(s) and Co-Borrower(s) to be Joint and Several

8.3 कर्जदार आणि सह-कर्जदार यांचे संयुक्त आणि अनेक दायित्व

The liability of the Borrower(s) and Co-Borrower(s) to repay the Loan together with interest, etc, and to observe the terms and conditions of this Agreement/s and any other Agreement/s, document/s that may have been or may be executed by the Borrower(s) with the Company/Lender in respect of this Loan or any other Loan or Loans, is joint and several and consequently the Company/Lender shall have sole discretion to proceed against both or either of them or all of them to recover the Loan and other charges payable by the Borrower(s) to the Company/Lender.

It is hereby clarified that where the Loan is provided to more than one Borrower and the loan amount is disbursed to any one of the Borrowers, then it would amount to disbursement to all the Borrowers and Co- Borrowers. Notwithstanding anything herein stated, the liability of the Borrower to repay the Loan together with interest, etc. and to observe the terms and conditions of this Agreement/and any other Agreement's, document's that may have been or may be executed by the Borrower with the Lender in respect of this Loan or any other Loan or Loans is joint and several.

कर्जदार आणि सह-कर्जदार यांचे दायित्व व्याजासह कर्जाची परतफेड करणे इ. आणि या करार/चे आणि इतर कोणत्याही करार/चे, दस्तऐवज/चे अटी व शर्तीचे पालन करणे या कर्जाच्या किंवा इतर कोणत्याही कर्जाच्या किंवा कर्जाच्या संदर्भात कर्जदाराने कंपनी/कर्जदारासोबत केले किंवा केले जाऊ शकते, हे संयुक्त आणि अनेक आहे आणि परिणामी कंपनी/कर्जदाराला दोन्ही किंवा दोन्हीपैकी एकाच्या विरोधात कारवाई करण्याचा पूर्ण अधिकार असेल. किंवा ते सर्व कर्जदाराकडून कंपनी/कर्जदाराला देय असलेले कर्ज आणि इतर शुल्क वसूल करण्यासाठी.

याद्वारे हे स्पष्ट केले जाते की जेथे एकापेक्षा जास्त कर्जदारांना कर्ज दिले जाते आणि कर्जाची रक्कम कोणत्याही एका कर्जदाराला वितरित केली जाते, तर ती सर्व कर्जदार आणि सह-कर्जदारांना वितरित केली जाते. येथे काहीही नमूद केले असले तरी, कर्जदाराचे कर्ज व्याजासह परतफेड करण्याची जबाबदारी आणि

या कराराच्या/आणि इतर कोणत्याही कराराच्या अटी व शर्तीचे पालन करणे, कर्जदाराने केलेल्या किंवा अंमलात आणलेले असू शकते. या कर्जाच्या किंवा इतर कोणत्याही कर्जाच्या किंवा कर्जाच्या संदर्भात सावकार संयुक्त आणि अनेक आहेत.

9. ASSIGNMENT

9. असाइनमेंट

The Company/Lender shall have unfettered right to transfer, assign in full or in part the rights/benefits under this Agreement to any third party who shall then ipso facto assume the rights of the Company/Lender and the Borrower(s) shall be obliged to deal with such purchaser/transferee as if they were the Company/Lender. However the Borrower(s)/ Co-Borrower(s) shall not be entitled to transfer, assign any of his/her/its rights and obligations under this Agreement.

कंपनी/कर्जदाराला या करारांतर्गत पूर्ण किंवा अंशतः अधिकार/लाभ हस्तांतरित करण्याचा, कोणत्याही तृतीय पक्षाला हस्तांतरित करण्याचा अखंड अधिकार असेल, जो कंपनी/कर्जदाराचे हक्क स्वतःच स्वीकारेल आणि कर्जदार (ले) बांधील असतील. अशा खरेदीदार/हस्तांतरणाशी व्यवहार करणे जसे की ते कंपनी/कर्जदार आहेत. तथापि, कर्जदार/सह-कर्जदार या करारानुसार त्याचे/तिचे/तिचे कोणतेही अधिकार आणि दायित्वे हस्तांतरित करण्याचा, नियुक्त करण्याचा अधिकार असणार नाही.

10. APPROPRIATION OF PAYMENT AND CROSS DEFAULT

10. पेमेंट आणि क्रॉस डीफॉल्टचा विनियोग

(a) It is agreed between the Parties that if the Borrower has besides this Agreement already entered into or in the future enters into any other agreement with the Company/Lender then:

- Any payment made by the Borrower shall be treated as an 'on account payment' and shall be appropriated by the Company/Lender in its sole discretion to the account of any of the agreements entered into by the Borrower.
- The Company/Lender shall be at liberty to take possession or sell the Assets towards realization of the said dues by the Borrower under any other agreement entered into by the Borrower with the Company/Lender regardless of whether all amounts due and payable under this Agreement are paid and settled and without prejudice to the Company/Lender's other rights vested under such other agreements.

(a) पक्षांमध्ये सहमती आहे की जर कर्जदाराने या कराराव्यतिरिक्त कंपनी/कर्जदारासोबत इतर कोणताही करार आधीच केला असेल किंवा भविष्यात केला असेल तर:

a कर्जदाराने केलेले कोणतेही पेमेंट हे 'खात्यावर पेमेंट' म्हणून मानले जाईल आणि कंपनी/कर्जदाराने त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार कर्जदाराने केलेल्या कोणत्याही कराराच्या खात्यावर विनियोग केला जाईल.

b या कराराच्या अंतर्गत सर्व देय आणि देय रक्कम असली तरीही कंपनी/कर्जदाराने कंपनी/कर्जदारासोबत केलेल्या इतर कोणत्याही करारांतर्गत कर्जदाराने दिलेल्या देय रकमेच्या वसुलीसाठी मालमत्ता ताब्यात घेण्यास किंवा विक्री करण्यास कंपनी/कर्जदाराला स्वातंत्र्य असेल. पैसे दिलेले आणि सेटल केलेले आणि अशा इतर करारांतर्गत कंपनी/कर्जदाराच्या इतर अधिकारांवर पूर्वग्रह न ठेवता.

11. CROSS LIABILITY

11. क्रॉस लायबिलिटी

(a) The Borrower expressly accepts that if the Borrower fails to pay any money due or which may be declared due prior to the date when the same would have otherwise become due or commits any default under this Agreement or any other agreement executed with the Lender under which the Lender has availed financial/credit facilities with the Lender, then, in such event, the Lender shall, without prejudice to any of its specific rights under this Agreement or the other agreements, be absolutely entitled to exercise all or any of its rights under this Agreement and the other agreements as if an Event of Default has occurred under this Agreement and the other agreements.

(a) कर्जदार स्पष्टपणे स्वीकार करतो की कर्जदाराने कोणतेही देय पैसे भरण्यात अयशस्वी झाल्यास किंवा ज्या तारखेच्या आधी देय घोषित केले जाऊ शकते जेव्हा ते अन्यथा देय झाले असते किंवा या करारानुसार किंवा कर्जदात्याशी अंमलात आणलेल्या इतर कोणत्याही करारांतर्गत कोणतीही चूक केली जाते. ज्याच्या अंतर्गत सावकाराने सावकाराकडे आर्थिक/क्रेडिट सुविधा घेतल्या असतील, तर, अशा परिस्थितीत, या कराराच्या किंवा इतर करारांतर्गत त्याच्या कोणत्याही विशिष्ट अधिकारांचा पूर्वग्रह न ठेवता, कर्जदाराला, त्याच्या सर्व किंवा कोणत्याही गोष्टींचा वापर करण्याचा पूर्ण अधिकार असेल. या कराराच्या अंतर्गत हक्क आणि इतर करार जसे की या करार आणि इतर करारांतर्गत डीफॉल्टची घटना घडली आहे.

(b) The Borrower agrees and acknowledges that any default by the Borrower under any credit facility agreement or arrangement entered into by the Borrower with the Lender, any bank and/or financial institution /non-banking financial company and/or other creditors, shall constitute an Event of Default under this Agreement and vice versa. The Borrower agrees that any security provided by the Borrower to the Lender under any other credit facility shall be available to the Lender under this Agreement upon the occurrence of an Event of Default under this Agreement and vice versa.

कर्जदार सहमत आहे आणि कबूल करतो की कर्जदाराने कर्जदाराने, कोणतीही बँक आणि/किंवा वित्तीय संस्था/नॉन-बँकिंग वित्तीय कंपनी आणि/किंवा इतर कर्जदारांसोबत केलेल्या कोणत्याही क्रेडिट सुविधा करार किंवा व्यवस्थेअंतर्गत कर्जदाराने केलेले कोणतेही डिफॉल्ट एक कार्यक्रम तयार करेल. या कराराच्या अंतर्गत डीफॉल्ट आणि त्याउलट. कर्जदार सहमत आहे की कर्जदाराने कर्जदाराला इतर कोणत्याही क्रेडिट सुविधेअंतर्गत प्रदान केलेली कोणतीही सुरक्षा या करारांतर्गत कर्जदाराला या करारांतर्गत डीफॉल्टची घटना घडल्यानंतर आणि त्याउलट उपलब्ध असेल.

12. CROSS COLLATERAL

12. क्रॉस संपाश्विक

The Borrower acknowledges that in the event of repayment by the Borrower of the Loan and other amounts due under this Agreement but there being any outstandings by the Borrower under any other financial facility availed of by the Borrower from the Lender or any other outstandings payable by the Borrower to the Lender, then in such an event, the Lender shall not be obliged to release the Security created by the Borrower under this Agreement and the Borrower hereby authorizes the Lender to extend the Security to cover such outstanding financial facility. Likewise, in the event of there being any outstanding by the Borrower under this Agreement, the Lender shall not be obliged to release the security created by the Borrower for any other financial facility availed of by

the Borrower from the Lender and the Borrower undertakes to extend such security to cover the outstanding dues under this Agreement.

कर्जदार कबूल करतो की कर्जदाराने कर्जाची परतफेड केल्यावर आणि या करारांतर्गत देय असलेल्या इतर रकमा, परंतु कर्जदाराकडून कर्जदाराने घेतलेल्या इतर कोणत्याही आर्थिक सुविधेअंतर्गत किंवा कर्जदाराकडून देय असलेली कोणतीही अन्य थकबाकी असेल. कर्जदाराला कर्जदार, नंतर अशा घटनेत, कर्जदाराने या करारांतर्गत कर्जदाराने तयार केलेली सुरक्षा सोडण्यास बांधील राहणार नाही आणि कर्जदार याद्वारे कर्जदाराला अशा थकबाकी आर्थिक सुविधेसाठी सुरक्षा वाढवण्यास अधिकृत करतो. त्याचप्रमाणे, या करारांतर्गत कर्जदाराची कोणतीही थकबाकी असल्यास, कर्जदाराने कर्जदाराकडून घेतलेल्या इतर कोणत्याही आर्थिक सुविधेसाठी कर्जदाराने निर्माण केलेली सुरक्षा सोडण्यास बांधील राहणार नाही आणि कर्जदाराने मुदतवाढ देण्याचे वचन दिले आहे. या करारांतर्गत थकबाकी भरण्यासाठी अशी सुरक्षा.

13. INSPECTION

13. तपासणी

The Borrower(s) agrees that the Company/Lender or any person authorized by the Company/Lender shall have access to the property/properties for the purpose of inspection/ supervision/valuation of the property/properties to be mortgaged as security. The Borrower(s) further agrees that the Company/Lender shall have free access for the purpose of inspection of the property/properties at any time during the pendency of the loan. The Company/Lender may also bound to allow inspection by RBI and other authorities as and when required to assess / inspect the property/properties or other security at any time during the continuance of this Agreement or any time thereafter.

कर्जदार(ले) सहमत आहेत की कंपनी/कर्जदार किंवा कंपनी/कर्जदाराने अधिकृत केलेल्या कोणत्याही व्यक्तीला सुरक्षा म्हणून गहाण ठेवलेल्या मालमतेची/मालमतेची तपासणी/पर्यवेक्षण/मूल्यांकन करण्याच्या उद्देशाने मालमता/मालमतेमध्ये प्रवेश असेल कर्जदार(s) पुढे सहमत आहे की कर्जाच्या प्रलंबित कालावधीत कोणत्याही वेळी मालमता/मालमतेची तपासणी करण्याच्या उद्देशाने कंपनी/कर्जदाराला विनामूल्य प्रवेश असेल. हा करार चालू असताना किंवा त्यानंतर कोणत्याही वेळी मालमता/मालमता किंवा इतर सुरक्षेचे मूल्यांकन/तपासणी करणे आवश्यक असेल तेव्हा कंपनी/कर्जदार RBI आणि इतर प्राधिकरणांद्वारे तपासणीस परवानगी देण्यास बांधील असू शकतात.

14. DISCLOSURE

14. प्रकटीकरण

- (a) The Borrower(s)/ Co-Borrower(s) hereby expressly give consent to the Company/Lender to disclose any information, at any point of time, relating to conduct and operations of the account to the National Housing Board, RBI and / or any other Agency/ Authority such as Credit Information Companies Information Utility (IU), ECICI (Experian Credit Information Company of India Pvt. Ltd.), any other credit bureau, statutory bodies or third parties as authorized by RBI or by law as deemed necessary by RBI in its sole discretion.

(अ) कर्जदार/सह-कर्जदार(ने) याद्वारे कंपनी/कर्जदाराला राष्ट्रीय गृहनिर्माण मंडळ, आरबीआय यांच्याकडे खात्याचे आचरण आणि ऑपरेशनशी संबंधित कोणतीही माहिती, कोणत्याही वेळी उघड

करण्यास स्पष्टपणे संमती देतात. आणि/किंवा क्रेडिट इन्फॉर्मेशन कंपनीज इन्फॉर्मेशन युटिलिटी (IU), ECICI (Experian Credit Information Company of India Pvt. Ltd.), इतर कोणतेही क्रेडिट ब्युरो, वैधानिक संस्था किंवा तृतीय पक्ष जसे की RBI किंवा कायद्याद्वारे अधिकृत आरबीआयने आपल्या विवेकबुद्धीनुसार आवश्यक मानले.

- (b) The Company/Lender, without any further notice or intimation, can disclose and supply any information to the RBI and / or any Agency/Authority appointed by RBI. The Borrower(s)/ Co - Borrower(s), further agree that RBI and/or any other Authority so appointed can compile such data and/or information and can convey/supply such data and/or information and/or results thereof to Government, RBI , Other Company/Lenders, and/or Financial Institutions for any reasons whatsoever, for Credit Discipline in Company/Lending Industry in India. The Borrower(s)/ Co - Borrower(s) expressly waive their right and discharge the Company/Lender and/or RBI and/or any other Authority appointed by RBI from any liability for disclosure and/or use of such information on account of breach of any secrecy clause.

(b) कंपनी/कर्जदार, कोणतीही सूचना किंवा सूचना न देता, RBI आणि/किंवा RBI ने नियुक्त केलेल्या कोणत्याही एजन्सी/अधिकारीला कोणतीही माहिती उघड करू शकतात आणि पुरवू शकतात. कर्जदार/सह-कर्जदार, पुढे सहमत आहेत की आरबीआय आणि/किंवा अशा प्रकारे नियुक्त केलेले कोणतेही प्राधिकरण असा डेटा आणि/किंवा माहिती संकलित करू शकतात आणि असा डेटा आणि/किंवा माहिती आणि/किंवा त्याचे परिणाम त्यांना देऊ शकतात/पुरवठा करू शकतात. भारतातील कंपनी/कर्ज देण्याच्या उद्योगातील क्रेडिट शिस्तीसाठी सरकार, RBI, इतर कंपनी/कर्जदार आणि/किंवा वित्तीय संस्था कोणत्याही कारणास्तव. कर्जदार/सह- कर्जदार स्पष्टपणे त्यांचे हक्क सोडून देतात आणि कंपनी/कर्जदार आणि/किंवा आरबीआय आणि/किंवा आरबीआयने नियुक्त केलेल्या इतर कोणत्याही प्राधिकरणाला अशा माहितीचा खुलासा आणि/किंवा वापर करण्याच्या दायित्वातून मुक्त करतात. कोणत्याही गोपनीयतेच्या कलमाचा भंग.

- (c) The Borrower(s)/Co- Borrower(s) agrees that in case the Borrower(s) commits default in the repayment of the loan/ advance or in the repayment of interest thereon or agreed Instalment of the loan on due date(s),or otherwise jeopardize the interest of the Company/Lender in any manner, the Company/Lender and/or the RBI will have an unqualified right to disclose or publish the name of the Borrower(s)s/Co-Borrower(s) as defaulter in such manner and through such medium as the Company/Lender or RBI in their absolute discretion may think fit.

(c) कर्जदार/सह-कर्जदार(ते) सहमत आहेत की कर्जदार(ने) कर्जाची/अॅडव्हान्सची परतफेड करण्यात किंवा त्यावरील व्याजाची परतफेड करण्यात किंवा देय तारखेला कर्जाच्या मान्य हप्त्यामध्ये चूक केल्यास (चे),किंवा अन्यथा कोणत्याही प्रकारे कंपनी/कर्जदाराचे हित धोक्यात आणल्यास, कंपनी/कर्जदार आणि/किंवा आरबीआयकडे कर्जदाराचे/सह-कर्जदाराचे नाव उघड करण्याचा किंवा प्रकाशित करण्याचा अपात्र अधिकार असेल. s) डिफॉल्टर म्हणून अशा रीतीने आणि कंपनी/कर्जदार किंवा RBI सारख्या माध्यमाद्वारे त्यांच्या पूर्ण विवेकबुद्धीनुसार योग्य वाटेल.

15. ANNUAL INCOME STATEMENTS

15. वार्षिक उत्पन्न विवरणे

The Borrower(s) agrees to send to the Company/Lender his/her/its annual income statements or such documents concerning his/her/ its employment/profession/

business as and when the Company/Lender calls for the same during the tenure of the loan period. The Borrower(s) shall permit the inspection of the books of accounts and any other records maintained by the Borrower(s) to the person authorized by the Company/Lender.

कर्जदार(ले) कंपनी/कर्जदाराला
त्याची/तिची/तिच्या/तिच्या/तिच्या/तिच्या/तिच्या/तिच्या/तिच्या/तिच्या/तिच्या रोजगार/
व्यवसाय/ व्यवसायाशी संबंधित अशी कागदपत्रे पाठवण्यास सहमती देतात आणि जेव्हा
कंपनी/कर्जदाराने त्याच्या कार्यकाळात ते मागवले. कर्ज कालावधी. कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदाराने
अधिकृत केलेल्या व्यक्तीला खात्यांच्या वह्या आणि कर्जदाराने ठेवलेल्या इतर कोणत्याही नोंदी
तपासण्याची परवानगी देईल.

16. LENDER'S RECORDS TO BE ACCEPTED BY THE BORROWER

16. कर्जदाराच्या नोंदी कर्जदाराने स्वीकारल्या पाहिजेत

The records maintained by the Lender in its ordinary course of business shall be the final proof for the due amounts from the Borrower in respect of the Loan under this Agreement. A certificate in writing by a duly authorized officer of the Lender or a system generated electronic certificate stating the amount due from Borrower in respect of the Loan at any particular time shall be conclusive evidence against the Borrower in respect of payments due from the Borrower to the Lender under this Loan.

सावकाराने त्याच्या सामान्य व्यवसायात ठेवलेल्या नोंदी हा या करारांतर्गत कर्जाच्या संदर्भात कर्जदाराकडून देय रकमेचा अंतिम पुरावा असेल. कर्जदाराच्या योग्य प्राधिकृत अधिकाऱ्याचे लेखी प्रमाणपत्र किंवा कोणत्याही विशिष्ट वेळी कर्जदाराकडून कर्जाच्या संदर्भात देय रक्कम दर्शविणारे इलेक्ट्रॉनिक प्रमाणपत्र हे कर्जदाराकडून देय देयांच्या संदर्भात कर्जदाराविरुद्ध निर्णायक पुरावा असेल. या कर्जाखाली सावकार.

17. INDEMNITY

17. नुकसानभरपाई

The Borrower(s) ('Indemnifying Party') undertakes to indemnify, defend, hold harmless and keep the Company/Lender and its officers, directors, representatives, employees ('Indemnified Party') indemnified against all consequences including claims, actions, suits, losses, damages, legal proceedings, liabilities, costs, expenses including attorney's fees suffered by the Indemnified Party arising out of breach, misrepresentation or default of any of the terms, conditions, statements, undertakings, representations, warranties, covenants, acknowledgement and information provided by him/them/it under this Agreement and which have been believed to be true and relied upon by the Company/Lender while granting the Loan as well as during the currency of the Loan.

कर्जदार(चे) ('क्षतिपूर्ती पक्ष') कंपनी/कर्जदार आणि तिचे अधिकारी, संचालक, प्रतिनिधी, कर्मचारी ('क्षतिपूर्ती पक्ष') दावे, कृती, दावे यासह सर्व परिणामांविरुद्ध नुकसानभरपाई, बचाव, निरुपद्रवी ठेवण्याचे आणि ठेवण्याचे वचन घेते. , नुकसान, नुकसान, कायदेशीर कार्यवाही, दायित्वे, खर्च, अटी, शर्ती, विधाने, उपक्रम, प्रतिनिधित्व, हमी, करार, पोचपावती आणि माहिती यापैकी कोणत्याही उल्लंघनामुळे, चुकीचे सादरीकरण किंवा डिफॉल्टमुळे उद्भवलेल्या नुकसानभरपाई पक्षाकडून झालेल्या

वकीलाच्या फीसह खर्च त्याने/त्यांनी/त्याने या करारांतर्गत प्रदान केलेले आणि जे खरे असल्याचे मानले गेले आहे आणि कर्ज देताना तसेच कर्जाच्या चलनादरम्यान कंपनी/कर्जदाराने त्यावर अवलंबून आहे.

18. **WAIVER**

18. माफी

No delay or omission to exercise any right or power or remedy accruing to the Company/Lender upon any breach or default of the Borrower(s) under this Agreement shall be construed as a waiver or an acquiescence of such breach or any similar breach of default thereafter occurring.

Any waiver by the Company/Lender shall be in writing only and effecting only to the extent specifically set forth in such writing.

या करारांतर्गत कर्जदाराच्या कोणत्याही उल्लंघनावर किंवा चूक झाल्यास कंपनी/कर्जदाराकडे जमा होणारा कोणताही अधिकार किंवा शक्ती किंवा उपाय वापरण्यास कोणताही विलंब किंवा वगळणे हे कर्जमाफी किंवा अशा उल्लंघनाची मान्यता किंवा डीफॉल्टच्या तत्सम कोणत्याही उल्लंघनास मान्यता म्हणून समजले जाणार नाही. त्यानंतर घडते.

कंपनी/कर्जदाराने केलेली कोणतीही माफी केवळ लिखित स्वरूपात असेल आणि केवळ अशा लिखित स्वरूपात नमूद केलेल्या मर्यादेपर्यंतच लागू होईल.

19. **INSURANCE**

19. विमा

The Borrower(s) shall ensure that a composite and comprehensive insurance policy (covering against risks including fire, flood, cyclone, typhoon, lightening, explosion, riot, strike, earthquake, risks and other acts of God for such other risks for full market value as specified by the Company/Lender from time to time) is obtained from an insurance company in relation to the property/ properties. The said policy should have the Company/Lender as the sole beneficiary. The original copy of said policy together with periodic renewals should be furnished to the Company/Lender without demand by the Company/Lender. The Borrower(s) shall assign to the Company/Lender such policy of insurance or the proceeds thereof and shall pay to the Company/Lender the sums then outstanding on the said account in case the proceeds of any policy are received by the Borrower(s) during the continuance of this security and shall keep in force and maintain such insurance throughout the continuance of this security. In default, the Company/Lender shall be entitled (without being bound to do so) to effect or renew such insurance, and any premium paid by the Company/Lender and any costs, charges and expenses incurred by the Company/Lender for preservation of the mortgaged Property/properties shall be reimbursed by the Borrower(s) on demand forthwith and shall be debited to the said account and until repayment thereof with interest at the rate aforesaid be a charge on the mortgaged property/properties. All sums received under such insurance shall be applied in or towards liquidation of the amount then due to the Company/Lender hereunder.

संपूर्ण बाजारासाठी अशा इतर जोखमींसाठी कर्जदार(ने) एक संमिश्र आणि सर्वसमावेशक विमा पॉलिसी (आग, पूर, चक्रीवादळ, वादळ, वीज पडणे, स्फोट, दंगल, संप, भूकंप, जोखीम आणि देवाच्या इतर कृत्यांसह जोखमीपासून संरक्षण करणारी) याची खात्री करेल. कंपनी/कर्जदाराने वेळोवेळी निर्दिष्ट केलेले मूल्य) मालमत्ता/मालमतेच्या संबंधात विमा कंपनीकडून प्राप्त केले जाते. उक्त पॉलिसीमध्ये

कंपनी/कर्जदार हा एकमेव लाभार्थी असावा. नियतकालिक नूतनीकरणासह उक्त पॉलिसीची मूळ प्रत कंपनी/कर्जदाराने मागणी न करता कंपनी/कर्जदाराला दिली पाहिजे. कर्जदार(ने) कंपनी/कर्जदाराला अशी विम्याची पॉलिसी किंवा त्यापासून मिळणारी रक्कम सोपवतील आणि कर्जदाराकडून कोणत्याही पॉलिसीची रक्कम प्राप्त झाल्यास संबंधित खात्यावर थकबाकी असलेली रक्कम कंपनी/कर्जदाराला द्यावी लागेल.) या सुरक्षिततेच्या सातत्य दरम्यान आणि या सुरक्षिततेच्या निरंतरतेदरम्यान असा विमा अंमलात ठेवेल आणि राखेल. डीफॉल्टमध्ये, कंपनी/कर्जदाराला असा विमा लागू करण्याचा किंवा त्याचे नूतनीकरण करण्याचा अधिकार असेल (तसे करण्यास बांधील न राहता), आणि कंपनी/कर्जदाराने भरलेला कोणताही प्रीमियम आणि कंपनी/कर्जदाराने त्याच्या संरक्षणासाठी केलेले कोणतेही शुल्क, शुल्क आणि खर्च गहाण ठेवलेल्या मालमतेची/मालमतेची कर्जदाराकडून मागणी केल्यानुसार त्वरित परतफेड केली जाईल आणि ती त्या खात्यात डेबिट केली जाईल आणि वरील दराने व्याजासह परतफेड होईपर्यंत गहाण ठेवलेल्या मालमतेवर/मालमतेवर शुल्क आकारले जाईल. अशा विम्यांतर्गत प्राप्त झालेल्या सर्व रकमा कंपनी/कर्जदाराच्या देय रकमेमध्ये किंवा लिक्विडेशनसाठी लागू केल्या जातील.

20. ENFORCEMENT OF SECURITY INTEREST

20. सिक्युरिटी इंटरेस्टची अंमलबजावणी

(a) In the event of any default in the payment of Instalments, violation of the terms and conditions of this Agreement, the Company/Lender shall be at liberty to take all or any of the legal action before all the forums and also enforce the security interest created by the Borrower(s) by invoking the provisions including but not limited to the provisions under the SARFAESI Act applicable in respect of the Non-Performing Asset.

(a) हप्ते भरण्यात कोणतीही चूक झाल्यास, या कराराच्या अटी व शर्तीचे उल्लंघन झाल्यास, कंपनी/कर्जदारास सर्व मंचांसमोर सर्व किंवा कोणतीही कायदेशीर कारवाई करण्यास स्वातंत्र्य असेल आणि त्याची अंमलबजावणी देखील होईल. नॉन-परफॉर्मिंग अॅसेटच्या संदर्भात लागू असलेल्या SARFAESI कायद्यांतर्गत तरतुदींचा समावेश करून परंतु त्यापुरते मर्यादित नसलेल्या तरतुदींचा समावेश करून कर्जदाराने (ने) सुरक्षिततेचे व्याज निर्माण केले आहे.

(b) The Borrower(s) and Co-Borrower(s) expressly recognize and agree that the Company/Lender shall be absolutely entitled and have full power and authority to sell, assign or transfer in any manner, in whole or in part, and in such manner and on such terms as the Company/Lender may decide, to any third party of the Company/Lender's choice without reference to or without written intimation to the Borrower(s) and Co-Borrower(s). This includes reserving the right of the Company/Lender to retain its power hereunder to proceed against the Borrower(s) and Co – Borrower(s) on behalf of the purchaser, assignee or transferee, for any or all outstanding dues payable by the Borrower(s). Any such action and any such sale, assignment or transfer shall bind the Borrower(s) and Co-Borrower(s) to accept such third party as creditor exclusively or as a joint creditor with the Company/Lender, or as creditor exclusively with the right to the Company/Lender to continue and exercise all powers hereunder on behalf of such third party and to pay over such outstanding amounts and dues to such third party and/or to the Company/Lender as the Company/Lender may direct. The Borrower(s) and Co-Borrower(s) acknowledge and undertake to pay to third parties the difference between the total loan amount and the amount received by the Company/Lender. In the event of such transfer of the portfolio to a third party, the third party shall have authority

of the Company/Lender to collect the due amounts. Notwithstanding anything stated to the contrary, for the purpose of recovering the Dues in case the Security is not sufficient, the Lender shall be absolutely entitled and have full power and authority to attach, enforce lien, charge, sell, assign, transfer or deal in any manner, in whole or in part, and in such manner and on such terms as the Company/Lender may decide, to any third party of the Company/Lender's choice without reference to or without written intimation to the Borrower(s) and Co-Borrower(s) any other security including but not limited to any other monies / assets / properties of any nature whatsoever, the Borrower(s) and Co-Borrower(s) in addition to the Security in order to recover the full Dues in accordance with appropriation of payments. This right includes the right enforceable by the Lender against the Borrower(s) and Co-Borrower(s) to enforce the Security in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Further, in case of an event of default, a lien shall be deemed to have been created in favor of the Lender (and which can be enforced) to the effect that Lender shall have all rights, title, interest, benefits, claims and demands whatsoever under and in respect of all and all bank accounts and monies of the Borrower including all cash flows and receivables and all proceeds arising, inter alia, from any investments as may be permitted under the Loan Agreement, insurance proceeds, and all the moneys, securities, instruments, investments, and other properties of the Borrower, both present and future.

(b) कर्जदार(ले) आणि सह-कर्जदार(ले) स्पष्टपणे ओळखतात आणि सहमत आहेत की कंपनी/कर्जदार पूर्णपणे पात्र असतील आणि त्यांना कोणत्याही प्रकारे, संपूर्ण किंवा अंशतः विक्री, नियुक्त किंवा हस्तांतरण करण्याचा पूर्ण अधिकार आणि अधिकार असेल, आणि अशा रीतीने आणि अशा अटीवर, जसे कंपनी/कर्जदार कंपनी/कर्जदाराच्या निवडीच्या कोणत्याही तृतीय पक्षाला, कर्जदार(ने) आणि सह-कर्जदार(चे) यांना लिखित सूचना न देता किंवा लिखित सूचना न देता ठरवू शकतात. यामध्ये, कर्जदाराकडून देय असलेल्या कोणत्याही किंवा सर्व थकबाकी देयांसाठी, खरेदीदार, नियुक्ती किंवा हस्तांतरित यांच्या वतीने कर्जदार(चे) आणि सह-कर्जदार (च्या) विरुद्ध पुढे जाण्यासाठी कंपनी/कर्जदाराचा अधिकार राखून ठेवण्याचा समावेश आहे. (s). अशी कोणतीही कृती आणि अशी कोणतीही विक्री, असाइनमेंट किंवा हस्तांतरण कर्जदार आणि सह-कर्जदारांना अशा तृतीय पक्षाला केवळ लेनदार म्हणून किंवा कंपनी/कर्जदारासोबत संयुक्त कर्जदार म्हणून किंवा केवळ कर्जदार म्हणून स्वीकारण्यास बाध्य करेल. अशा तृतीय पक्षाच्या वतीने चालू ठेवण्याचा आणि सर्व अधिकारांचा वापर करण्याचा आणि अशा तृतीय पक्षाला आणि/किंवा कंपनी/कर्जदाराला कंपनी/कर्जदाराने निर्देश दिल्यानुसार अशा थकबाकीच्या रकमा आणि देणी भरण्याचा अधिकार कंपनी/कर्जदाराला. कर्जदार(ले) आणि सह-कर्जदार(ले) एकूण कर्जाची रक्कम आणि कंपनी/कर्जदाराकडून मिळालेली रक्कम यातील फरक तृतीय पक्षांना देण्याचे कबूल करतात आणि वचन देतात. अशा पोर्टफोलिओचे तृतीय पक्षाकडे हस्तांतरण झाल्यास, तृतीय पक्षाकडे देय रक्कम गोळा करण्याचा कंपनी/कर्जदाराचा अधिकार असेल. याउलट काहीही सांगितले असले तरी, सुरक्षा पुरेशी नसल्यास देय रक्कम वसूल करण्याच्या उद्देशाने, सावकार पूर्णतः पात्र असेल आणि त्याला धारणाधिकार जोडणे, लागू करणे, चार्ज करणे, विक्री करणे, नियुक्त करणे, हस्तांतरित करणे किंवा व्यवहार करण्याचे पूर्ण अधिकार आणि अधिकार आहेत. कोणत्याही रीतीने, संपूर्ण किंवा अंशतः, आणि अशा रीतीने आणि कंपनी/कर्जदाराच्या निवडीच्या कोणत्याही तृतीय पक्षाला, कर्जदार(चे) आणि कंपनी यांना लिखित सूचना न देता किंवा कंपनी/कर्जदार

ठरवू शकेल अशा अटीवर -कर्जदार(ले) इतर कोणतीही सुरक्षा ज्यामध्ये संपूर्ण देय रक्कम वसूल करण्यासाठी सुरक्षिततेव्यतिरिक्त इतर कोणतेही पैसे/मालमत्ता/मालमत्तेपर्यंत मर्यादित नाही. देयकांच्या विनियोगानुसार. या अधिकारामध्ये या कराराच्या अटी व शर्तीनुसार सुरक्षिततेची अंमलबजावणी करण्यासाठी कर्जदार आणि सह-कर्जदार यांच्या विरुद्ध कर्जदाराद्वारे लागू करण्यायोग्य अधिकार समाविष्ट आहेत. पुढे, डीफॉल्टच्या घटनेच्या बाबतीत, कर्जदाराच्या बाजूने (आणि ज्याची अंमलबजावणी केली जाऊ शकते) धारणाधिकार तयार केला गेला आहे असे मानले जाईल की कर्जदाराकडे सर्व हक्क, शीर्षक, व्याज, फायदे, दावे आणि मागण्या असतील. कर्जदाराची सर्व आणि सर्व बँक खाती आणि पैशांच्या संदर्भात सर्व रोख प्रवाह आणि प्राप्त करण्यायोग्य आणि इतर गोष्टींबरोबरच, कर्ज करार, विमा प्राप्ती आणि सर्व पैसे, सिक्युरिटीज अंतर्गत परवानगी असलेल्या कोणत्याही गुंतवणुकीतून उत्पन्न होणारी सर्व रक्कम. , साधने, गुंतवणूक आणि कर्जदाराच्या इतर मालमत्ता, वर्तमान आणि भविष्य दोन्ही.

21. COMPANY/LENDER'S RIGHT TO APPOINT AGENT

21. एजंट नियुक्त करण्याचा कंपनी/कर्जदाराचा अधिकार

The Borrower(s) expressly recognizes and accepts that the Company/Lender shall, without prejudice to its right to perform such activities itself or through its officers or servants, be absolutely entitled and have full powers and authority to appoint one or more third parties of the Company/Lender's choice and to transfer and delegate to such third parties the right and authority to collect on behalf of the Company/Lender the Instalments/interest/other charges due to the Company/Lender under this Agreement and to perform and execute all acts, deeds, matters and things connected therewith or incidental thereto including sending notices of demand otherwise contacting the Borrower(s) at his residence or office; or receiving the amounts due.

कर्जदार (ले) स्पष्टपणे ओळखतात आणि स्वीकारतात की कंपनी/कर्जदार, स्वतः किंवा तिच्या अधिकारी किंवा नोकरांद्वारे अशा प्रकारच्या क्रियाकलाप करण्याच्या अधिकारावर पूर्वग्रह न ठेवता, पूर्णपणे पात्र असेल आणि त्यांच्याकडे एक किंवा अधिक तृतीय पक्षांची नियुक्ती करण्याचे पूर्ण अधिकार आणि अधिकार असतील. कंपनी/कर्जदाराची निवड आणि हस्तांतरित करणे आणि अशा तृतीय पक्षांना या करारांतर्गत कंपनी/कर्जदाराकडून हप्ते/व्याज/इतर शुल्क वसूल करण्याचा अधिकार आणि अधिकार हस्तांतरित करणे आणि सर्व कृत्ये पार पाडणे, कृत्ये, प्रकरणे आणि त्यांच्याशी संबंधित किंवा आनुषंगिक गोष्टी ज्यात मागणीच्या नोटिस पाठवणे अन्यथा कर्जदाराशी त्याच्या निवासस्थानी किंवा कार्यालयात संपर्क करणे; किंवा देय रक्कम प्राप्त करणे.

22. SET-OFF AND LIEN

22. सेट-ऑफ आणि धारणाधिकार

22.1 Notwithstanding anything contained in this Agreement, the Company/Lender shall have a lien over all the assets including but not limited to title deeds of property/ properties of the Borrower(s)/Co-Borrower(s) in the Company/Lender's control and custody and a right to set off against any monies due to the Company/Lender from the Borrower(s)/ Co-Borrower(s) and to combine or consolidate all accounts of the Borrower(s)/ Co-Borrower(s) with any liabilities and set off or transfer any sum or sums standing to the credit of any one or more of such accounts in or towards satisfaction of any of Borrower(s)s/ Co- Borrower(s)liabilities on any other account or in any other respect

whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral and several or joint.

22.1 या करारामध्ये काहीही असले तरी, कंपनी/कर्जदाराकडे कंपनी/कर्जदाराच्या नियंत्रणातील कर्जदार(च्या)/सह-कर्जदाराच्या मालमतेचे/मालमतेच्या टायटल डीझससह परंतु इतकेच मर्यादित नसलेल्या सर्व मालमतेवर धारणाधिकार असेल. आणि कस्टडी आणि कर्जदार/सह-कर्जदार/सह-कर्जदार(त्यांचे) यांच्याकडून कंपनी/कर्जदाराच्या देय असलेल्या कोणत्याही पैशांच्या विरोधात आणि कर्जदार/सह-कर्जदार/सह-कर्जदारांची सर्व खाती एकत्र किंवा एकत्र करण्याचा अधिकार कोणत्याही दायित्वांसह आणि अशा कोणत्याही एक किंवा अधिक खात्यांच्या क्रेडिटसाठी किंवा इतर कोणत्याही खात्यावर किंवा कोणत्याही कर्जदाराच्या/सह-कर्जदाराच्या दायित्वांच्या समाधानासाठी कोणतीही रक्कम किंवा रक्कम सेट ऑफ किंवा हस्तांतरित करा. अशा दायित्वे वास्तविक किंवा आकस्मिक, प्राथमिक किंवा संपार्श्विक आणि अनेक किंवा संयुक्त असोत.

22.2 It is hereby agreed and understood by the Borrower(s) that, in the event the Borrower(s) defaults in payment of the Instalments/charges/fees, without prejudice to the right of termination, the Company/Lender shall have the right to set-off the amount in the Borrower(s)'s/Co-Borrower(s)'s account that he/she/they/it may be holding with the Company/Lender with the amount in respect of which the default has been committed under this Agreement.

22.2 हे याद्वारे कर्जदार(ने) मान्य केले आहे आणि समजले आहे की, कर्जदाराने हप्ते/शुल्क/फी भरण्यात चूक केल्यास, संपुष्टात येण्याच्या अधिकाराचा पूर्वग्रह न ठेवता, कंपनी/कर्जदाराला अधिकार असतील. कर्जदाराच्या/सह-कर्जदाराच्या खात्यातील रक्कम सेट-ऑफ करण्यासाठी जी तो/ती/ते/ते कंपनी/कर्जदाराकडे ठेवत असतील त्या रकमेसह ज्याच्या संदर्भात डीफॉल्ट आहे या करारा अंतर्गत वचनबद्ध आहे.

22.3 It is hereby agreed and understood that in respect of all such accounts and liabilities aforesaid Company/Lender shall have a lien on all stocks, shares, securities, property/properties and book debts belonging to Borrower(s)/Co-Borrower(s) or now or hereafter held by Company/Lender for safe custody, collection, or otherwise and all moneys now or hereafter standing credit in his/her/their current account or any other accounts. Company/Lender will have the right to sell, realize all such securities and property/properties as aforesaid for the purpose of realizing dues payable to the Company/Lender.

22.3 हे याद्वारे मान्य केले जाते आणि समजले जाते की वरील सर्व खाती आणि दायित्वांच्या संदर्भात कंपनी/कर्जदाराकडे कर्जदार/सह-कर्जदार यांच्या मालकीचे सर्व स्टॉक, शेअर्स, सिक्युरिटीज, मालमत्ता/मालमत्ता आणि बुक डेटवर धारणाधिकार असेल.) किंवा आता किंवा यापुढे कंपनी/कर्जदाराकडे सुरक्षित कस्टडी, संकलन किंवा अन्यथा आणि सर्व पैसे आता किंवा त्यानंतर त्याच्या/तिच्या/त्यांच्या चालू खात्यात किंवा इतर कोणत्याही खात्यात जमा आहेत. कंपनी/कर्जदारास कंपनी/कर्जदारास देय देय रक्कम वसूल करण्याच्या उद्देशाने उपरोक्त प्रमाणे सर्व सिक्युरिटीज आणि मालमत्ता/मालमत्ता विकण्याचा, वसूल करण्याचा अधिकार असेल.

22.4 The aforesaid rights are available to Company/Lender notwithstanding any agreement between Borrower(s)/ Co-Borrower(s) and Company/Lender, to the contrary and notwithstanding the fact that a particular security is given to Company/Lender earmarked for particular loan or account and the same is cleared by Borrower(s)/Co- Borrower(s) by payment.

22.4 कर्जदार/सह-कर्जदार(ते) आणि कंपनी/कर्जदार यांच्यातील कोणताही करार असूनही, कंपनी/कर्जदाराला उपरोक्त अधिकार उपलब्ध आहेत आणि त्याउलट कंपनी/कर्जदाराला विशिष्ट सुरक्षा दिली गेली आहे. कर्ज किंवा खाते आणि ते कर्जदार/सह-कर्जदारांकडून पेमेंटद्वारे मंजूर केले जाते.

23. NOTICES

23. सूचना

- 23.1 A certificate in writing signed by an officer of the Company/Lender stating the amount at any particular time due shall be conclusive evidence both against the Borrower(s) and Co-Borrower(s).
- 23.1 कंपनी/कर्जदाराच्या अधिकाऱ्याने लेखी स्वाक्षरी केलेले प्रमाणपत्र कोणत्याही विशिष्ट वेळी देय रक्कम सांगणारे कर्जदार आणि सह-कर्जदार या दोघांविरुद्ध निर्णायक पुरावा असेल.
- 23.2 Any change in address of the Borrower(s) and Co-Borrower(s), shall be notified to the Company/Lender in writing within one week of such change. Any notice, letter/ other documents sent by the Company/Lender to the Borrower(s)/ Co-Borrower(s) shall be given at the address as stated in this Agreement, unless the change of address was notified by the Borrower(s)/ Co-Borrower(s) in writing and acknowledged by the Company/Lender, and shall be deemed to have been received by the Borrower(s)/ Co-Borrower(s) within 48 hours after it has been sent by registered post to said address.
- 23.2 कर्जदार आणि सह-कर्जदाराच्या पत्त्यातील कोणताही बदल अशा बदलाच्या एका आठवड्याच्या आत कंपनी/कर्जदाराला लेखी कळवला जाईल. कर्जदार/सह-कर्जदार/सह-कर्जदारांना कंपनी/कर्जदाराने पाठवलेली कोणतीही सूचना, पत्र/इतर दस्तऐवज या करारामध्ये नमूद केल्याप्रमाणे पत्त्यावर दिले जातील, जोपर्यंत कर्जदाराद्वारे पत्त्यातील बदलाची सूचना दिली जात नाही.)/ सह-कर्जदार(ने) लिखित स्वरूपात आणि कंपनी/कर्जदाराने कबूल केले आहे आणि ते नोंदणीकृत पोस्टाने पाठवल्यानंतर 48 तासांच्या आत कर्जदार/सह-कर्जदार (ने) यांना प्राप्त झाले आहे असे मानले जाईल. सांगितलेल्या पत्त्यावर.
- 23.3 In all correspondence, the Contract number should be quoted by the Borrower(s)/ Co-Borrower(s).
- 23.3 सर्व पत्रव्यवहारात, करार क्रमांक कर्जदार/सह-कर्जदाराने उद्धृत केला पाहिजे.
- 23.4 All notices and other communications on the Company/Lender and the Borrower(s) shall be to the following address:
- (a) For Company/Lender: Micro Green Housing Finance Pvt. Ltd., T-361, 6th Floor, CBD Belapur station building, CBD Belapur, Navi Mumbai - 400614
- (b) For Borrower(s) and Co-Borrower(s): The residential address stated in this Agreement unless change of address is notified by the Borrower(s) or Co- Borrower(s).
- 23.4 कंपनी/कर्जदार आणि कर्जदार यांच्यावरील सर्व सूचना आणि इतर संप्रेषणे खालील पत्त्यावर असतील:
- (a) कंपनी/कर्जदारासाठी: मायक्रो ग्रीन हाऊसिंग फायनान्स प्रा. लि., टी-३६१, सहावा मजला, सीबीडी बेलापूर स्टेशन इमारत, सीबीडी बेलापूर, नवी मुंबई - ४००६१४
- (ब) कर्जदार(ते) आणि सह-कर्जदार(त्यांच्या) साठी: या करारामध्ये नमूद केलेला निवासी पत्ता जोपर्यंत पत्त्यातील बदल कर्जदार किंवा सह-कर्जदार(ने) द्वारे सूचित केले जात नाही.
- 23.5 Any notice to be given to the Borrower shall be deemed to have been validly given if served on the Borrower via electronic mail at the e-mail address provided by the Borrower or sent by courier or left at the address of the Borrower, as provided to the

Lender or at the Borrower's existing or last known business or private address. Any such notice sent by courier shall be deemed to have been received by the Borrower within 48 (forty-eight) hours from the time of its posting.

23.5 कर्जदाराला देण्यात येणारी कोणतीही नोटीस कर्जदाराने प्रदान केलेल्या ई-मेल पत्त्यावर कर्जदाराला इलेक्ट्रॉनिक मेलद्वारे दिली गेली किंवा कुरियरद्वारे पाठविली गेली किंवा प्रदान केल्याप्रमाणे कर्जदाराच्या पत्त्यावर सोडली गेली तर ती वैधपणे दिली गेली आहे असे मानले जाईल. कर्जदाराला किंवा कर्जदाराच्या विद्यमान किंवा शेवटच्या ज्ञात व्यवसाय किंवा खाजगी पत्त्यावर. कुरिअरने पाठवलेली अशी कोणतीही नोटीस कर्जदाराला पोस्ट केल्यापासून ४८ (अठ्ठेचाळीस) तासांच्या आत प्राप्त झाल्याचे मानले जाईल.

23.6 Without prejudice to all other rights as the Lender or any of the third parties appointed by the Lender may have under this Agreement and under the Indian law, on the occurrence of an Event of Default, the Lender, its authorised representatives, agents, and third parties as appointed by the Lender are authorised to use the contact details provided by the Borrower to contact the Borrower (including the authorised signatory(ies)/representative(s), guarantor(s) (if any) and third parties including the family members of the Borrower) whose information the Borrower has provided to the Lender. Also, the

Borrower hereby provides express consent for receiving reminders from time to time for settlement of any Dues by post, fax, telephone, e-mail, SMS text messaging via mobile phone, whats app or through any other digital platform.

23.6 या करारांतर्गत आणि भारतीय कायद्यांतर्गत, कर्जदात्याने नियुक्त केलेल्या कोणत्याही तृतीय पक्षास, कर्जदार, त्याचे अधिकृत प्रतिनिधी, एजंट, आणि कर्जदाराने नियुक्त केलेले तृतीय पक्ष कर्जदाराशी संपर्क साधण्यासाठी कर्जदाराने प्रदान केलेले संपर्क तपशील वापरण्यासाठी अधिकृत आहेत (अधिकृत स्वाक्षरीदार/प्रतिनिधी, जामीनदार (असल्यास) आणि कुटुंबासह तृतीय पक्ष कर्जदाराचे सदस्य) ज्यांची माहिती कर्जदाराने सावकाराला प्रदान केली आहे. तसेच, द

याद्वारे कर्जदार पोस्ट, फॅक्स, टेलिफोन, ई-मेल, मोबाइल फोनद्वारे, व्हॉट्स अॅपद्वारे किंवा इतर कोणत्याही डिजिटल प्लॅटफॉर्मद्वारे कोणत्याही थकबाकीच्या सेटलमेंटसाठी वेळोवेळी स्मरणपत्रे प्राप्त करण्यास स्पष्ट संमती देतो.

23.7 The Borrower hereby agrees and consents to the Lender for not registering his/her contact number in the "Do Not Call Registry".

23.7 कर्जदार याद्वारे "कॉल करू नका रेजिस्ट्री" मध्ये त्याचा/तिचा संपर्क क्रमांक नोंदणीकृत न करण्याबद्दल कर्जदारास सहमती देतो आणि संमती देतो.

24. PARTIAL INVALIDITY

24. आंशिक अवैधता

If any provision of this Agreement or the application thereof to any person or circumstance shall be invalid or unenforceable to any extent for any reason including by reason of any law or regulation or government policy, the remainder of this Agreement and the application of such provision to persons or circumstances other than those as to which it is held invalid or unenforceable shall not be affected thereby. Such portion to the extent to which it is invalid or unenforceable alone which is separable, shall be segregated as void /invalid and the balance portion shall be retained and enforced with full force and effect to the fullest extent permitted by law. Any invalid or unenforceable

provision of this Agreement shall be replaced with a provision, which is valid and enforceable and most nearly reflects the original intent of the unenforceable provision, in a mutually agreeable manner.

या कराराची कोणतीही तरतूद किंवा त्याचा कोणत्याही व्यक्तीला किंवा परिस्थितीला केलेला अर्ज कोणत्याही कायद्याच्या किंवा नियमांच्या किंवा सरकारी धोरणाच्या कारणास्तव कोणत्याही कारणास्तव कोणत्याही कारणास्तव अवैध किंवा लागू करण्यायोग्य नसल्यास, या कराराचा उर्वरित भाग आणि अशा तरतुदीचा वापर ज्या व्यक्तींना किंवा परिस्थितीला ते अवैध किंवा अंमलात आणण्यायोग्य मानले गेले आहे त्या व्यतिरिक्त इतर व्यक्ती किंवा परिस्थिती प्रभावित होणार नाहीत. असा भाग ज्या मर्यादेपर्यंत अवैध किंवा लागू न करता येण्याजोगा आहे तो वेगळा करता येण्याजोगा आहे, तो शून्य/अवैध म्हणून विभक्त केला जाईल आणि शिल्लक भाग राखून ठेवला जाईल आणि कायद्याने परवानगी दिलेल्या पूर्ण मर्यादेपर्यंत पूर्ण शक्ती आणि प्रभावाने लागू केला जाईल. या करारातील कोणतीही अवैध किंवा लागू न करता येणारी तरतूद एका तरतुदीने बदलली जाईल, जी वैध आणि लागू करण्यायोग्य आहे आणि जवळजवळ परस्पर सहमती पद्धतीने, लागू न करण्यायोग्य तरतुदीचा मूळ हेतू प्रतिबिंबित करते.

25. LAW, JURISDICTION, ARBITRATION

25. कायदा, अधिकार क्षेत्र, लवाद

25.1 All disputes, differences and/or claim arising out of or in relation to this Agreement whether during its subsistence or thereafter shall be settled by arbitration in accordance with the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 1996, or any statutory amendments thereof and shall be referred to the sole Arbitrator nominated by the Company/Lender. The award given by such an Arbitrator shall be final and binding on the Borrower(s) and Co-Borrower(s) to this Agreement.

25.1 या करारामुळे किंवा त्याच्या संबंधात उद्भवणारे सर्व विवाद, मतभेद आणि/किंवा दावे लवादाद्वारे लवादाने सोडवले जातील किंवा त्याच्या निर्वाहादरम्यान किंवा त्यानंतर, लवाद आणि सामंजस्य कायदा, 1996 च्या तरतुदीनुसार किंवा त्यातील कोणत्याही वैधानिक सुधारणांनुसार सोडवले जातील आणि कंपनी/कर्जदाराने नामनिर्देशित केलेल्या एकमेव लवादाकडे पाठवले जाईल. अशा लवादाने दिलेला निवाडा अंतिम असेल आणि कर्जदार आणि सह-कर्जदारांना या करारासाठी बंधनकारक असेल.

25.2 The venue of Arbitration proceedings shall be at Mumbai and the language shall be in English.

25.2 लवादाच्या कार्यवाहीचे ठिकाण मुंबई येथे असेल आणि भाषा इंग्रजीमध्ये असेल.

25.3 The Arbitrator so appointed herein above, shall also be entitled to pass an Award or any interim orders on the mortgaged Property, additional security and also on any other securities furnished by or on behalf of the Borrower(s)/ Co-Borrower(s). The Arbitrator is further entitled to pass any interim directions with reference to the possession of the Asset as well as sale of the asset, or any other directions as may be appropriate to protect the interest of the parties pending resolution of the dispute.

25.3 वर येथे नियुक्त केलेला लवाद, गहाण ठेवलेल्या मालमतेवर, अतिरिक्त सुरक्षा आणि कर्जदार/सह-कर्जदार/सह-कर्जदारांनी किंवा त्यांच्या वतीने प्रदान केलेल्या इतर कोणत्याही सिक्युरिटीजवर पुरस्कार किंवा कोणतेही अंतरिम आदेश पारित करण्याचा देखील हक्कदार असेल. लवादाला मालमतेचा ताबा तसेच

मालमतेच्या विक्रीच्या संदर्भात कोणतेही अंतरिम निर्देश पारित करण्याचा अधिकार आहे, किंवा विवादाचे निराकरण प्रलंबित असलेल्या पक्षांच्या हिताचे रक्षण करण्यासाठी योग्य असेल असे कोणतेही निर्देश.

25.4 Subject to clauses [22.1 to 22.5 above], this Agreement shall be governed by the Laws applicable in India. The competent Courts and tribunals situated at Mumbai shall have exclusive jurisdiction to try, entertain and decide the dispute between the parties ("Proceedings"), arising out of or in connection with this Agreement that may be brought in such courts or tribunals situated within Mumbai and the Borrower irrevocably submits to and accepts the jurisdiction of those courts or tribunals.

25.4 कलमांच्या अधीन राहून [वरील 22.1 ते 22.5], हा करार भारतात लागू असलेल्या कायद्यांद्वारे नियंत्रित केला जाईल. मुंबई येथे असलेल्या सक्षम न्यायालये आणि न्यायाधिकरणांना पक्षांमधील विवाद ("कार्यवाही") प्रयत्न करण्याचे, त्यावर निर्णय घेण्याचे आणि निर्णय घेण्याचे अनन्य अधिकार क्षेत्र असतील, जे या करारामधून किंवा त्यासंबंधात मुंबईत असलेल्या अशा न्यायालये किंवा न्यायाधिकरणांमध्ये आणले जाऊ शकतात. आणि कर्जदार अपरिवर्तनीयपणे त्या न्यायालये किंवा न्यायाधिकरणांच्या अधिकारक्षेत्रास सादर करतो आणि स्वीकारतो.

25.5 The Borrower irrevocably waives any objection now or in future, to the laying of the venue of any Proceedings in the courts and tribunals at Mumbai and any claim that any such Proceedings have been brought in an inconvenient forum and further irrevocably agrees that a judgment in the Proceedings brought in the courts and tribunals at Mumbai shall be conclusive and binding upon it and may be enforced in the courts of any other jurisdiction, (subject to the laws of such jurisdiction) by a suit upon such judgment, a certified copy of which shall be conclusive evidence of such judgment, or in any other manner provided by applicable laws.

25.5 कर्जदार अपरिवर्तनीयपणे माफ करतो आता किंवा भविष्यात, मुंबई येथील न्यायालये आणि न्यायाधिकरणांमध्ये कोणत्याही कार्यवाहीच्या स्थळाच्या मांडणीवर आक्षेप असल्यास आणि अशा कोणत्याही कार्यवाहीला गैरसोयीच्या मंचावर आणले गेले आहे असा कोणताही दावा आणि पुढे अपरिवर्तनीयपणे सहमत आहे की कार्यवाहीमधील निर्णय मुंबई येथील न्यायालये आणि न्यायाधिकरण निर्णायक आणि त्यावर बंधनकारक असतील आणि इतर कोणत्याही अधिकार क्षेत्राच्या न्यायालयांमध्ये (अशा अधिकारक्षेत्राच्या कायद्यांच्या अधीन) अशा निकालावर खटला लागू केला जाऊ शकतो, ज्याची प्रमाणित प्रत याचा निर्णायक पुरावा असेल असा निर्णय, किंवा लागू कायद्यांद्वारे प्रदान केलेल्या इतर कोणत्याही प्रकारे.

25.6 The submission to the jurisdiction of the court referred to in Clause 22.5 shall not (and shall not be construed so as to) limit the right of the Lender to initiate proceedings against the Borrower in any other court of competent jurisdiction and nor shall the initiation of proceedings in any one or more jurisdiction (whether concurrently or not) and the Borrower irrevocably submits to and accepts for itself and in respect of its property, generally and unconditionally, the jurisdiction of such court or tribunal and the Borrower irrevocably waives any objection it may have now or in the future to the laying of the venue of any Proceedings and any claim that any such Proceedings have been brought in an inconvenient forum.

25.6 क्लॉज 22.5 मध्ये संदर्भित न्यायालयाच्या अधिकारक्षेत्रास सादर केल्याने कर्जदाराच्या विरुद्ध सक्षम अधिकारक्षेत्रातील इतर कोणत्याही न्यायालयात कार्यवाही सुरू करण्याच्या कर्जदाराच्या अधिकारावर मर्यादा

येणार नाही (आणि त्याचा अर्थ लावला जाणार नाही) किंवा आरंभ केला जाणार नाही. कोणत्याही एक किंवा अधिक अधिकारक्षेत्रातील कार्यवाही (जरी एकाच वेळी असो किंवा नसो) आणि कर्जदार अपरिवर्तनीयपणे सादर करतो आणि स्वतःसाठी आणि त्याच्या मालमत्तेच्या संदर्भात स्वीकार करतो, सामान्यतः आणि बिनशर्त, अशा न्यायालय किंवा न्यायाधिकरणाच्या अधिकारक्षेत्रात आणि कर्जदार अपरिवर्तनीयपणे कोणत्याही आक्षेपांना माफ करतो. आता किंवा भविष्यात कोणत्याही कार्यवाहीच्या स्थळाची मांडणी करण्यासाठी आणि अशी कोणतीही कार्यवाही गैरसोयीच्या मंचावर आणली गेली आहे असा कोणताही दावा करू शकतो.

25.7 The Borrower hereby consents generally in respect of any Proceedings to the giving of any relief or the issue of any process in connection with such Proceedings including the making, enforcement or execution against any property whatsoever (irrespective of its use or intended use) of any order or judgement which may be made or given in such Proceedings.

25.7 कोणत्याही मालमत्तेवर (त्याचा वापर किंवा हेतू असला तरीही) कोणत्याही मालमत्तेविरुद्ध बनवणे, अंमलबजावणी करणे किंवा अंमलबजावणी करणे यासह अशा कार्यवाहीच्या संदर्भात कोणतीही सवलत देण्याच्या किंवा कोणत्याही प्रक्रियेच्या समस्येच्या संदर्भात कर्जदार सामान्यतः संमती देतो. आदेश किंवा निर्णय जे अशा कार्यवाहीमध्ये केले जाऊ शकतात किंवा दिले जाऊ शकतात.

25.8 The Company/Lender shall be entitled to initiate action and/or proceed under other applicable laws including but not limited to the Securitization and Reconstruction of Financial Assets and Enforcement of Security Interest Act, 2002 and rules made thereunder.

25.8 कंपनी/कर्जदारास इतर लागू कायद्यांतर्गत कारवाई करण्यास आणि/किंवा पुढे जाण्याचा अधिकार असेल ज्यामध्ये आर्थिक मालमत्तेचे सिक्युरिटायझेशन आणि रिकन्स्ट्रक्शन अँड इनफोर्समेंट ऑफ सिक्युरिटी इंटरेस्ट ऍक्ट, 2002 आणि त्याखाली बनवलेले नियम यांचा समावेश आहे परंतु त्यापुरते मर्यादित नाही.

25.9 This Agreement (including all the Schedules) along with the documents, letters executed or to be executed by the Borrower(s) in favour of the Company/Lender pursuant to this Agreement shall constitute the entire agreement between the Parties hereto with respect to its subject matter.

25.9 हा करार (सर्व वेळापत्रकांसह) या कराराच्या अनुषंगाने कंपनी/कर्जदाराच्या बाजूने कर्जदाराद्वारे अंमलात आणलेली कागदपत्रे, पत्रे किंवा अंमलात आणली जातील विषय

26. TERM AND TERMINATION

26. मुदत आणि समाप्ती

This Agreement shall come into effect from the date of disbursement of the Loan under this Agreement and shall terminate only upon the Borrower(s) making full repayment to the Company/Lender of the Loan, interest thereon and all other charges and dues payable by the Borrower(s), to the Company/Lender under this Agreement and as and when the Company/Lender issues No dues certificate to that effect.

हा करार या करारांतर्गत कर्ज वितरणाच्या तारखेपासून अंमलात येईल आणि कर्जदाराने कंपनी/कर्जदाराला पूर्ण परतफेड केल्यावरच तो संपुष्टात येईल, त्यावरील व्याज आणि इतर सर्व शुल्क आणि देय देय कर्जदार(चे), या करारांतर्गत कंपनी/कर्जदाराला आणि जेव्हा कंपनी/कर्जदार त्या

परिणामासाठी कोणतेही देय प्रमाणपत्र जारी करतात.

27. MISCELLANEOUS

27. विविध

27.1 Language

27.1 भाषा

English shall be used in all correspondence and communications between the Parties.

पक्षांमधील सर्व पत्रव्यवहार आणि संप्रेषणांमध्ये इंग्रजीचा वापर केला जाईल.

27.2 Amendments

27.2 सुधारणा

No modification or amendment of the terms of this Agreement except to the revision in interest rate as provided under Clause 3D and also alteration or re- schedulement of the Instalments as provided under Clause 4.1 herein and no waiver of any of the terms or conditions hereof shall be valid or binding unless made in writing and duly executed by the Company/Lender and the Borrower(s).

क्लॉज 3D अंतर्गत प्रदान केल्यानुसार व्याजदरातील सुधारणा आणि येथे क्लॉज 4.1 अंतर्गत प्रदान केल्यानुसार हप्त्यांमध्ये फेरफार किंवा पुनर्शेड्यूल केल्याशिवाय या कराराच्या अटींमध्ये कोणताही फेरबदल किंवा सुधारणा केली जाणार नाही आणि येथील कोणत्याही अटी किंवा शर्तीची सूट दिली जाणार नाही. वैध किंवा बंधनकारक असेल जोपर्यंत कंपनी/कर्जदार आणि कर्जदार यांनी लिखित स्वरूपात केले नाही आणि त्याची अंमलबजावणी केली नाही.

27.3 Cumulative Rights

27.3 संचयी अधिकार

All remedies of Company/Lender under this Agreement whether specifically provided herein or conferred by statute, civil law, common law, custom, trade, or usage are cumulative and not alternative and may be enforced successively or concurrently.

या करारांतर्गत कंपनी/कर्जदाराचे सर्व उपाय विशेषतः येथे प्रदान केलेले आहेत किंवा कायदा, नागरी कायदा, समान कायदा, प्रथा, व्यापार किंवा वापराद्वारे प्रदान केलेले आहेत हे एकत्रित आहेत आणि पर्यायी नाहीत आणि ते क्रमाने किंवा एकाचवेळी लागू केले जाऊ शकतात.

27.4 Benefit of the Loan Agreement

27.4 कर्ज कराराचा लाभ

This Agreement shall be binding upon and shall inure to the benefit of each party thereto and its successors in title or heirs, administrators, assigns as the case may be.

हा करार बंधनकारक असेल आणि त्यातील प्रत्येक पक्षाच्या फायद्यासाठी आणि त्याचे उत्तराधिकारी किंवा वारस, प्रशासक, नियुक्ती जसे असेल तसे असेल.

28. ACCEPTANCE

28. स्वीकृती

The Borrower(s) and Co-Borrower(s) hereby declare as follows:

कर्जदार आणि सह-कर्जदार खालीलप्रमाणे घोषित करतात:

28.1 That they have read the entire Agreement including the material details given in the

Schedule I, which have been filled in their presence and they shall be bound by all the conditions including the material details.

- 28.1 त्यांनी अनुसूची I मध्ये दिलेल्या भौतिक तपशीलांसह संपूर्ण करार वाचला आहे, जो त्यांच्या उपस्थितीत भरला गेला आहे आणि ते भौतिक तपशीलांसह सर्व अटींना बांधील असतील.
- 28.2 That this Agreement and other documents have been explained to them in the language understood by them and they have understood the entire meaning of all the clauses.
- 28.2 हा करार आणि इतर कागदपत्रे त्यांना समजलेल्या भाषेत समजावून सांगितली गेली आहेत आणि त्यांना सर्व कलमांचा संपूर्ण अर्थ समजला आहे.
- 28.3 That they agree that this Agreement shall be concluded and become legally binding on the date when the authorized officer of the Company/Lender signs this Agreement.
- 28.3 ते मान्य करतात की हा करार पूर्ण केला जाईल आणि कंपनी/कर्जदाराचा अधिकृत अधिकारी या करारावर स्वाक्षरी करेल त्या तारखेला कायदेशीररित्या बंधनकारक होईल.
- 28.4 That they hereby acknowledge that the entire Agreement contains only standard clauses which are common to all such Borrower(s) and hence agree to be bound by the terms contained herein even if the signature of the Company/Lender's officer is affixed only in the first, last page and in the Schedule(s). However, it is agreed and understood that the Borrower(s) and Co- Borrower(s) shall be bound to sign in all the pages.
- 28.4 ते याद्वारे कबूल करतात की संपूर्ण करारामध्ये फक्त मानक कलमे आहेत जी अशा सर्व कर्जदारांसाठी सामान्य आहेत आणि म्हणून कंपनी/कर्जदाराच्या अधिकाऱ्याची स्वाक्षरी फक्त पहिल्यामध्ये चिकटलेली असली तरीही ते येथे समाविष्ट असलेल्या अटींना बांधील असण्यास सहमत आहेत. , शेवटचे पान आणि वेळापत्रकात. तथापि, हे मान्य केले आहे आणि समजले आहे की कर्जदार आणि सह-कर्जदार सर्व पृष्ठांवर साइन इन करण्यास बांधील असतील.
- 28.5 That they specifically agree that at the end of the tenure of the Agreement or on closure and six months thereafter, Company/Lender is at liberty to convert this Agreement to any other suitable electronic or other forms as may be appropriate as per the prevailing law at that point of time including the Company/Lender's option to destroy the original copy of this Agreement after converting it into an electronic image and preserve the image for the purpose of the reference / verification for production of the same before any Court/Authority including revenue authorities of Central or State government as the case may be. The Borrower(s)/ Co-Borrower(s) as the case may be shall not have any objection and shall not dispute the contents of the electronic image of this Agreement or his/her execution thereof The Borrower(s)/ Co- Borrower(s) shall not demand the production of the original physical form at any time after the period stipulated herein.
- 28.5 ते विशेषतः सहमत आहेत की कराराच्या कालावधीच्या शेवटी किंवा बंद झाल्यावर आणि त्यानंतर सहा महिन्यांनंतर, कंपनी/कर्जदार या कराराचे प्रचलित कायद्यानुसार योग्य असेल अशा इतर कोणत्याही योग्य इलेक्ट्रॉनिक किंवा इतर स्वरूपात रूपांतर करण्यास स्वतंत्र आहेत. त्या वेळी या कराराची मूळ प्रत इलेक्ट्रॉनिक प्रतिमेत रूपांतरित केल्यानंतर ती नष्ट करण्याचा आणि महसूलासह कोणत्याही न्यायालय/अधिकारीसमोर ते उत्पादन करण्यासाठी संदर्भ/सत्यापनाच्या उद्देशाने प्रतिमा जतन करण्याचा कंपनी/कर्जदाराचा पर्याय समाविष्ट आहे. केंद्र किंवा राज्य सरकारचे अधिकारी जसे असेल. कर्जदार(चे)/सह-कर्जदार(त्यांना) कोणताही आक्षेप असणार नाही आणि या कराराच्या इलेक्ट्रॉनिक प्रतिमेच्या सामग्रीवर

किंवा त्याच्या/तिच्या अंमलबजावणीवर कर्जदार/सह-कर्जदाराला वाद घालणार नाही. (s) येथे नमूद केलेल्या कालावधीनंतर कोणत्याही वेळी मूळ भौतिक स्वरूपाच्या उत्पादनाची मागणी करणार नाही.

28.6 The Borrower(s) further agrees and acknowledges the receipt of copy of this Agreement
28.6 कर्जदार पुढे सहमत आहे आणि या कराराच्या प्रतीची पावती स्वीकारतो

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HERETO HAVE SIGNED THIS AGREEMENT IN ACCEPTANCE OF ALL TERMS AND CONDITIONS STATED ABOVE AND IN SCHEDULE TO THIS AGREEMENT ON THE DAY, MONTH AND YEAR FIRST HEREINABOVE MENTIONED.

त्याच्या साक्षीने, वरील सर्व अटी आणि शर्ती स्वीकारून या करारावर पक्षांनी या दिवशी, महिना आणि या दिवशी या कराराच्या अनुसूचीनुसार स्वाक्षरी केली आहे.

Borrower Name कर्जदाराचे नाव	Borrower Signature कर्जदाराची स्वाक्षरी
Co-Borrower 1 Name सह-कर्जदार 1 नाव	Co-Borrower 1 Signature सह-कर्जदार 1 स्वाक्षरी
Co-Borrower 2 Name सह-कर्जदार 2 नाव	Co-Borrower 2 Signature सह-कर्जदार 2 स्वाक्षरी
Co-Borrower 3 Name सह-कर्जदार 3 नाव	Co-Borrower 3 Signature सह-कर्जदार 3 स्वाक्षरी
Guarentor Name हमीदाराचे नाव	Guarentor Signature हमीदार स्वाक्षरी
Authorised Signatory अधिकृत स्वाक्षरी	

Loan for Credit Life and Property Life Insurance Premium Agreement (On Stamp Paper)

क्रेडिट लाइफ आणि प्रॉपर्टी लाइफ इन्शुरन्स प्रीमियम करारासाठी कर्ज (स्टॅम्प पेपरवर)

This Loan for Credit Life and Property Life Agreement is made at the place and on the date as mentioned in Schedule A.

क्रेडिट लाइफ आणि प्रॉपर्टी लाइफसाठी हे कर्ज शेड्यूल A मध्ये नमूद केल्यानुसार ठिकाणी आणि तारखेला केले जाते.

BETWEEN

दरम्यान

The Borrower(S), whose details are given in Schedule A, and hereinafter referred to as the "Borrower/s" of the One Part

कर्जदार(एस), ज्यांचे तपशील अनुसूची अ मध्ये दिलेले आहेत आणि त्यानंतर एका भागाचे "कर्जदार/चे" म्हणून संदर्भित केले आहेत

AND

आणि

Micro Green Housing Finance Pvt Ltd., a company incorporated under the Companies Act, 2013 and a non-banking finance company under the Reserve Bank of India Act 1949 and having its registered office at T-361, 6th Floor, Tower 8, Belapur Station Complex, CBD Belapur, Mumbai — 400 614, acting through its Branch as mentioned in Schedule A and hereinafter referred to as "MGHF" (which expression shall, unless repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to include, its successors and assigns) of the Other Part.

मायक्रो ग्रीन हाऊसिंग फायनान्स प्रायव्हेट लिमिटेड, कंपनी कायदा, 2013 अंतर्गत समाविष्ट केलेली कंपनी आणि रिझर्व्ह बँक ऑफ इंडिया कायदा 1949 अंतर्गत एक नॉन-बँकिंग फायनान्स कंपनी आणि तिचे नोंदणीकृत कार्यालय T-361, 6 वा मजला, टॉवर 8, बेलापूर स्टेशन येथे आहे कॉम्प्लेक्स, CBD बेलापूर, मुंबई -- 400 614, अनुसूची A मध्ये नमूद केल्यानुसार त्याच्या शाखेद्वारे कार्य करत आहे आणि त्यानंतर "MGHF" म्हणून संदर्भित केले जाईल (जो अभिव्यक्ती, संदर्भ किंवा त्याचा अर्थ विपरित असल्याशिवाय, त्याचे उत्तराधिकारी आणि इतर भागाची नियुक्ती.

WHEREAS

जेथे

The Borrower/s availed the Home Loan from MGHF for the purpose of acquiring the property

(a) कर्जदार/यांनी मालमत्ता संपादन करण्याच्या उद्देशाने MGHF कडून गृहकर्ज घेतले.

Or

किंवा

The Borrower/s availed Loan against Property from MGHF, on the terms and conditions stated in the Home Loan / Loan Against Property Agreement entered into between the Borrower/s and MGHF.

कर्जदार/ने MGHF कडून मालमतेवर कर्ज घेतले आहे, कर्जदार/s आणि MGHF यांच्यात झालेल्या गृहकर्ज/कर्ज अगेन्स्ट प्रॉपर्टी करारामध्ये नमूद केलेल्या अटी व शर्तीवर.

(a) The Borrower/s intend to insure his/her and the Property. The Borrower/s came/come to know that MGHF is providing the financial assistance for payment of insurance premium for the said purpose.

(b) कर्जदाराचा/तिचा/तिचा आणि मालमतेचा विमा उतरवण्याचा मानस आहे. कर्जदार/यांना कळले/आले की MGHF या उद्देशासाठी विमा प्रीमियम भरण्यासाठी आर्थिक सहाय्य देत आहे.

(b) Hence, the Borrower/s has/have requested MGHF to lend and advance the amount mentioned in Schedule A for the purpose of payment of insurance premium for life of the Borrower/s

and for the Property.

(c) म्हणून, कर्जदार/ने कर्जदार/च्या जीवनासाठी आणि मालमतेसाठी विमा प्रीमियम भरण्याच्या उद्देशाने अनुसूची A मध्ये नमूद केलेली रक्कम कर्ज देण्यासाठी आणि आगाऊ देण्याची विनंती MGHF ला केली आहे.

(c) MGHF, vide sanction letter details whereof is mentioned in in Schedule A, agreed, in principle, to sanction the financial assistance for the purpose of payment of insurance premium for life of the Borrower/s and for the Property, on the terms and conditions contained therein (the Sanction Letter).

(d) MGHF, अनुसूची A मध्ये नमूद केलेल्या मंजूरी पत्राच्या तपशीलांद्वारे, कर्जदार/च्या जीवनासाठी आणि मालमतेसाठी, अटीवर विमा प्रीमियम भरण्याच्या उद्देशाने आर्थिक सहाय्य मंजूर करण्यास तत्त्वतः सहमती दर्शविली. आणि त्यात समाविष्ट असलेल्या अटी (मंजूरी पत्र).

(d) The Borrower/s have agreed to the terms and conditions of the Sanction Letter.

(e) कर्जदार/ने मंजूरी पत्राच्या अटी व शर्ती स्वीकारल्या आहेत.

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH THAT;

आता हा करार याची साक्ष देतो;

In consideration of MGHF agreed to sanction and disburse the Loan to the Borrower/s or to the Insurance companies directly, the Borrower/s hereby jointly and severally agree as under:

कर्जदार/यांना किंवा विमा कंपन्यांना थेट कर्ज मंजूर आणि वितरित करण्यास MGHF च्या विचारात, कर्जदार/त्यांनी संयुक्तपणे आणि स्वतंत्रपणे खालीलप्रमाणे सहमती दर्शविली आहे:

1. MGHF shall, at its sole discretion, disburse the Loan to the Borrower/s or to the Insurance Companies directly, as the case may be, on such terms and conditions as may be decided by MGHF.

1. MGHF, स्वतःच्या विवेकबुद्धीनुसार, कर्जदार/ंना किंवा विमा कंपन्यांना, यथास्थिती, MGHF द्वारे ठरविल्या जातील अशा अटी व शर्तीवर थेट कर्ज वितरित करेल.

2. The Borrower/s hereby specifically agree/s to repay the Loan to MGHF byways of EMIs as specified in the Sanction Letter.

2. कर्जदार/ने याद्वारे मंजूरी पत्रात नमूद केल्यानुसार एमजीएचएफला कर्जाची परतफेड ईएमआयद्वारे करण्यास सहमती दर्शवितात.

3. The Property charged / mortgaged in favour of MGHF to secure the repayment of the Home Loan/ Loan against Property shall also be extended to secure the repayment of the Loan. All the other terms and conditions including but not limited to the interest, default interest, consequence of default etc, Borrower/s has/ have agreed to, while availing the Home Loan/ Loan against Property shall be applicable to the repayment of the Loan also as if they are specifically stated herein.

3. होम लॉन/कर्जाची परतफेड सुरक्षित करण्यासाठी MGHF च्या नावे आकारलेली/गहाण ठेवलेली मालमत्ता देखील कर्जाची परतफेड सुरक्षित करण्यासाठी वाढवली जाईल. थकबाकी व्याज, थकबाकीचा परिणाम इत्यादींसह परंतु त्यापुरते मर्यादित नसलेल्या इतर सर्व अटी आणि शर्ती कर्जाच्या परतफेडीला देखील लागू असतील जसे की ते येथे विशेषतः नमूद केले आहेत. The Borrower/s understood that the insurance is being provided by the Insurance Companies and any claim, which may be arising, would be directly settled by the Insurance Company only. Borrower/s agree/s to be governed by all other rules and regulations of the insurance scheme.

4. कर्जदार/यांना समजले की विमा विमा कंपन्यांद्वारे प्रदान केला जात आहे आणि कोणताही दावा, जो उद्भवू शकतो, तो फक्त विमा कंपनीद्वारे थेट निकाली काढला जाईल. विमा योजनेच्या इतर सर्व नियम आणि नियमांद्वारे शासित होण्यास कर्जदार/ते सहमत आहेत.

4. The money paid by MGHF is only for the premium as determined at the time the insurance policy is issued. MGHF's payment shall not be applied by the insurance company to pay for any

additional premiums owed by the Borrower resulting from any type of misclassification of the risk. The Borrower shall pay to the insurer any additional premiums or any other sums that become due for any reason.

5. MGHF द्वारे भरलेले पैसे हे विमा पॉलिसी जारी करताना निर्धारित केलेल्या प्रीमियमसाठीच असतात. कोणत्याही प्रकारच्या जोखमीच्या चुकीच्या वर्गीकरणामुळे कर्जदाराकडून देय असलेल्या कोणत्याही अतिरिक्त प्रीमियमसाठी विमा कंपनीद्वारे MGHF चे पेमेंट लागू केले जाणार नाही. कर्जदार विमा कंपनीला कोणतेही अतिरिक्त प्रीमियम किंवा कोणत्याही कारणास्तव देय असलेली कोणतीही रक्कम अदा करेल.

5. The Borrower assigns and hereby gives as a collateral a security interest to MGHF of the insurance policies obtained by the Borrower of life and the property and of all the benefits arising therefrom to the Borrower and such collateral shall subsist till the time of payment of all Dues payable under the Loan Agreement.

6. कर्जदार कर्जदाराने जीवन आणि मालमतेच्या कर्जदाराने मिळवलेल्या विमा पॉलिसींचे आणि त्यापासून कर्जदाराला होणारे सर्व फायदे यांचे सुरक्षा व्याज एमजीएचएफला संपार्श्विक म्हणून देतो आणि देतो आणि असे संपार्श्विक पैसे भरण्याच्या वेळेपर्यंत टिकून राहतील. कर्ज करारांतर्गत सर्व देय देय.

6. Borrower irrevocably appoints MGHF as attorney-in-fact to cancel the policies of insurance after borrower defaults in making payments under this Agreement.

1. The terms and conditions of the Sanction letter are forming part of this Agreement as if those are specifically incorporated herein.

2. All the terms and conditions contained in the Home Loan/ Loan against Property including jurisdiction in case of disputes shall, applicable mutatis mutandis to this Loan also.

7. कर्जदाराने या करारांतर्गत पेमेंट करण्यात चूक केल्यानंतर विम्याच्या पॉलिसी रद्द करण्यासाठी एमजीएचएफला अटर्नी-इन-अटर्नी म्हणून नियुक्त केले आहे.

1. मंजूरी पत्राच्या अटी व शर्ती या कराराचा भाग बनत आहेत जणू ते येथे विशेषतः समाविष्ट केले आहेत.
2. होम लून/मालमतेवरील कर्जांमध्ये समाविष्ट असलेल्या सर्व अटी व शर्ती विवादांच्या बाबतीत अधिकारक्षेत्रासह, या कर्जाला देखील लागू होतील.

Schedule A	
Branch Name: शाखेचे नाव:	Place: ठिकाण:
Address: पत्ता:	Date: तारीख:
1 Place of the execution of this agreement Branch या कराराच्या मलबजावणीचे ठिकाण तारीख	
2 Date, month and year of the execution of this agreement या कराराच्या	

	मलबजावणीची तारीख, हिना आणि वर्ष	
3	(a) Details of the Borrower कर्जदाराचा तपशील	Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No._____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office (भारतीय रहिवासी / एकमात्र मालकी / भागीदारी कायदा, 1932 अंतर्गत स्थापन केलेली भागीदारी फर्म / कंपनी कायदा, 1956 अंतर्गत समाविष्ट केलेली कंपनी / त्याचे मुख्य कार्यालय / नोंदणीकृत कार्यालयात राहणारी) and represented by (आणि द्वारे प्रतिनिधित्व) (hereinafter called the "Co- borrower(s)") (यापुढे "सह-कर्जदार(चे)" म्हटले जाते) Full (पूर्ण) Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ _____ Tel : _____ Email: _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email : _____

	(b) Details of the Co-Borrower सह-कर्जदाराचा तपशील	Mr. / Mrs. / Messers. _____ PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the "Co- borrower(s)") Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ _____ Tel : _____ Email: _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____ रहिवासी / एकमात्र मालकी / भागीदारी कायदा, 1932 अंतर्गत स्थापन केलेली भागीदारी फर्म / कंपनी कायदा, 1956 अंतर्गत समाविष्ट केलेली कंपनी / त्याचे मुख्य कार्यालय / नोंदणीकृत कार्यालयात राहणारी) _____ आणि द्वारे (प्रतिनिधित्व)
--	--	---

		<p>(यापुढे "सह-कर्जदार(चे)" म्हटले जाते पूर्ण नाव: _____ (विक्री करार) राहण्याचा पत्ता _____ - दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता _____ दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____</p>
<p>(c) Details of the Co-Borrower सह-कर्जदाराचा तपशील</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the "Co-borrower(s)") Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ _____ Tel : _____ Email: _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____</p> <p>रहिवासी / एकमात्र मालकी / भागीदारी कायदा, 1932 अंतर्गत स्थापन केलेली भागीदारी फर्म / कंपनी कायदा, 1956 अंतर्गत समाविष्ट केलेली कंपनी / त्याचे मुख्य कार्यालय / नोंदणीकृत कार्यालयात राहणारी) _____ आणि द्वारे (तिनिधित्व) _____ (यापुढे "सह-कर्जदार(चे)" म्हटले जाते पूर्ण नाव: _____ (विक्री करार) राहण्याचा पत्ता _____ - दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता _____ दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____</p>	
<p>(d) Details of the Co-Borrower सह-कर्जदाराचा तपशील</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office and represented by</p>	

	<p>..... (hereinafter called the "Co-borrower(s)") Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Tel : _____ Email: _____</p> <p>Office Address : _____</p> <p>_____</p> <p>Tel : _____ Email: _____</p> <p>रहिवासी / एकमात्र मालकी / भागीदारी कायदा, 1932 अंतर्गत स्थापन केलेली भागीदारी फर्म / कंपनी कायदा, 1956 अंतर्गत समाविष्ट केलेली कंपनी / त्याचे मुख्य कार्यालय / नोंदणीकृत कार्यालयात राहणारी) _____ आणि द्वारे (तिनिधित्व)</p> <p>_____ (यापुढे "सह-कर्जदार(चे)" म्हटले जाते पूर्ण नाव: _____ (विक्री करार) राहण्याचा पत्ता _____ - दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता _____ दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____</p>
--	--

Nature of Facility: Personal Loan Amount: Rs. _____ Repayment: Monthly
 सुविधेचे स्वरूप: वैयक्तिक कर्जाची रक्कम: रु. _____ परतफेड: मासिक

(i) Repayable in _____ Equated Monthly Instalments (EMI) on 5th / 10th / 15th of every month. EMI is inclusive of Principal and monthly interest due.

(i) दर महिन्याच्या 5/10/15 तारखेला समान मासिक हप्त्यांमध्ये (EMI) परतफेड करता येईल. ईएमआय मुद्दल आणि मासिक व्याजाचा समावेश आहे.

(ii) In default of payment of any EMI, entire Principal along with interest shall immediately become due and payable.

(ii) कोणत्याही ईएमआयचे पैसे चुकवल्यास, व्याजासह संपूर्ण मुद्दल त्वरित देय आणि देय होईल.

Fixed Rate of Interest
 निश्चित व्याज दर

Floating Rate of Interest:
 फ्लोटिंग व्याज दर:

1. Floating rate of interest linked to PLR of the Company computed in accordance with the internal policy as approved by the Board of Directors. PLR as arrived at plus/ (minus) applicable spread for the borrower. The Borrower(s) agrees and acknowledges that the floating Rate of Interest may change, upwards or downwards as the case may be, in line with change in PLR, if any.

1. संचालक मंडळाने मंजूर केलेल्या अंतर्गत धोरणानुसार कंपनीच्या PLR शी जोडलेले फ्लोटिंग व्याज दर. कर्जदारासाठी PLR प्लस/ (वजा) लागू स्प्रेडवर आला आहे. कर्जदार सहमत आहेत आणि मान्य करतात की फ्लोटिंग

व्याज दर PLR मधील बदलाच्या अनुषंगाने, काही असल्यास, वरच्या दिशेने किंवा खाली बदलू शकतात.

2. The Borrower(s) will be charged interest on the last day of each month or such other resets as may be communicated from time to time. The Rate of Interest(s) as mentioned in Loan Agreement shall apply, unless changed by MGHF through prior notification to the Borrower. The Borrower accepts that the PLR, if applicable to the loan, as mentioned in Schedule A may be reset from time to time depending upon the change in underlying components of the computation of rate of interest. Further, MGHF shall have the discretion to modify the reset frequency and reset dates from time to time.

2. कर्जदाराकडून प्रत्येक महिन्याच्या शेवटच्या दिवशी व्याज आकारले जाईल किंवा वेळोवेळी कळवल्या जाणाऱ्या अशा इतर रिसेटवर व्याज आकारले जाईल. कर्जदाराला पूर्वसूचनेद्वारे MGHF द्वारे बदलल्याशिवाय, कर्ज करारामध्ये नमूद केल्यानुसार व्याजदर लागू होतील. कर्जदार स्वीकारतो की PLR, कर्जाला लागू असल्यास, अनुसूची A मध्ये नमूद केल्यानुसार, व्याजदराच्या गणनेच्या अंतर्निहित घटकांमधील बदलानुसार वेळोवेळी रिसेट केले जाऊ शकते. पुढे, MGHF ला वेळोवेळी रिसेट वारंवारता आणि तारखा रिसेट करण्याचा विवेक असेल.

3. Interest shall be computed at the MGHF's discretion on actual daily outstanding balance of the loan on the basis of actual number of days in a year.

3. एका वर्षातील वास्तविक दिवसांच्या आधारावर कर्जाच्या वास्तविक दैनंदिन थकबाकीवर MGHF च्या विवेकबुद्धीनुसार व्याजाची गणना केली जाईल.

4. Rate of Interest, fixed as well as floating rate of interest, will be determined based the guidelines approved by the Board of the Company.

4. व्याज दर, निश्चित तसेच फ्लोटिंग व्याज दर, कंपनीच्या बोर्डाचे मंजूर केलेल्या मार्गदर्शक तत्वांच्या आधारे निर्धारित केले जातील.

5. The Borrower(s) agrees and acknowledges that MGHF at its sole discretion, may at any time change methodology or policy for computing the Rate of Interest.

5. कर्जदार सहमत आहे आणि कबूल करतो की MGHF स्वतःच्या विवेकबुद्धीनुसार, व्याजदराची गणना करण्यासाठी कोणत्याही वेळी पद्धत किंवा धोरण बदलू शकते.

6. The Borrower(s) will be charged interest on the last day of each month or such other resets as may be communicated from time to time. The Rate of Interest(s) as mentioned in Schedule A shall apply, unless changed by MGHF through prior notification to the Borrower. The Borrower accepts that the PLR, if applicable to the loan, as mentioned in the Agreement may be reset from time to time depending upon the change in underlying components of the computation of rate of interest.

6. कर्जदाराकडून प्रत्येक महिन्याच्या शेवटच्या दिवशी व्याज आकारले जाईल किंवा वेळोवेळी संप्रेषित केले जातील अशा इतर रिसेटवर. MGHF द्वारे कर्जदाराला पूर्वसूचनेद्वारे बदलल्याशिवाय, अनुसूची A मध्ये नमूद केल्यानुसार व्याजदर लागू होतील. कर्जदार स्वीकारतो की PLR, कर्जाला लागू असल्यास, करारामध्ये नमूद केल्यानुसार, व्याजदराच्या गणनेच्या अंतर्निहित घटकांमधील बदलानुसार वेळोवेळी रिसेट केले जाऊ शकते.

7. MGHF, at its sole discretion but without being bound to do so, may at the request of the Borrower(s) and if so required by MGHF, on payment of a Repricing Fee by the Borrower, permit the Borrower to change the Fixed Rate of Interest, with effect from a prospective date acceptable to MGHF or with effect from the commencement of such prospective interest determination period as may be acceptable to MGHF. The revised Rate of Interest shall be linked to Applicable PLR and hereafter the interest on the loan will be calculated on the basis of the Applicable PLR determined as aforesaid.

7. MGHF, त्याच्या विवेकबुद्धीनुसार परंतु तसे करण्यास बांधील न राहता, कर्जदाराच्या विनंतीनुसार आणि MGHF वारे आवश्यक असल्यास, कर्जदाराने पुनर्मूल्यांकन शुल्क भरल्यानंतर, कर्जदाराला निश्चित बदलण्याची परवानगी देऊ कते. व्याज दर, MGHF ला स्वीकार्य संभाव्य तारखेपासून किंवा MGHF ला स्वीकार्य असेल अशा संभाव्य व्याज निर्धारण कालावधीच्या प्रारंभापासून प्रभावी. सुधारित व्याजदर लागू पीएलआरशी जोडला जाईल आणि त्यानंतर र्जावरील व्याज वरीलप्रमाणे निर्धारित लागू पीएलआरच्या आधारे मोजले जाईल.

Loan for Credit Life Insurance Premium: INR

क्रेडिट लाइफ इन्शुरन्स प्रीमियमसाठी कर्ज: INR

Sanction Letter date:

मंजूरी पत्र तारीख:

Processing Fee:

प्रक्रिया शुल्क:

Prepayment Charges:

प्रीपेमेंट शुल्क:

Bounce of Cheque charges:

चेक चार्जस बाऊन्स:

Swap Charges:

स्वॅप शुल्क:

IN WITNESS WHEREOF the Borrower/s has/have hereunto set their respective hands on the day, month and year first hereinabove written. **ज्याच्या साक्षीने कर्जदार/ने येथे प्रथम लिहिलेल्या दिवशी, महिना आणि वर्षावर आपले हात ठेवले आहेत/आहेत.**

SIGNED AND DELIVERED by

Borrower Name कर्जदाराचे नाव	Borrower Signature कर्जदाराची स्वाक्षरी
Co-Borrower 1 Name सह-कर्जदार 1 नाव	Co-Borrower 1 Signature सह-कर्जदार 1 स्वाक्षरी
Co-Borrower 2 Name सह-कर्जदार 2 नाव	Co-Borrower 2 Signature सह-कर्जदार 2 स्वाक्षरी
Co-Borrower 3 Name सह-कर्जदार 3 नाव	Co-Borrower 3 Signature सह-कर्जदार 3 स्वाक्षरी
Authorised Signatory अधिकृत स्वाक्षरी	

**SCHDULE 1 TO THE LOAN
AGREEMENT**

कर्ज करारासाठी शेड्यूल 1

कर्ज कराराचा वेळापत्रक १

Branch Name: शाखेचे नाव:	Place: ठिकाण:
Address: पत्ता:	Date: तारीख:
1 Place of the execution of this Agreement Branch या कराराच्या अंमलबजावणीचे ठिकाण शाखा	
2 Date, month and year of the execution of this Agreement या कराराच्या अंमलबजावणीची तारीख, महिना आणि वर्ष	
2. Purpose of the Loan कर्जाचा उद्देश	
2. Details of Property to be Mortgaged गहाण ठेवण्याच्या मालमतेचे तपशील	
3. The Company/Lender/ Lender कंपनी/कर्जदार/ कर्ज देणारा	Micro Green Housing Finance Pvt Ltd , a Company incorporated under the Companies Act, 2013 and a Company/Lender under the Banking Regulation Act 1949 and having its Registered office at T-361 , 6th Floor, Tower 8 , Belapur Station Complex, CBD Belapur , Mumbai, hereinafter referred to as the "Company/Lender" which expression shall, unless it is repugnant to the context or meaning thereof, deem to mean and include its successors and assigns

	<p>मायक्रो ग्रीन हाऊसिंग फायनान्स प्रायव्हेट लिमिटेड, कंपनी कायदा, 2013 अंतर्गत समाविष्ट केलेली कंपनी आणि बँकिंग नियमन कायदा 1949 अंतर्गत कंपनी/कर्ज देणारी आणि तिचे नोंदणीकृत कार्यालय T-361 येथे आहे</p> <p>, 6 वा मजला, टॉवर 8 , बेलापूर स्टेशन कॉम्प्लेक्स, CBD बेलापूर, मुंबई, यापुढे "कंपनी/कर्जदार" म्हणून संबोधले जाईल जी अभिव्यक्ती, जोपर्यंत ती संदर्भ किंवा त्याचा अर्थ विपरित आहे, तोपर्यंत त्याचा अर्थ आणि उत्तराधिकारी आणि नियुक्ती यांचा समावेश आहे असे समजले जाईल __</p> <p>मायक्रो ग्रीन हाऊसिंग फायनान्स प्रा. लि., कंपनीज एक्ट, २०१३ अंतर्गत नोंदणीकृत कंपनी आणि बँकिंग रेग्युलेशन एक्ट १९४९ अंतर्गत कंपनी/कर्ज देणारा असून, त्याचा नोंदणीकृत कार्यालयाचा पत्ता T-361, 6 वा मजला, टॉवर 8, बेलापूर स्टेशन कॉम्प्लेक्स, सीबीडी बेलापूर, मुंबई येथे आहे, पुढील लेखनात "कंपनी/कर्ज देणारा" म्हणून संदर्भित, ही अभिव्यक्ती, जोपर्यंत ती संदर्भ किंवा अर्थाच्या विरुद्ध नसेल, तोपर्यंत अर्थ म्हणून समजली जाईल आणि त्यात त्याचे उत्तराधिकारी आणि नियुक्त केलेले लोक समाविष्ट असतील</p>
<p>(a) Details of the Borrower कर्जदासच्या तपशील कर्जदाराचे तपशील</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No.____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office</p> <p>श्री / श्रीमती / मेसर्स _____ (पॅन क्र. _____) हा/ही/हे भारतीय नागरिक / एकल स्वामित्व / भागीदारी कायदा, १९३२ अंतर्गत स्थापन केलेली भागीदारी संस्था / कंपनीज एक्ट, १९५६ अंतर्गत नोंदणीकृत कंपनी असून, येथे राहणारा / मुख्य कार्यालय असलेला / नोंदणीकृत कार्यालय असलेला आहे.</p> <p>.....and represented by (आणि द्वारे प्रतिनिधित्व) आणि याने प्रतिनिधित्व केलेले</p> <p>.....(hereinafter called the "Co-Borrower(s) पुढील लेखनात "कर्जदार(स)" म्हणून संबोधले जाणारे Full (पूर्ण) Name: _____(As in Sale Deed) Residence Address : _____</p> <p>_____</p> <p>Tel : _____ Email: _____</p> <p>Office Address : _____</p> <p>_____</p> <p>Tel : _____ Email : _____</p>

		<p>नाव: (विक्री करारानुसार दिलेले नाव) निवास पत्ता:</p> <p>दूरध्वनी: ईमेल:</p> <p>कार्यालयाचा पत्ता:</p> <p>दूरध्वनी: ईमेल:</p>
	<p>(b) Details of the Co-Borrower सह-कर्जदाराचा तपशील</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / 2013 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the "Co-Borrower(s)")</p> <p>Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____ _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____</p> <p>श्री / श्रीमती / मेसर्स _____ (पॅन क्र. _____) हा/ही/हे भारतीय नागरिक / एकल स्वामित्व / भागीदारी कायदा, १९३२ अंतर्गत स्थापन केलेली भागीदारी संस्था / कंपनीज एक्ट, १९५६ / २०१३ अंतर्गत नोंदणीकृत कंपनी असून, येथे राहणारा / मुख्य कार्यालय असलेला / नोंदणीकृत कार्यालय असलेला आणि याने प्रतिनिधीत्व केलेले (पुढील लेखनात "सह-कर्जदार(स)" म्हणून संबोधले जाणारे)</p>

	<p>पूर्ण नाव: _____ (विक्री पत्रकामध्ये दिलेले नाव) निवास पत्ता: _____</p> <p>दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____</p> <p>कार्यालयाचा पत्ता: _____</p> <p>दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____</p>
--	---

<p>(c) Details of the Co-Borrower</p> <p>सह-कर्जदाराचा तपशील</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / 2013 / residing at / having its principal office / registered office</p> <p>..... and represented by</p> <p>..... (hereinafter called the "Co-Borrower(s)")</p> <p>Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____</p> <p>_____</p> <p>Tel : _____ Email: _____</p> <p>Office Address : _____</p> <p>_____</p> <p>Tel : _____ Email: _____</p> <p>श्री / श्रीमती / मेसर्स _____ (पॅन क्र. _____) हा/ही/हे भारतीय नागरिक / एकल स्वामित्व / भागीदारी कायदा, १९३२ अंतर्गत स्थापन केलेली भागीदारी संस्था / कंपनीज एक्ट, १९५६ / २०१३ अंतर्गत नोंदणीकृत कंपनी असून, येथे राहणारा / मुख्य कार्यालय असलेला / नोंदणीकृत कार्यालय असलेला</p> <p>..... आणि याने प्रतिनिधित्व केलेले</p> <p>..... (पुढील लेखनात "सह-कर्जदार(स)" म्हणून संबोधले जाणारे)</p>
--	---

		<p>पूर्ण नाव: _____ (विक्री पत्रकामध्ये दिलेले नाव) निवास पत्ता: _____</p> <p>दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____</p> <p>कार्यालयाचा पत्ता: _____</p> <p>दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____</p>
	<p>(d) Details of the Co-Borrower सह-कर्जदाराचा तपशील</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / 2013 / residing at / having its principal office / registered office</p> <p>..... and represented by</p> <p>..... (hereinafter called the "Co-Borrower(s)")</p> <p>Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____</p> <p>Tel : _____ Email: _____</p> <p>Office Address : _____</p> <p>Tel : _____ Email: _____</p> <p>श्री / श्रीमती / मेसर्स _____ (पॅन क्र. _____) हा/ही/हे भारतीय नागरिक / एकल स्वामित्व / भागीदारी कायदा, १९३२ अंतर्गत स्थापन केलेली भागीदारी संस्था / कंपनीज एक्ट, १९५६ / २०१३ अंतर्गत नोंदणीकृत कंपनी असून, येथे राहणारा / मुख्य कार्यालय असलेला / नोंदणीकृत कार्यालय असलेला</p> <p>..... आणि याने प्रतिनिधीत्व केलेले</p> <p>..... (पुढील लेखनात "सह-कर्जदार(स)" म्हणून संबोधले जाणारे)</p> <p>पूर्ण नाव: _____ (विक्री पत्रकामध्ये दिलेले नाव) निवास पत्ता: _____</p>

		दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ दूरध्वनी: _____ ईमेल: _____
--	--	--

	Inclusions in the definition of the term Borrower & Co-Borrower(s) कर्जदार आणि सह-कर्जदार(स) या संज्ञांच्या व्याख्येत समाविष्ट/ समावेश घटक	The expressions "Borrower(s)" and Co-borrower(s)" shall unless be repugnant to the context mean and include their legal heirs, representatives in interest, executors, administrators and assigns etc., "कर्जदार(स)" आणि "सह-कर्जदार(स)" या संज्ञा, जर संदर्भाशी विसंगत नसतील, तर त्यांचा अर्थ त्यांच्या कायदेशीर वारसदार, हितसंबंधातील प्रतिनिधी, कार्यपालक, प्रशासक आणि नेमणूकदार यांचा समावेश करतात.
--	---	---

Nature of Facility: Personal Loan Amount: Rs. _____ Repayment: Monthly

सुविधेचे स्वरूप: वैयक्तिक कर्जाची रक्कम: रु. _____ परतफेड: मासिक

Repayable in _____ Equated Monthly Instalments (EMI)
 on 5th / 10th / 15th of every month. EMI is inclusive of Principal and monthly interest due.

(i) दर महिन्याच्या 5/10/15 तारखेला समान मासिक हप्त्यांमध्ये (EMI) परतफेड करता येईल. ईएमआय मुद्दल आणि मासिक व्याजाचा समावेश आहे.

In default of payment of any EMI, entire Principal along with interest shall immediately become due and payable.

(ii) कोणत्याही ईएमआयचे पैसे चुकवल्यास, व्याजासह संपूर्ण मुद्दल त्वरित देय आणि देय होईल.

Fixed Rate of Interest
 निश्चित व्याजदर

Floating Rate of Interest:
 फ्लोटिंग व्याज दर:
 i.e. PLR as on @ _____ % + _____ % credit spread Floating Rate after _____ (.) year:
 PLR as on _____ + _____ Credit Spread p.a. at monthly rest for remaining tenure
 Floating rate will be linked to Prime Lending Rate (PLR) as published by the Company and credit spread determined as per internal policy of the Company/Lender. (2) The Floating Rate will be reset on _____ basis

for the residual tenure of the Loan. (3) The PLR rate is published by the Company/Lender on website www.microgreenhf.com. Frequently asked questions (FAQ) can be accessible on the Company/Lender's website.

म्हणजेच PLR @ ___% + ___% क्रेडिट स्प्रेड

___ वर्षानंतर फ्लोटिंग रेट:

PLR @ ___ + क्रेडिट स्प्रेड वार्षिक, मासिक रेस्टवर उर्वरित कालावधीसाठी

फ्लोटिंग रेट कंपनीकडून प्रसिद्ध करण्यात येणाऱ्या प्राइम लेंडिंग रेट (PLR) शी आणि कंपनी/कर्ज देणाऱ्या संस्थेच्या अंतर्गत धोरणानुसार ठरवलेल्या क्रेडिट स्प्रेडशी लिंक केलेले असेल.

(२) फ्लोटिंग रेट उर्वरित कर्ज कालावधीसाठी ___ (कालावधी) च्या आधारावर रीसेट केला जाईल.

(३) PLR दर कंपनी/कर्ज देणाऱ्या संस्थेच्या www.microgreenhf.com या वेबसाइटवर प्रसिद्ध केला जातो. वारंवार विचारल्या जाणाऱ्या प्रश्नांची (FAQ) माहिती कंपनी/कर्ज देणाऱ्या संस्थेच्या वेबसाइटवर उपलब्ध आहे.

Processing Fee: ___% of the Loan Amount plus GST

Administrative Charges: upto Rs. 10,000/- plus GST

Bounce of Cheque charges: Rs 500/- per instance excluding GST

प्रोसेसिंग फी : कर्ज रकमेच्या ___% प्रमाणे + जीएसटी

प्रशासनिक शुल्क: रु. 10,000/- पर्यंत + जीएसटी

चेक बाउंस चार्जेस: प्रति घटना रु. 500/- (जीएसटी वगळून)

Default Interest/ charges:

• **THE DEFAULT RATE OF INTEREST/ CHARGES**

SHALL BE _____%.

Prepayment Charges:

• **5% of the outstanding principal amount at the time of prepayment / foreclosure**

• **Where the home loan sanctioned to Individual Borrower with or without co-applicant at Floating Rate of Interest: NO CHARGES/NIL**

• **In case of Non-Housing loan given to Individual/Non-individual for business purpose on Floating Rate of Interest: 5% charges would be levied on principal outstanding for pre-closure and part-payment**

In Part Disbursement Cases

• If customer does not wish to avail any further disbursement, Customer has to submit a restriction letter along with balance payment receipts for downsizing the Loan, wherein last disbursement would be considered as the final disbursement.

• If customer wishes to prepay his Loan without availing the full Loan amount sanctioned or submission of restriction letter, the last disbursement taken would be treated as final disbursement and No prepayment charges would be levied.

डिफॉल्ट व्याज/शुल्क:

• डिफॉल्ट व्याजदर/शुल्क ___% असेल.

पूर्वफेड शुल्क:

● पूर्वफेड किंवा फोरक्लोजरच्या वेळी उर्वरित मूळ रकमेच्या ५% प्रमाणे शुल्क लागू होईल.

● जर घर कर्ज वैयक्तिक कर्जदाराला सह-आवेदकासह किंवा शिवाय फ्लोटिंग व्याज दरावर मंजूर केले असेल: कोणतेही शुल्क नाही.

● व्यवसायासाठी वैयक्तिक/अवैयक्तिक व्यक्तीला फ्लोटिंग रेटवर दिलेल्या नॉन-हाउसिंग कर्जासाठी: पूर्वफेड किंवा भागभरणीवर मूळ रकमेच्या ५% शुल्क आकारले जाईल.

भाग डिस्बर्समेंटच्या बाबतीत:

● ग्राहकाला पुढील कोणतीही डिस्बर्समेंट नको असल्यास, कर्ज कमी करण्यासाठी ग्राहकाने मर्यादा पत्र आणि शिल्लक पेमेंटची पावती सादर करावी, ज्यामध्ये शेवटची डिस्बर्समेंट अंतिम मानली जाईल.

● ग्राहकाला संपूर्ण मंजूर कर्ज रक्कम न घेता किंवा मर्यादा पत्र न सादर करता कर्ज पूर्वफेड करायचे असल्यास, शेवटची घेतलेली डिस्बर्समेंट अंतिम मानली जाईल आणि कोणतेही पूर्वफेड शुल्क लागू होणार नाही.

Guarantee हमी	1st Guarantor 1 हमीदार	2nd Guarantor 2 हमीदार
Information माहिती	Name : नाव	Name : नाव
	Address : पत्ता:	Address : पत्ता:
	Tel No.: दूरध्वनी क्रमांक:	Tel No.: दूरध्वनी क्रमांक:

Sl. No.	List of Documents submitted towards Creation of Security सुरक्षा निर्मितीसाठी सादर केलेल्या कागदपत्रांची यादी
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	

In witness whereof, the Borrower(s) and the Company/Lender have signed and delivered this Agreement.
याच्या साक्षीने, कर्जदार आणि कंपनी/कर्जदार यांनी या करारावर स्वाक्षरी केली आहे आणि वितरित केली आहे.

SIGNED AND DELIVERED By Individual याच्या साक्षीने, कर्जदार आणि कंपनी/कर्जदार यांनी या करारावर स्वाक्षरी केली आहे आणि चूक केली आहे.	Sole Proprietary एकमेव मालकी		Partnership भागीदारी	Compan y कंपनी
--	---------------------------------------	--	-------------------------	----------------------

1) Name _____ Sign नाव सही करा	_____
2) Name _____ Sign	
3) Name _____ Sign	

COMMON SEAL कॉमन सील सामान्य मोहर	
Common Seal of _____ _____ Limited is hereunto affixed pursuant to the resolution passed in a duly convened meeting of its Board of Directors held on _____ and in presence of its officials as below who have set their respective hands hereto in witness thereof ___ and in presence of _____ _____ लिमिटेडच्या सामान्य मोहऱ्याला येथे संलग्न केले गेले आहे, जी त्याच्या संचालक मंडळाच्या विधीपूर्वक बोलावलेल्या बैठकीत झालेल्या निर्णयानुसार आहे, आणि खालील अधिकाऱ्यांच्या उपस्थितीत ज्यांनी त्यांच्या सही केलेल्या आहेत, तसेच खालील साक्षीदारांच्या उपस्थितीत.	

Name नाव	Designation/Titl e पद/शीर्षक	Signature स्वाक्षरी
-------------	------------------------------------	------------------------

DECLARATIONS घोषणापत्र

☛ _____

BIRTH DATE DECLARATION / NAME DECLARATION

For MGHF Loan Account I hereby declare that my Date of Birth/Name (tick off the option not applicable): Please open the Account with Name/ DOB as “
_____”

. Consider the Name/DOB as per the attested Proof of Address / Proof of ID

जन्मतारीख घोषणापत्र / नाव घोषणापत्र

एमजीएचएफ

कर्ज

खात्यासाठी:

मी माझी जन्मतारीख / नाव (जे लागू नसेल ते वगळा) जाहीर करतो/करते:
कृपया खाते खालील नाव/जन्मतारीखसह उघडा: “_____”

पत्याचा पुरावा / ओळखीचा पुरावा यावर प्रमाणित असलेल्या नाव/जन्मतारीख प्रमाणेच विचारात घ्या.

☛ _____

DIFFERENCE IN SIGNATURE

I, Mr./Ms _____ have submitted my(document) as signature proof. However, the signature thereon is my old signature. This declaration bears my new signature which matches that on the form and hence to be considered as my present signature. I state that, without any prejudice to the Company/Lender's rights in law or under the Terms and conditions or otherwise, I shall be liable to pay damages and compensation to the Company/Lender, which may have been incurred or suffered by the Company/Lender due to the Company/Lender opening the loan account relying on my aforesaid representation.

 (Old Signature)

 (New Signature)

स्वाक्षरीतील फरक

मी, श्री./श्रीमती ____, **माझ्या** (दस्तऐवजाचे नाव) या स्वाक्षरी पुरावा म्हणून सादर केले आहे. मात्र, त्या दस्तऐवजावरील स्वाक्षरी माझी जुनी स्वाक्षरी आहे. या घोषणापत्रावर दिलेली स्वाक्षरी माझी नवीन स्वाक्षरी असून ती अर्जावरील स्वाक्षरीशी जुळते व तीच माझी सद्याची (वर्तमान) स्वाक्षरी म्हणून ग्राह्य धरावी.

मी असे नम्रपणे जाहीर करतो/करते की, कंपनी/कर्जदाराच्या कायदेशीर अधिकारांना किंवा अटी व शर्तीनुसार किंवा अन्य कोणत्याही प्रकारे बाधा न आणता, माझ्या वरिल निवेदनाच्या आधारे कर्ज खाते उघडल्यामुळे कंपनी/कर्जदाराला झालेल्या किंवा होणाऱ्या नुकसान व भरपाईसाठी मी जबाबदार राहीन.

(जुनी स्वाक्षरी)

(नवीन स्वाक्षरी)

DOCUMENT OBTAINED FOR VERNACULAR LANGUAGE DECLARATION

I the Applicant(s) Mr./Ms. _____ have understood the document as explained to me by the declarant(_____) and agree to abide by all the terms and conditions प्रादेशिक (वर्नाक्युलर) भाषेतील घोषणापत्रासाठी सादर केलेला दस्तऐवज स्थानिक भाषेच्या घोषणेसाठी मिळालेला कागदपत्र

मी अर्जदार श्री./श्रीमती _____ यांना वरील दस्तऐवज स्पष्टीकरण देणाऱ्याने (_____) समजावून सांगितला असून, सर्व अटी व शर्तीचे पालन करण्यास मी सहमत आहे.



**DEMAND PROMISSORY
NOTE**

मागणी वचनपत्र

INR. _____/-

रक्कम

Date: _____

तारीख:

Place: _____

ठिकाण

ON DEMAND,

मागणीनुसार,

I/ We

मी/आम्ही

_____ hereby promise to pay to **Micro Green Housing Finance Pvt Ltd** or order or wherever demanded, the sum of ₹.

_____/-

याद्वारे मायक्रो ग्रीन हाऊसिंग फायनान्स प्रायव्हेट लिमिटेडला पैसे देण्याचे वचन द्या किंवा ऑर्डर करा किंवा जिथे मागणी केली असेल तिथे ₹ ची रक्कम. _____

/-

मी/आम्ही वचन देतो/देतो की, मायक्रो ग्रीन हाऊसिंग फायनान्स प्रायव्हेट लिमिटेड किंवा त्यांचे आदेश किंवा जिथे मागणी केली जाईल, तेथे रु. _____ /- इतकी रक्कम अदा करू.

(₹ _____) **Only**
फक्त,), for value received, together with the compound interest thereon at _____ % p.a.

with monthly rests or such other rate as the Company/Lender

(including its successors and assigns) may fix from time to time, from the date hereof till the date of payment. Presentment for payment and noting and protest of this note are hereby unconditionally and irrevocably waived.

मिळालेल्या मूल्यासाठी, त्यावरील चक्रवाढ व्याजासह % p.a. मासिक विश्रांतीसह किंवा कंपनी/कर्जदारासारख्या इतर दरांसह (त्याच्या उत्तराधिकारी आणि नियुक्त्यांसह) वेळोवेळी, इथल्या तारखेपासून पेमेंटच्या तारखेपर्यंत निश्चित केले

जाऊ शकतात. पेमेंट आणि नोटिंगसाठी सादरीकरण आणि या नोटचा निषेध याद्वारे बिनशर्त आणि अपरिवर्तनीयपणे माफ करण्यात आला आहे.

मिळालेल्या रकमेच्या मोबदल्यात, दिनांकापासून प्रत्यक्ष पेमेंटच्या तारखेपर्यंत, या नोटवरील रकमेवर वार्षिक ___ % दराने मासिक चक्रवाढ व्याज (किंवा कंपनी/कर्जदार संस्था, त्यांच्या उत्तराधिकारी व नियुक्त केलेल्यांसह वेळोवेळी ठरवतील असा इतर कोणताही दर) अदा करण्याचे मी/आम्ही वचन देतो/देतो. या नोटचे पेमेंटसाठी सादरीकरण, नोंदणी व विरोध यांचे हक्क मी/आम्ही बिना अट व अपरिवर्तनीय स्वरूपात त्यागत आहोत.

Borrower Name

कर्जदाराचे नाव

Revenue Stamp
of Re. 1/- to
be affixed with
signature across

(१/- चा महसूल मुद्रांक लावावा आणि त्यावर स्वाक्षरी असावी)

If a company, pursuant to the Resolution of its Board of Directors passed in their meeting held on _____, the Common Seal of _____ has been affixed in the presence of _____, director of the Borrower company, who has in token thereof signed this Agreement.

कंपनीच्या संचालक मंडळाच्या ठरावानुसार, दिनांक _____ रोजी झालेल्या बैठकीत पारित ठरावाच्या आधारे, कर्जदार कंपनीच्या _____ या सामान्य शिक्क्यावर कर्जदार कंपनीचे संचालक _____ यांच्या उपस्थितीत शिक्का मारण्यात आला असून, त्यांनी याच्या खुणेसाठी या करारावर स्वाक्षरी केली आहे.

OR

If a limited liability partnership, pursuant to the resolution of its Partners passed in their meeting held on _____, the common seal of _____ has been affixed in the presence of _____, partner of the Borrower company, who has in token thereof signed this Agreement/SIGNED AND DELIVERED by the within named Borrower, _____, an LLP, by the hand of _____, its Partner and Authorised Signatory.

कर्जदार कंपनीच्या भागीदारांच्या दिनांक _____ रोजी झालेल्या बैठकीत पारित ठरावाच्या आधारे, _____ या एलएलपीच्या सामान्य शिक्क्यावर कर्जदार एलएलपीच्या भागीदार _____ यांच्या उपस्थितीत शिक्का मारण्यात आला असून, त्यांनी याच्या खुणेसाठी या करारावर स्वाक्षरी केली आहे / किंवा या करारावर कर्जदार एलएलपी च्या वतीने भागीदार व अधिकृत स्वाक्षरीदार _____ यांनी स्वाक्षरी व सुपूर्द केले आहे.

OR

If a partnership firm, SIGNED AND DELIVERED by the within named Borrower, _____, a partnership firm, by the hand of _____, its Partner and Authorised Signatory, authorised vide letter of authority dated _____.

कर्जदार म्हणून नमूद केलेल्या _____ या भागीदारी संस्थेच्या वतीने, दिनांक _____ च्या अधिकारपत्राद्वारे प्राधिकृत भागीदार व अधिकृत स्वाक्षरीदार _____ यांच्या हस्ते स्वाक्षरी व सुपूर्द केले आहे.

OR

If a sole proprietorship, signed and delivered by the within named Borrower, _____, a Sole Proprietorship, by the hand of _____, its Sole Proprietor.

कर्जदार म्हणून नमूद केलेल्या _____ या एकस्वामित्व संस्थेच्या वतीने, मालक _____ यांच्या हस्ते स्वाक्षरी व सुपूर्द केले आहे.

OR

If a Hindu undivided family, SIGNED AND DELIVERED by the Borrower karta of the Hindu undivided family, named _____

कर्जदार म्हणून नमूद केलेल्या _____ या हिंदू अविभक्त कुटुंबाच्या कर्त्याच्या हस्ते स्वाक्षरी व सुपूर्द केले आहे.

OR

If an Individual, SIGNED AND DELIVERED by the Borrower, named _____

जर व्यक्ती असेल, तर कर्जदार _____ यांच्या हस्ते स्वाक्षरी व सुपूर्द केले आहे.

जर एखाद्या कंपनीने, तिच्या संचालक मंडळाच्या ठरावाच्या अनुषंगाने त्यांच्या _____ रोजी झालेल्या बैठकीत पारित केला असेल तर

_____ चा कॉमन सील कर्जदार कंपनीच्या संचालकाच्या उपस्थितीत चिकटवला गेला आहे, ज्याने या करारावर स्वाक्षरी केली आहे.

किंवा

जर मर्यादित दायित्व भागीदारी, त्याच्या भागीदारांच्या त्यांच्या बैठकीत झालेल्या ठरावाच्या अनुषंगाने, कर्जदार कंपनीच्या भागीदाराच्या उपस्थितीत _____ चा सामायिक शिक्का चिकटवला गेला असेल, ज्याने या करारावर स्वाक्षरी केली/ स्वाक्षरी केली आणि वितरित केली. आतील नामांकित कर्जदाराद्वारे, _____

_____, एक LLP, त्याच्या भागीदार

आणि अधिकृत स्वाक्षरीकर्ता यांच्या हातून. किंवा

जर भागीदारी फर्म, नावाच्या कर्जदाराने स्वाक्षरी केली आणि वितरित केली असेल तर,

भागीदारी फर्म, _ च्या हाताने, तिचा भागीदार आणि अधिकृत स्वाक्षरी, अधिकृत पत्राद्वारे अधिकृत दिनांक.

किंवा

जर एक एकल मालकी, नावाच्या कर्जदाराने स्वाक्षरी केली आणि वितरित केली असेल तर, , एक एकल मालकी, त्याच्या एकमेव मालकाने.

किंवा

जर हिंदू अविभक्त कुटुंब, हिंदू अविभक्त कुटुंबाच्या कर्जदाराने स्वाक्षरी केली आणि वितरित केली असेल, ज्याचे नाव

किंवा

जर एखादी व्यक्ती, कर्जदाराने स्वाक्षरी केली आणि वितरित केली असेल तर, नाव दिले आहे

Residential address of	Communication address of

कर्जदाराचा निवासी पत्ता

कर्जदाराचा संपर्क पत्ता

Schedule A अनुक्रमणिका/ वेळापत्रक	
अ	
Branch Name: शाखेचे नाव:	Place: स्थळ :
Address: पत्ता:	Date: दिनांक:
1	Place of the execution of this Agreement Branch या कराराच्या अंमलबजावणीचे ठिकाण/शाखा
2	Date, month and year of the execution of this Agreement या कराराच्या अंमलबजावणीची दिनांक, महिना व वर्ष
3	<p>(a) Details of the Borrower (अ) कर्जदाराचे तपशील</p> <p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the "Co-Borrower(s)") Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ _____</p> <p>Tel : _____ Email: _____ Office Address : _____ _____ _____</p> <p>Tel : _____ Email : _____</p> <p>श्री./श्रीमती/मेसर्स _____ (PAN क्र. _____) भारतीय रहिवासी / एकल मालकी व्यवसाय / १ ९३ २ च्या पार्टनरशिप कायद्यान्वये स्थापन झालेली भागीदारी संस्था / १ ९५ ६ च्या कंपनी कायद्यान्वये नोंदणीकृत कंपनी / राहत्या पत्त्यावर / मुख्य कार्यालय / नोंदणीकृत कार्यालय येथे</p>

		<p>आणि प्रतिनिधित्व करत आहे: _____ (यानंतर "सह-कर्जदार" म्हटले जाईल)</p> <p>पूर्ण नाव (विक्री दस्तऐवजामध्ये जसे आहे): _____ रहिवासी पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____</p>
	<p>(b) Details of the Co-Borrower (ब) सह-कर्जदाराचे तपशील</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the "Co-Borrower(s)") Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ _____ Tel : _____ Email: _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____</p> <p>श्री./श्रीमती/मेसर्स _____ (PAN क्र. _____) भारतीय रहिवासी / एकल मालकी व्यवसाय / १ ९३ २ च्या पार्टनरशिप कायद्यान्वये स्थापन झालेली भागीदारी संस्था / १ ९५ ६ च्या कंपनी कायद्यान्वये नोंदणीकृत कंपनी / राहत्या पत्त्यावर / मुख्य कार्यालय / नोंदणीकृत कार्यालय येथे आणि प्रतिनिधित्व करत आहे: _____ (यानंतर "सह-कर्जदार" म्हटले जाईल)</p> <p>पूर्ण नाव (विक्री दस्तऐवजामध्ये जसे आहे): _____ रहिवासी पत्ता: _____ फोन: _____</p>

		ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____
	(c) Details of the Co-Borrower (क) सह-कर्जदाराचे तपशील	Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the “Co-Borrower(s)”) Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ _____ Tel : _____ Email: _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____ श्री./श्रीमती/मेसर्स _____ (PAN क्र. _____) भारतीय रहिवासी / एकल मालकी व्यवसाय / १ ९३ २ 1932 च्या पार्टनरशिप कायद्यान्वये स्थापन झालेली भागीदारी संस्था / १ ९५ ६ 1956 च्या कंपनी कायद्यान्वये नोंदणीकृत कंपनी / राहत्या पत्त्यावर / मुख्य कार्यालय / नोंदणीकृत कार्यालय येथे आणि प्रतिनिधित्व करत आहे: _____ (यानंतर “सह-कर्जदार” म्हटले जाईल) पूर्ण नाव (विक्री दस्तऐवजामध्ये जसे आहे): _____ रहिवासी पत्ता: _____

		फोन: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____
	(d) Details of the Co-Borrower (ड) सह-कर्जदाराचे तपशील	Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the “Co-Borrower(s)”) Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ _____ Tel : _____ Email: _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____ श्री./श्रीमती/मेसर्स _____ (PAN क्र. _____) भारतीय रहिवासी / एकल मालकी व्यवसाय / १ ९३ २ च्या पार्टनरशिप कायद्यान्वये स्थापन झालेली भागीदारी संस्था / १ ९५ ६ च्या कंपनी कायद्यान्वये नोंदणीकृत कंपनी / राहत्या पत्त्यावर / मुख्य कार्यालय / नोंदणीकृत कार्यालय येथे आणि प्रतिनिधित्व करत आहे: _____ (यानंतर “सह-कर्जदार” म्हटले जाईल) पूर्ण नाव (विक्री दस्तऐवजामध्ये जसे आहे): _____ रहिवासी पत्ता: _____ फोन: _____

		ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____
--	--	--

Nature of Facility: Personal Loan Amount: Rs. _____ Repayment: Monthly

(i) Repayable in _____ Equated Monthly Instalments (EMI) on 5th / 10th / 15th of every month. EMI is inclusive of Principal and monthly interest due.

(ii) In default of payment of any EMI, entire Principal along with interest shall immediately become due and payable.

Fixed Rate of Interest

Floating Rate of Interest:

सुविधेचा प्रकार: वैयक्तिक कर्ज

रक्कम: रु. _____

परतफेड: मासिक

(i) प्रत्येक महिन्याच्या ५ / १० / १५ तारखेला समान मासिक हप्त्यांमध्ये (EMI) परतफेड करणे. EMI मध्ये मूळ रक्कम व मासिक व्याज समाविष्ट असेल.

(ii) कोणताही EMI चुकवल्यास, पूर्ण मूळ रक्कम व व्याज तात्काळ देय होईल.

व्याजदर

निश्चित व्याजदर

फ्लोटिंग व्याजदर:

1. Floating rate of interest linked to PLR of the Company computed in accordance with the internal policy as approved by the Board of Directors. PLR as arrived at plus/ (minus) applicable spread for the borrower. The Borrower(s) agrees and acknowledges that the floating Rate of Interest may change, upwards or downwards as the case may be, in line with change in PLR, if any.
2. The Borrower(s) will be charged interest on the last day of each month or such other resets as may be communicated from time to time. The Rate of Interest(s) as mentioned in Loan Agreement shall apply, unless changed by MGHF through prior notification to the Borrower. The Borrower accepts that the PLR, if applicable to the loan, as mentioned in Schedule A may be reset from time to time depending upon the change in underlying components of the computation of rate of interest. Further, MGHF shall have the discretion to modify the reset frequency and reset dates from time to time.
3. Interest shall be computed at the MGHF's discretion on actual daily outstanding balance of the Loan on the basis of actual number of days in a year.
4. Rate of Interest, fixed as well as floating rate of interest, will be determined based the guidelines approved by the Board of the Company.
5. The Borrower(s) agrees and acknowledges that MGHF at its sole discretion, may at any time change methodology or policy for computing the Rate of Interest.
6. The Borrower(s) will be charged interest on the last day of each month or such other resets as may be communicated from time to time. The Rate of Interest(s) as mentioned in Schedule A shall apply, unless changed by MGHF through prior notification to the Borrower. The Borrower accepts that the PLR, if applicable to the loan, as mentioned in the Agreement may be reset from time to time depending upon the change in underlying components of the computation of rate of interest.
7. MGHF, at its sole discretion but without being bound to do so, may at the request of the Borrower(s) and if so required by MGHF, on payment of a Repricing Fee by the Borrower, permit the Borrower to change the Fixed Rate of Interest, with effect from a prospective date acceptable to MGHF or with effect from the commencement of such prospective interest determination period as may be acceptable to MGHF. The revised Rate of Interest shall be linked to Applicable PLR and thereafter the interest on the loan will be calculated on the basis of the Applicable PLR determined as aforesaid.

□ कंपनीच्या PLR (प्राइम लेंडिंग रेट) शी लिंक केलेला फ्लोटिंग व्याजदर, जो संचालक मंडळाच्या मंजूरीनुसार अंतर्गत धोरणाप्रमाणे निश्चित केला जाईल. PLR प्लस/मायनस लागू स्प्रेड. कर्जदार मान्य करतो की PLR मध्ये बदल झाल्यास व्याजदर वाढू किंवा घटू शकतो.

□ कर्जदाराकडून प्रत्येक महिन्याच्या शेवटच्या दिवशी व्याज आकारले जाईल किंवा वेळोवेळी कळवल्या जाणाऱ्या इतर पुनर्रचना केल्या जातील. कर्ज करारात नमूद केलेले व्याजदर लागू होतील, जोपर्यंत MGHF ने कर्जदाराला पूर्वसूचनेद्वारे बदलले नाहीत. कर्जदार स्वीकारतो की जर कर्जाला लागू असेल तर, अनुसूची A मध्ये नमूद केल्याप्रमाणे, व्याजदराच्या गणनेतील अंतर्निहित घटकांमधील बदलानुसार, पीएलआर वेळोवेळी पुनर्रचना केला जाऊ शकतो. शिवाय, MGHF ला वेळोवेळी पुनर्रचना वारंवारता सुधारण्याचा आणि तारखा पुनर्रचना करण्याचा अधिकार असेल

□ . कर्जाच्या प्रत्यक्ष दैनिक थकबाकीवर वर्षातील प्रत्यक्ष दिवसांच्या संख्येच्या आधारावर एमजीएचएफच्या विवेकबुद्धीनुसार व्याज मोजले जाईल

□ स्थिर व फ्लोटिंग व्याजदर, कंपनीच्या संचालक मंडळाने मंजूर केलेल्या मार्गदर्शक तत्वांनुसार ठरवले जातील.

□ . कर्जदार सहमत आहे आणि कबूल करतो की एमजीएचएफ त्यांच्या विवेकबुद्धीनुसार, कधीही व्याजदर मोजण्यासाठी पद्धत किंवा धोरण बदलू शकते

कर्जदाराकडून प्रत्येक महिन्याच्या शेवटच्या दिवशी व्याज आकारले जाईल किंवा वेळोवेळी कळवल्या जाणाऱ्या इतर पुनर्रचना केल्या जातील. अनुसूची अ मध्ये नमूद केलेले व्याजदर लागू होतील, जोपर्यंत MGHF ने कर्जदाराला पूर्वसूचनेद्वारे बदलले नाहीत. कर्जदार स्वीकारतो की करारात नमूद केल्याप्रमाणे कर्जाला लागू असल्यास, पीएलआर वेळोवेळी पुनर्रचना केला जाऊ शकतो, जोपर्यंत व्याजदराच्या गणनेतील अंतर्निहित घटकांमध्ये बदल होत नाही.

□ एमजीएचएफ, स्वतःच्या विवेकबुद्धीनुसार परंतु असे करण्यास बांधील नसताना, कर्जदाराच्या विनंतीनुसार आणि एमजीएचएफने आवश्यक असल्यास, कर्जदाराने रिप्रिसिंग फी भरून, कर्जदाराला एमजीएचएफला स्वीकार्य असलेल्या संभाव्य तारखेपासून किंवा एमजीएचएफला स्वीकार्य असलेल्या संभाव्य व्याज निर्धारण कालावधीच्या सुरुवातीपासून निश्चित व्याजदर बदलण्याची परवानगी देऊ शकते. सुधारित व्याजदर लागू पीएलआरशी जोडला जाईल आणि त्यानंतर कर्जावरील व्याजाची गणना उपरोक्तप्रमाणे निश्चित केलेल्या लागू पीएलआरच्या आधारावर केली जाईल.

Loan for Credit Life Insurance Premium: INR क्रेडिट लाइफ विमा प्रीमियमसाठी कर्ज: ₹
Sanction Letter date: मजरी पत्र दिनांक:
Processing Fee: प्रोसेसिंग शुल्क :
Prepayment Charges: पूर्वपरतफेड शुल्क:
Bounce of Cheque charges: चेक बाउन्स शुल्क:
Swap Charges:. स्वप शुल्क:

IN WITNESS WHEREOF the Borrower/s has/have hereunto set their respective hands on the day, month and year first hereinabove written.

ज्याच्या साक्षीने कर्जदाराने/कर्जदारांनी येथे वर लिहिलेल्या पहिल्या दिवशी, महिन्यात आणि वर्षात त्यांचे संबंधित हस्ताक्षर निश्चित केले आहेत/करावेत

SIGNED AND DELIVERED by

स्वाक्षरी करून सुपूरुद केलेले

Borrower Name कर्जदाराचे नाव	Borrower Signature कर्जदाराची स्वाक्षरी
Co-Borrower 1 Name सह-कर्जदार १ चे नाव	Co-Borrower 1 Signature सह-कर्जदार १ ची स्वाक्षरी
Co-Borrower 2 Name सह-कर्जदार २ चे नाव	Co-Borrower 2 Signature सह-कर्जदार २ ची स्वाक्षरी
Co-Borrower 3 Name सह-कर्जदार ३ चे नाव	Co-Borrower 3 Signature सह-कर्जदार ३ ची स्वाक्षरी
Authorised Signatory अधिकृत सहीदार	

SCHEDULE 1 TO THE LOAN
AGREEMENT

कर्ज करारासाठी शेड्यूल ।

कर्ज करारासाठी शेड्यूल १

Branch Name: शाखेचे नाव: शाखेचे नाव:	Place: ठिकाण: ठिकाण:
Address: पत्ता: पत्ता:	Date: तारीख: तारीख:
1 Place of the execution of this Agreement Branch या कराराच्या अंमलबजावणीचे ठिकाण शाखा या कराराच्या अंमलबजावणीचे ठिकाण/ शाखा	
2 Date, month and year of the execution of this Agreement या कराराच्या अंमलबजावणीची तारीख, महिना आणि वर्ष या कराराच्या अंमलबजावणीची तारीख, महिना आणि वर्ष	
2.1 Purpose of the Loan कर्जाचा उद्देश	

2. 2	Details of Property to be Mortgaged गहाणठेवण्यात येणाऱ्या मालमतेचे तपशील	
3.	The Company/Lender/ Lender कंपनी / कर्जदाता:	<p>Micro Green Housing Finance Pvt Ltd, a Company incorporated under the Companies Act, 2013 and a Company/Lender under the Banking Regulation Act 1949 and having its Registered office at T-361 , 6th Floor, Tower 8 , Belapur Station Complex, CBD Belapur , Mumbai, hereinafter referred to as the "Company/Lender" which expression shall, unless it is repugnant to the context or meaning thereof, deem to mean and include its successors and assigns_____</p> <p>मायक्रो ग्रीन हाऊसिंग फायनान्स प्रा. लि., जी कंपनी कायदा, २०१३ अंतर्गत नोंदणीकृत आहे आणि बँकिंग रेग्युलेशन कायदा, १९४९ अंतर्गत कंपनी/कर्जदाता म्हणून कार्यरत आहे. त्याचा नोंदणीकृत कार्यालय: टी-३६१, ६वा मजला, टॉवर ८, बेलापूर स्टेशन कॉम्प्लेक्स, सीबीडी बेलापूर, मुंबई. (यापुढे "कंपनी/कर्जदाता" म्हणून संदर्भित केले आहे, जो शब्दप्रयोग, जोपर्यंत तो संदर्भ किंवा अर्थाच्या विरुद्ध नसेल, तोपर्यंत त्याचा अर्थ समजेल आणि त्याचे उत्तराधिकारी आणि नियुक्त केलेले यांचा समावेश असेल.</p>
	(a) Details of the Borrower (अ) कर्जदाराचे तपशील:	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / 2013 / residing at / having its principal office / registered office _____ and represented by _____ (hereinafter called the "Co-Borrower(s)") Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____ _____ Office Address : _____ _____ _____ Tel : _____ Email: _____</p>

		<p>श्री/श्रीमती/मेसर्स _____ (PAN नं. _____)</p> <p>भारतीय नागरिक / एकल मालकीचा व्यवसाय / 1932 च्या भागीदारी कायद्यानुसार स्थापन केलेली भागीदारी संस्था / 1956 किंवा 2013 च्या कंपनी कायद्यानुसार नोंदणीकृत कंपनी, राहणारा/मुख्य कार्यालय/नोंदणीकृत कार्यालय: _____, आणि प्रतिनिधित्व करणारा: _____ (यापुढे "कर्जदार" म्हटले जाईल)</p> <p>पूर्ण नाव (विक्री पत्रात जसे आहे): _____ रहिवासी पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____</p>
	<p>(b) Details of the Co- Borrower</p> <p>(ब), सह- कर्जदारांचे तपशील:</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / 2013 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the "Co-Borrower(s)")</p> <p>Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____ _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____</p> <p>श्री/श्रीमती/मेसर्स _____ (PAN नं. _____)</p> <p>भारतीय नागरिक / एकल मालकीचा व्यवसाय / 1932 च्या भागीदारी कायद्यानुसार</p>

	<p>स्थापन केलेली भागीदारी संस्था / 1956 किंवा 2013 च्या कंपनी कायद्यानुसार नोंदणीकृत कंपनी, राहणारा/मुख्य कार्यालय/नोंदणीकृत कार्यालय: _____, आणि प्रतिनिधित्व करणारा: _____ (यापुढे "कर्जदार" म्हटले जाईल)</p> <p>पूर्ण नाव (विक्री पत्रात जसे आहे): _____ रहिवासी पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____</p>
--	--

<p>(c) Details of the Co-Borrower सह-कर्जदारांचे तपशील:</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / 2013 / residing at / having its principal office / registered office _____ and represented by _____ (hereinafter called the "Co-Borrower(s)")</p> <p>Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____</p> <p>Tel : _____ Email: _____ _____ Office Address : _____ _____</p> <p>Tel : _____ Email: _____</p> <p>श्री/श्रीमती/मेसर्स _____ (PAN नं. _____) भारतीय नागरिक / एकल मालकीचा व्यवसाय / 1932 च्या भागीदारी कायद्यानुसार स्थापन केलेली भागीदारी संस्था / 1956 किंवा 2013 च्या कंपनी कायद्यानुसार नोंदणीकृत कंपनी,</p>
--	--

		<p>राहणारा/मुख्य कार्यालय/नोंदणीकृत कार्यालय: _____, आणि प्रतिनिधित्व करणारा: _____ (यापुढे "कर्जदार" म्हटले जाईल)</p> <p>पूर्ण नाव (विक्री पत्रात जसे आहे): _____ रहिवासी पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____</p>
	<p>(d) Details of the Co- Borrower सह-कर्जदारांचे तपशील:</p>	<p>Mr. / Mrs. / Messers. _____ (PAN. No. _____) an Indian inhabitant / a sole proprietorship / a partnership firm constituted under the Partnership Act, 1932 / a company incorporated under the Companies Act, 1956 / 2013 / residing at / having its principal office / registered office and represented by (hereinafter called the "Co-Borrower(s)")</p> <p>Full Name: _____ (As in Sale Deed) Residence Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____ _____ Office Address : _____ _____ Tel : _____ Email: _____.</p> <p>श्री/श्रीमती/मेसर्स _____ (PAN नं. _____) भारतीय नागरिक / एकल मालकीचा व्यवसाय / 1932 च्या भागीदारी कायद्यानुसार स्थापन केलेली भागीदारी संस्था / 1956 किंवा 2013 च्या कंपनी कायद्यानुसार नोंदणीकृत कंपनी, राहणारा/मुख्य कार्यालय/नोंदणीकृत कार्यालय: _____,</p>

		<p>आणि प्रतिनिधित्व करणारा: _____ (यापुढे "कर्जदार" म्हटले जाईल)</p> <p>पूर्ण नाव (विक्री पत्रात जसे आहे): _____ रहिवासी पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____ कार्यालयाचा पत्ता: _____ फोन: _____ ईमेल: _____</p>
	<p>Inclusions in the definition of the term Borrower & Co-Borrower(s)</p> <p>कर्जदार व सह-कर्जदार यांची व्याख्या:</p>	<p>The expressions "Borrower(s)" and Co-borrower(s)" shall unless be repugnant to the context mean and include their legal heirs, representatives in interest, executors, administrators and assigns etc.,</p> <p>"कर्जदार" व "सह-कर्जदार" या शब्दांचा अर्थ असेल तेव्हा त्यामध्ये त्यांचे कायदेशीर वारसदार, हितसंबंधातील प्रतिनिधी, कार्यकारी, प्रशासक आणि नियुक्तीधारक यांचा समावेश असेल.</p>
<p>Nature of Facility: Home Loan / Loan Against Property Loan Amount: Rs.____Repayment: Monthly</p> <p>(i) Repayable in _____ Equated Monthly Instalments (EMI) on 5th / 10th of every month. EMI is inclusive of Principal and monthly interest due.</p> <p>(ii) In default of payment of any EMI, entire Principal along with interest shall immediately become due and payable.</p> <p>Fixed Rate of Interest /</p> <p>Fixed Rate:</p> <p>% p.a. with monthly rest,</p> <p>Floating Rate:</p> <p>i.e. PLR as on @ _____ % + _____ % credit spread</p> <p>Floating Rate after _____ (.) year:</p> <p>PLR as on _____ + _____ Credit Spread p.a. at monthly rest for remaining tenure</p> <p>Floating rate will be linked to Prime Lending Rate (PLR) as published by the Company and credit spread determined as per internal policy of the Company/Lender. (2) The Floating Rate will be reset on _____ basis for the residual tenure of the Loan. (3) The PLR rate is published by the Company/Lender on website www.microgreenhf.com. Frequently asked questions (FAQ) can be accessible on the Company/Lender's website.</p>		

सुविधेचा प्रकार: गृह कर्ज / मालमतेविरोधात कर्ज

कर्जाची रक्कम: रु. _____

परतफेड: मासिक

(i) प्रत्येक महिन्याच्या ५ किंवा 1 १० तारखेला समान मासिक हप्त्यांमध्ये (EMI) परतफेड करणे. EMI मध्ये मूळ कर्ज आणि व्याज दोन्हीचा समावेश आहे.

(ii) कोणतीही EMI वेळेवर न भरल्यास, संपूर्ण मूळ रक्कम आणि व्याज ताबडतोब देय होईल.

स्थिर व्याजदर: ___ % प्रति वर्ष, मासिक पुनःनियोजनासह

फ्लोटिंग व्याजदर:

उदा. PLR @ ___ % + क्रेडिट स्प्रेड ___ %

() वर्षानंतर फ्लोटिंग दर:

PLR @ ___ % + क्रेडिट स्प्रेड प्रति वर्ष, मासिक पुनर्नियोजनासाठी उर्वरित कालावधीसाठी

फ्लोटिंग व्याजदर कंपनीच्या PLR शी लिंक केला जाईल, जो कंपनीच्या अंतर्गत धोरणानुसार ठरवला जाईल. PLR दर कंपनी/कर्जदाता त्यांच्या संकेतस्थळावर www.microgreenhf.com वर प्रसिद्ध करतात.

Processing Fee: ___ % of the Loan

Amount plus GST Administrative

Charges: upto Rs. 10,000/- plus GST

Bounce of Cheque charges: Rs 500/- per instance excluding GST

प्रोसेसिंग फी: कर्ज रकमेच्या ___ % + GST

प्रशासनिक शुल्क: रु. 10,000/- पर्यंत + GST

चेक बाऊन्स शुल्क: रु. 500/- प्रति घटना + GST वगळून